



MERCREDI 4 NOVEMBRE 1992

No 35196 - 112e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Yougoslavie

## Panic sauvé

L'ONU a appelé hier la Croatie à ouvrir ses frontières aux milliers de réfugiés bosniaques qui fuient la région de Jajce, tombée jeudi dernier aux mains des Serbes, mais Zagreb a exclu tout nouvel accueil. A Belgrade, la motion de censure contre le premier ministre Milan Panic a finalement été repoussée par le Parlement yougoslave.

Page 4

Drame du Susten

## Enigme pour le DMF



Un jour après l'explosion d'un dépôt souterrain de munitions au Susten (photo archives Keystone), les causes de ce drame qui a provoqué la mort de six personnes sont toujours inexplicables. Entre 300 et 400 tonnes de munitions étaient entreposées dans cette caverne située sur le versant bernois du col du Susten. Le corps d'une victime a été retrouvé en fin d'après-midi.

Page 6

Canton de Neuchâtel

## La perpète, escroquerie intellectuelle

«La réclusion à vie n'est qu'un leurre, je dirais même une escroquerie intellectuelle», accusait Thierry Béguin en développant devant le Conseil des Etats sa motion déposée le 6 décembre 1989. Le Procureur de la République réclame une vraie «perpète» et des précautions accrues avant de libérer à l'essai un condamné interné.

Page 15

## Elections aux Etats-Unis: George Bush battu

# Bill the King

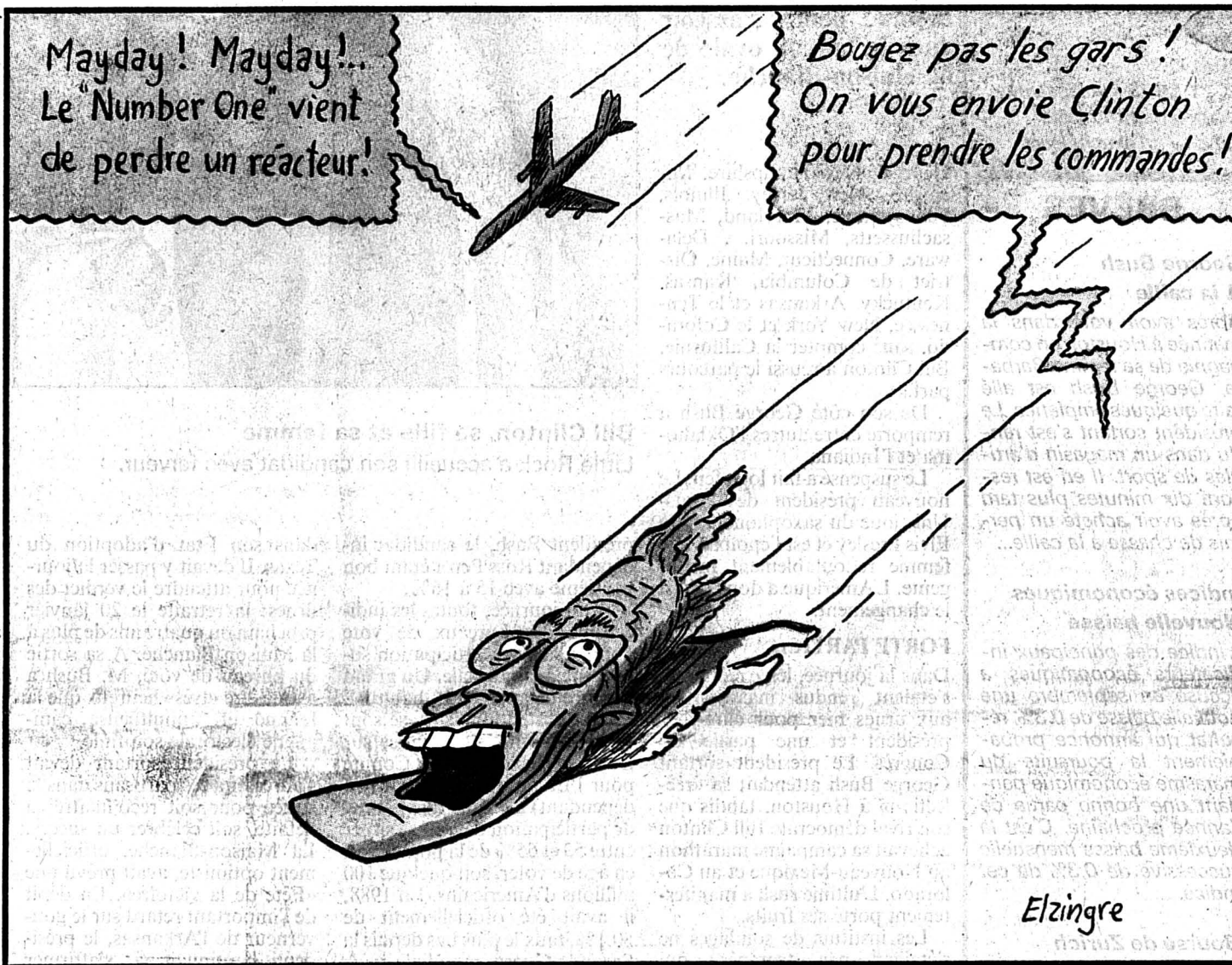
Les premiers résultats des élections américaines laissent envisager une faiblesse des républicains dans la présidentielle. Bill Clinton menait notamment dans le Kentucky (huit grands électeurs), où aucun démocrate n'a gagné depuis 16 ans, tandis que George Bush arrivait en tête dans l'Indiana (12 grands électeurs), mais avec une faible marge dans ce bastion républicain.

Alors que le scrutin n'était pas encore clos dans tout le pays, les démocrates ont commencé à célébrer la victoire de Bill Clinton dans la capitale de l'Arkansas, Little Rock. «Nous nous attendons à gagner dans 40 Etats, soit 400 grands électeurs (sur 538)», déclarait un collaborateur de M. Clinton.

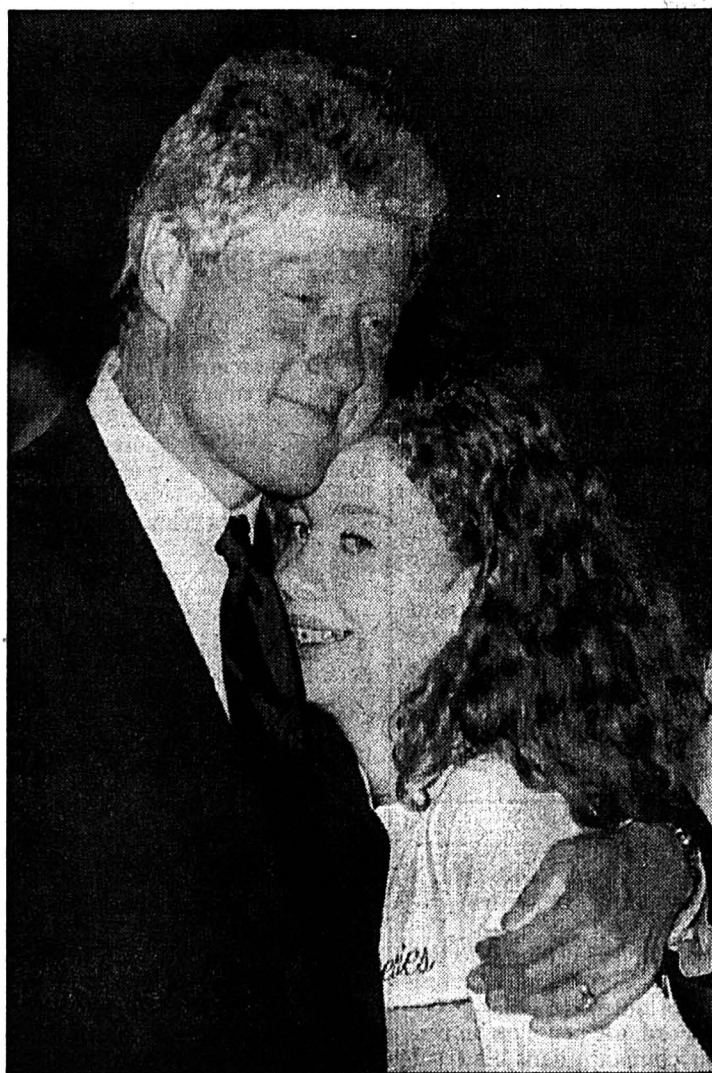
A Houston (Texas), George Bush reconnaissait: «Je me suis déjà senti mieux et plus heureux.»

Les projections de CNN, à partir d'interviews à la sortie des bureaux de vote, accordaient par ailleurs la victoire à M. Clinton en Géorgie (13 grands électeurs) et dans le New Hampshire (quatre grands électeurs), deux bastions républicains traditionnels.

● LIRE EN PAGE 2



Elzingre



## OPINION

### Insularité américaine

C'est une Amérique inquiète qui s'est massivement donné pour 42e président un démocrate sudiste, Bill Clinton, 46 ans. Belle élection, mais signe aussi de l'angoisse américaine.

L'Amérique a pris conscience de son déclin amorcé sous l'ère républicaine de Reagan et de Bush. Alors le démocrate Clinton a joué la bonne carte en plaçant le dossier du redressement économique durant toute sa campagne. Il n'aura pas trop de quatre ans pour tenter d'infléchir les faits en faveur d'une relance, puis de quatre ans encore, pour commencer à concrétiser un programme assez flou pour être crédible. La nouvelle administration entend favoriser les investissements et développer les infrastructures sans augmenter la pression fiscale. C'est irréaliste et pourtant l'Amérique a voté Clinton.

On s'est beaucoup interrogé, en fin de campagne, sur ce qui peut changer rapidement. On a beaucoup moins glosé sur ce qui ne peut pas changer avant longtemps.

En tête de chapitre, la dette publique qui fait des USA le premier débiteur du monde après 23 ans d'exercices fiscaux déficitaires. Au début des années quatre-vingts, la dette n'était encore que de mille milliards de dollars. A la fin de l'ère Bush elle atteint 4000 milliards. Le service de la dette est le premier poste du budget américain. Il dépasse celui de la défense. Le chiffre est intéressant. Quatre mille

milliards de dollars c'est, réparti sur dix ans, l'investissement estimé nécessaire par les experts pour remettre sur pied l'économie de l'ex-empire soviétique.

A l'évidence, les deux opérations ne pourront pas être conduites simultanément: assainir la dette américaine d'une part, extirper la Russie de sa torpeur économique d'autre part.

Et tant qu'à soulager la misère, Clinton devra d'abord penser à ses 35 millions de citoyens, le 14% de la population, qui vivent au-dessous du seuil de pauvreté.

L'Amérique a été un immense continent ouvert sur le monde. Elle se retrouve dans une situation insulaire coincée entre deux océans des rives desquels monte une concurrence sans merci. Alors, l'Amérique risque de se contracter. Après avoir été un modèle enviable et envié en Europe, elle va devoir réviser ses idées à propos du rôle de l'Etat dans une économie libérale. Clinton a déjà fait un pas, très timide, dans cette direction. Il n'en est pas encore à envier les modèles européens en général, et celui de l'Allemagne en particulier, mais gageons qu'il y prêtera attention faute de quoi, avec l'érosion économique de la bourgeoisie qu'il a beaucoup courtisée durant sa campagne, et la constante paupérisation des minorités, l'Amérique va devenir une société trop inégale pour rester démocratique, surtout sous la présidence d'un démocrate.

Gil BAILLOD



La surprise de dernière minute n'a pas eu lieu pour George Bush

# Le raz de marée de Clinton

Bill Clinton n'a pas fait de détail. La plupart des Etats américains ont accordé leur confiance au candidat démocrate. George Bush, lui, reste sur le carreau dans de nombreux Etats traditionnellement républicains. Le gouverneur de l'Arkansas a aisément emporté les 270 «grands électeurs» dont il avait besoin pour s'asseoir dans le bureau ovale de la Maison-Blanche.



Bill Clinton, sa fille et sa femme  
Little Rock a accueilli son candidat avec ferveur.

(EPA-Keystone)

**4.11.1898** - Les Français évacuent Fachoda, au Soudan, à la suite des protestations britanniques.

**4.11.1911** - Traité franco-allemand sur le Maroc.

**4.11.1921** - Assassinat du premier ministre japonais Takachi Hara.

## BRÈVES

### George Bush A la caille

Après avoir voté dans la matinée à Houston en compagnie de sa femme Barbara, George Bush est allé faire quelques emplettes. Le président sortant s'est rendu dans un magasin d'articles de sport. Il en est ressorti dix minutes plus tard après avoir acheté un permis de chasse à la caille...

### Indices économiques Nouvelle baisse

L'indice des principaux indicateurs économiques a accusé en septembre une nouvelle baisse de 0,3%, résultat qui annonce probablement la poursuite du marasme économique pendant une bonne partie de l'année prochaine. C'est la deuxième baisse mensuelle successive de 0,3% de cet indice.

### Bourse de Zurich Le dollar reste ferme

Le dollar n'a pas fléchi hier sur le marché des changes de Zurich. Des prises de bénéfices l'ont empêché de gagner du terrain par rapport au franc suisse. Tous les regards se portaient sur l'élection américaine. A Zurich, la devise américaine valait hier soir 1,3956 francs, contre 1,3960 francs la veille. Par ailleurs, la Bourse de New York a clôturé en légère baisse. L'indice Dow Jones a perdu 9,73 points, soit 0,3%, à 3252,48 points, dans un volume de transactions de 206 millions de titres.

### Israël Un rabbin prie pour le meilleur

Le rabbin Yehuda Getz a prié hier avec des étudiants au mur des lamentations afin que la victoire aille au meilleur candidat pour Israël. Bien que beaucoup d'Israéliens tiennent le président George Bush pour pro-arabe, il n'y avait aucun nom de candidat sous-entendu car, comme l'a expliqué le secrétaire du rabbin, «Dieu seul sait ce qui est bon pour Israël».

### Irak «Les poubelles de l'histoire»

George Bush s'apprête à entrer dans «les poubelles de l'histoire», pronostiquait hier le journal irakien Al-Jumhuriya alors que s'ouvrait le scrutin présidentiel américain.

Géorgie, New Hampshire, Michigan, New Jersey, Illinois, Pennsylvanie, Maryland, Massachusetts, Missouri, Delaware, Connecticut, Maine, District de Columbia, Kansas, Kentucky, Arkansas et le Tennessee, New York et le Colorado, sans compter la Californie, Bill Clinton a réussi le parcours parfait.

De son côté George Bush a remporté entre autres l'Oklahoma et l'Indiana.

Le suspense a fait long feu. Le nouveau président des Etats-Unis joue du saxophone, adore Elvis Presley et est l'époux d'une femme redoutablement intelligente. L'Amérique a donc choisi le changement.

### FORTE PARTICIPATION

Dans la journée, les Américains s'étaient rendus massivement aux urnes hier pour élire leur président et une partie du Congrès. Le président sortant George Bush attendait sa «réélection» à Houston, tandis que son rival démocrate Bill Clinton achevait sa campagne marathon au Nouveau-Mexique et au Colorado. L'ultime rush a manifestement porté ses fruits.

Les instituts de sondages ne s'étaient pas trompés, qui avaient rendus publics à quelques heures de l'ouverture des bureaux de vote une avance de 7 à 10 points à Bill Clinton sur le

président Bush, le candidat indépendant Ross Perot étant bon troisième avec 15 à 16%.

A mi-journée, toutes les indications des bureaux de vote donnaient une participation supérieure à la normale. Un grand nombre d'Américains, habituellement abstentionnistes, se sont en effet inscrits cette année sur les listes électorales. Le Comité pour l'Etude de l'Electorat (indépendant) a estimé que le taux de participation devrait se situer entre 53 et 55% de la population en âge de voter, soit quelque 100 millions d'Américains. En 1988, il avait été officiellement de 50,1%, taux le plus bas depuis la Seconde Guerre mondiale.

### BUSH EN VAIN

Le président George Bush a voté en matinée à Houston,

dans son Etat d'adoption du Texas. Il devait y passer la journée pour attendre le verdict des urnes: la retraite le 20 janvier prochain ou quatre ans de plus à la Maison-Blanche. A sa sortie du bureau de vote, M. Bush a avoué être «très» heureux que la longue et tumultueuse campagne électorale soit finie.

Le président sortant devait s'adresser à ses partisans dans la soirée pour soit reconnaître sa défaite, soit célébrer un succès. La Maison-Blanche, officiellement optimiste, avait prévu une «Fête de la victoire». En dépit de l'important retard sur le gouverneur de l'Arkansas, le président continuait à s'affirmer confiant dans la possibilité de créer la surprise.

De son côté, le candidat démocrate Bill Clinton devait vo-

ter à Little Rock, capitale de l'Arkansas, où il est arrivé après une épuisante tournée de 10 Etats en 29 heures. M. Perot avait pour sa part voté par correspondance avant la date du scrutin. Il comptait passer la journée dans son bureau de Dallas.

Les Américains renouvelaient aussi hier les 435 sièges de la Chambre des représentants et le tiers des 100 sièges du Sénat. La domination démocrate devrait se maintenir au sein du 103e Congrès, malgré une érosion possible de la majorité actuelle à la Chambre (268 démocrates pour 166 républicains). Elle pourrait se renforcer au Sénat. Si Bill Clinton l'emporte, les démocrates auront alors le contrôle de l'exécutif et du législatif. (Imp)

## Quayle perd ses plumes

Plus de la moitié des électeurs de l'Indiana, l'Etat d'origine du vice-président Dan Quayle, ont estimé hier dans un sondage CNN que le démocrate Al Gore est plus qualifié pour ce poste. Ce sondage accorde 52% à M. Gore, 37% à l'ancien sénateur Quayle de l'Indiana, et 6% à James Stockdale, colistier de Ross Perot. (ap)

## Bill Clinton: retour gagnant

Il fut un temps où Bill Clinton avait les faveurs de ses adversaires républicains. Les partisans de Ronald Reagan puis de George Bush rêvaient d'un candidat jeune au caractère vulnérable et facile à battre dans la course à la Maison-Blanche.

La théorie en vigueur au sein du camp républicain était que le passé politique (notamment sur la guerre du Vietnam) du gouverneur de l'Arkansas lui interdisait d'accéder à la Maison-Blanche. Un haut responsable républicain estimait que si le candidat démocrate avait été Bill Bradley (New Jersey) ou

Sam Nunn (Géorgie) les chances de M. Bush auraient été nulles.

George Bush l'admettait lui-même: «Nous ne pouvons pas prendre le risque (d'élire) le gouverneur Clinton. Vous devez obtenir la confiance des gens grâce à votre personnalité et lorsque vous êtes président, le monde doit pouvoir vous faire confiance».

Les républicains ont sous-estimé Bill Clinton. C'est pourquoi ils n'ont pas jugé bon de se mêler des «affaires» apparues lors des primaires - idylle supposée de Clinton avec une ex-secrétaire, le «joint» qu'il avait

fumé, son exemption de service militaire etc. - estimant que les démocrates laveraient leur linge sale en famille. Ils se sont aperçus de leur erreur un peu tard.

### UN COUP PARÉ

Les républicains ont axé leur campagne sur les thèmes de 1984, et 1988 décrivant Bill Clinton comme un homme de gauche, dépendant. Le candidat démocrate a paré le coup en se présentant comme un centriste opposé aux hommes de gauche de son propre camp. Finalement, il s'est imposé comme le candidat démocrate le plus dangereux pour George Bush. (ap)

## Harry's ne s'est pas trompé

Les clients du Harry's New York Bar, le légendaire bar américain de Paris où depuis 1924 les pronostics en matière d'élections présidentielles aux Etats-Unis n'ont été qu'une seule fois pris en défaut, ont désigné hier leur candidat: Bill Clinton l'emporte.

Les résultats de cette élection fictive, commencée le 12 octobre auprès des clients américains du

bar, ont été annoncés par le patron de l'établissement, Duncan MacElhone: 389 voix pour le candidat démocrate Bill Clinton, 341 voix pour le président sortant George Bush and 88 pour l'indépendant Ross Perot.

Les habitués du Harry's Bar, où l'on se flatte d'avoir inventé le Bloody Mary, ne se sont trompés qu'une fois sur le résultat des présidentielles américaines: en 1976 pour l'élection de Jimmy Carter contre le président sortant, le républicain Gerald Ford. «Je pense qu'on peut avoir confiance dans ces résultats, a commenté Duncan MacElhone dont le grand-père Harry avait fondé l'établissement. Des Américains de tous les milieux et venus du monde entier ont participé à cette élection.» (ats, afp)

## George Bush: un sprint tardif

Il y a un an, George Bush interrompit une tournée électorale au Texas pour aller constater les effets d'une tempête sur sa résidence de Kennebunkport dans le Maine. Mais il fut, par la suite, bien moins rapide pour constater les ravages de la campagne sur sa cote de popularité.

### TROP TÔT

Après avoir écarté Pat Buchanan au sein du Parti républicain, il a levé sa garde trop tôt au printemps, laissant Ross Perot prendre trop d'importance. Et quand celui-ci s'est retiré (provisoirement), Bill Clinton est passé en tête des sondages avec une avance allant jusqu'à 20 points.

Lors de la convention républicaine, les nombreuses concessions à l'aile droite du parti et aux partisans des «valeurs traditionnelles» ont privé George Bush d'une bonne partie de l'électorat qui aurait pu se ranger à ses côtés.

Enfin, jusqu'aux dernières semaines, il n'a pu trouver de thème fort, multipliant les attaques contre Clinton dans différentes directions. (ap)

guerre, Bush n'a pas réagi aux premiers signes - dès les premiers mois de 1991 - de faiblesse dans les domaines politique et économique.

Le président a trop tardé à présenter, début 1992, un programme économique solide et à centrer son attention sur les problèmes intérieurs.



## MINI-ANNONCES

### ● demandes d'emploi

#### MÉCANICIEN DÉCOLLETEUR

cherche place, serait disposé à être formé sur machines transferts, tour numérique ou év. machines de reprises. Ecrire sous chiffres C 28-744104, à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

#### Jeune femme cherche travail comme FEMME DE CHAMBRE.

☎ 039/54 18 73, mercredi et jeudi  
132-507342

Homme, sri-lankais, cherche travail comme **OUVRIER.** ☎ 039/23 05 34 132-507362

**OPÉRATRICE DE SAISIE**, cherche place à temps complet. ☎ 039/26 06 37 (après 18 heures) 132-507357

### ● immobilier

Urgent, à louer, La Chaux-de-Fonds **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES**, libre tout de suite pour raison de santé. ☎ 039/26 60 15 132-507360

A louer tout de suite ou à convenir, quartier Est La Chaux-de-Fonds **GRAND 3 1/2 PIÈCES**, cuisine agencée, bain-W.-C. séparés, Fr. 1150.- charges comprises. ☎ 039/28 08 32, le soir. 132-507361

**PONTS-DE-MARTEL 2 1/2 pièces**, avec cachet, cuisine et coin à manger voûtés, douche, cave, Fr. 620.-. Libre immédiatement. ☎ 038/46 15 36 28-513096

A louer **APPARTEMENT DE 2 PIÈCES**, entièrement rénové, avec cuisine agencée. Quartier est. ☎ 039/23 26 55 132-12083

A louer dès 1er janvier, aux Ponts-de-Martel **APPARTEMENT 2 PIÈCES**. Prix Fr. 450.-. ☎ 039/37 11 09 132-507355

A louer tout de suite **APPARTEMENT 5 1/2 PIÈCES**, cheminée. Fr. 1650.-. ☎ 039/28 40 00 132-506507

A louer, La Chaux-de-Fonds, Numa-Droz 21, **GARAGE SOUTERRAIN.** ☎ 039/23 62 16, heures repas. 132-507363

**INDÉPENDANTE, MEUBLÉE**, centre La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 62 21 132-506145

Le Locle, r. de la Claire, à louer **GARAGE** Fr. 105.-. ☎ 039/31 29 14 repas. 157-901862

Loue, à Saint-Imier **TRÈS BEL APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES**, loyer intéressant. ☎ 032/22 73 75 (M. Bitterli) 132-506506

Loue, quartier EST La Chaux-de-Fonds **APPARTEMENT 2 PIÈCES, RÉNOVÉ.** ☎ 039/28 21 33 132-506837

A louer **PLACES DE PARCS**, dans garages collectifs à l'entrée EST du Locle. ☎ 039/26 42 77 157-14069

**CHERCHE APPARTEMENT 2 1/2 - 3 1/2 PIÈCES**, cave + jardin dans ferme. Prox. Chaux-de-Fonds - Saint-Imier. Date d'entrée: 1.1.1993 ou à convenir. ☎ 038/33 82 00 int. 14. 28-510994

A louer au Locle, **APPARTEMENTS 3 ET 5 1/2 PIÈCES**, tout confort, loyer très modéré. Ecrire sous chiffres 157-901843 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.

### ● à vendre

**VESTE FOURRURE RENARD BLEU**, état neuf. Fr. 350.-. ☎ 039/28 02 05, entre 18 et 20 heures. 132-503688

**BOIS DE CHEMINÉE**, foyard, Fr.12.- le sac. ☎ 039/31 50 96 157-901861

### ● divers

**LES AMIS DU JAZZ DE CORTAILLOD** cherchent saxophoniste, lecteur et si possible improvisateur. Ecrire à case postale 122, 2072 Saint-Blaise. 28-513045

**ACCORDÉONISTE BIEN ÉQUIPÉ**, joue rétro-moderne, ambiance toutes soirées. ☎ 039/31 52 27 132-503932

**DUO** anime mariages, sociétés, bals, anniversaires, banquets, etc. ☎ 038/33 35 78 470-106

### ● nos amies les bêtes

A vendre **WESTIE, BICHONS, YORKSHIRE.** Pure race, 3 mois. ☎ 039/23 08 32, heures bureau. 132-501924

Tarif 95 ct le mot (min. Fr. 9.50)

Annonces commerciales exclues



La petite annonce. Idéale pour trouver le couple modèle à placer devant votre objectif. Petites annonces. Grands effets. Publicitas.

# Maxi-cabas, mini-prix

## La promotion-fraîcheur:

Offre spéciale du 4.11 au 10.11

### Mélange spécial pour fondue



400 g ~~8.70~~  
**7.-**  
(100 g 1.75)  
600 g ~~13.-~~  
**10.50**  
(100 g 1.75)

## La super-promotion:

Offre spéciale du 4.11 au 10.11

### Tous les cafés

en grains ou moulus et emballés sous vide

250 g ~~-~~  
**-.70 de moins**  
500 g ~~1.40~~  
**1.40 de moins**  
1 kg ~~2.80~~  
**2.80 de moins**



Exemple: Espresso

500 g en grains ~~4.20~~ **2.80** (100 g -.56)

## La surprise:

Offre spéciale du 4.11 au 17.11

### Escalopes de dinde surgelées, importées



Le sachet de 1 kg **11.50**

Offre spéciale du 4.11 au 10.11

### Mini tablettes assorties de chocolat extrafin

800 g ~~14.-~~ **11.-**  
(100 g 1.37,5)

Jusqu'à épuisement du stock!

### Cidre doux frais du pressoir

1 litre ~~1.-~~ **-.75**  
(+ dépôt)

Multipack du 4.11 au 10.11

### Confitures et gelées en pots de 350 g et 500 g



Exemple: confiture d'abricots

500 g ~~2.40~~ **2.-**  
(100 g -.40)

A partir de 2 pots au choix

Offre spéciale du 4.11 au 10.11

### Tout l'assortiment des riz préparés

en emballage de 170 g et 250 g

~~-~~ **-.40 de moins**

Exemple: Riz USA avec riz sauvage

170 g ~~2.40~~ **2.-**  
(100 g 1.17,6)

Multipack du 4.11 au 10.11

### Tous les flans

en gobelet de 125 g

~~-.55~~ **-.45**  
(100 g -.36)

A partir de 2 gobelets au choix

Multipack du 4.11 au 10.11

### Champignons de Paris

en boîte de 415 g

~~-~~ **-.40 de moins**

Exemple: champignons de Paris coupés

415 g (Eg.=227 g) ~~1.70~~ **1.30**  
Eg. (100 g -.57,3)

A partir de 2 boîtes au choix

Offre spéciale du 4.11 au 10.11

### Pommes Duchesse et Pommes rissolées surgelées

~~-~~ **-.80 de moins**



Exemple: Pommes Duchesse surgelées

500 g ~~4.-~~ **3.20**  
(100 g -.64)

Offre spéciale du 4.11 au 10.11

### Pepsi Cola light

1 litre ~~1.20~~ **-.90**  
(+ dépôt -.50)

PET 1,5 litre ~~1.90~~ **1.45**  
(+ dépôt -.50)

Emballage de 6 x 3,3 dl ~~4.80~~ **3.60**

Offre spéciale du 4.11 au 10.11

### Sbrinz

en bloc, le kg

~~20.-~~ **15.-**

râpé, en sachet de 120 g

~~2.50~~ **1.80**  
(100 g 1.50)

Offre spéciale du 4.11 au 10.11

### Saucisses de Vienne

4 pièces 200 g

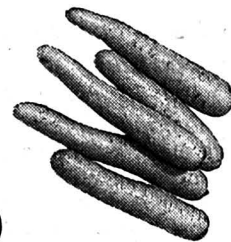
~~2.70~~ **1.90**

Offre spéciale du 4.11 au 7.11

### Carottes du pays

le kg

**1.10**



**MIGROS**

Jusqu'au samedi 7 novembre

### Viande hachée de bœuf

Kg ~~14.-~~ **11.50**

### Rôti de bœuf

Kg ~~27.-~~ **23.-**

Jusqu'au samedi 7 novembre

### Osso bucco de dinde frais

barquette de 4 pièces, 350 g. env.

Kg ~~14.50~~ **10.-**

Jusqu'au samedi 7 novembre

### Jambon roulé, fumé

pièces de 600-700 g et 1000-1300 g

Kg ~~21.-~~ **17.80**

**MIGROS**



L'ONU demande à la Croatie d'ouvrir ses frontières aux réfugiés

# Panic sauve sa peau

**L'ONU a appelé hier la Croatie à ouvrir ses frontières aux milliers de réfugiés bosniaques qui fuient la région de Jajce, tombée jeudi dernier aux mains des Serbes, mais Zagreb a exclu tout nouvel accueil. A Belgrade, la motion de censure contre le premier ministre Milan Panic a finalement été repoussée par le parlement yougoslave.**

«Nous estimons que 4000 réfugiés en danger de mort ont atteint la frontière croate et se sont vu refuser l'entrée», a déclaré à Genève un porte-parole du Haut-Commissariat pour les réfugiés (HCR). Le président croate Franjo Tudjman a répondu que la Croatie, ravagée par la guerre civile et qui accueille sur son sol 600.000 réfugiés, n'avait pas les moyens de les prendre en charge.

Le HCR a amené dans la région de Travnik, où se trouvent quelque 20.000 réfugiés, des camions d'aide humanitaire comprenant notamment des tentes et des couvertures, a indiqué un porte-parole de l'organisation.

Par ailleurs, le HCR renouvelle son appel aux gouvernements étrangers pour qu'ils confirment leurs offres d'accueil pour les prisonniers libérés. Selon le porte-parole, le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a dû reporter mardi la libération de 5000 Bosniaques, les pays n'ayant pas proposé assez de places d'accueil. Jusqu'à présent, le HCR a reçu des offres d'une dizaine de pays pour accueillir 2500 réfugiés. La semaine dernière, 202 ex-prisonniers bosniaques libérés par les Serbes sont arrivés en Suisse.

## CENSURE REPOUSSÉE

A Belgrade, la motion de censure présentée contre le premier ministre yougoslave Milan Panic a été repoussée de justesse hier par le parlement yougoslave après trois heures de débats. La Chambre des républiques, où la Serbie et le Monténégro disposent chacun de vingt représentants, s'est prononcée contre la motion. Adoptée la veille par la Chambre des députés, la motion devait obtenir au moins 21 voix à la Chambre des républiques pour être définitivement adoptée. Présentée par le Parti radical (extrême-droite, ultra-nationaliste) et soutenue par le Parti socialiste (ex-communiste, au pouvoir), dont le

numéro un est le président de Serbie Slobodan Milosevic, la motion de censure avait été soutenue à la Chambre des députés par 93 députés (24 s'étant déclarés contre). L'échec de la motion de censure, dû à l'opposition des

représentants du Monténégro au sein de la Chambre des républiques, est aussi un échec pour le président Milosevic qui semblait avoir décidé de se débarasser de M. Panic.

(ats, afp, reuter)



Des soldats croates à Jajce, en Bosnie

Des milliers de réfugiés fuient la région, conquise par les Serbes. (EPA/Keystone)

## Les Serbes restent

Le leader des Serbes de Bosnie Radovan Karadzic a indiqué hier soir que sa délégation ne se retirerait pas automatiquement des négociations de Genève. Il venait d'avoir une entrevue avec le coprésident de la conférence internationale sur l'ex-Yougoslavie Cyrus Vance. Le projet de Constitution présenté par les médiateurs la semaine dernière rejette la division de la Bosnie-Herzégovine sur des critères ethniques - entre Musulmans, Croates et Serbes - ce que réclament les Serbes de Bosnie. (ats)

La situation reste explosive en Angola

## Calme précaire à Luanda

La capitale angolaise était calme hier et la vie avait retrouvé son cours normal après l'entrée en vigueur d'un cessez-le-feu entre forces gouvernementales et combattants de l'UNITA, conclu sous les auspices de l'ONU. Toutefois, l'on craignait de nouvelles violences.

Un convoi de véhicules militaires a quitté Luanda pour la province de Bengo dans le nord-est du pays où les ex-rebelles de l'UNITA (Union nationale pour l'indépendance totale de l'Angola) de Jonas Savimbi au-

raient massé 7000 hommes. Des affrontements ont été signalés à Viana et Caxito dans les faubourgs de la capitale et des tirs sporadiques ont crépité dans les bidonvilles.

L'armée gouvernementale a annoncé dans un communiqué qu'elle détenait 14 officiers de l'UNITA après les affrontements à Luanda où des bandes de civils armés se sont jointes aux policiers pour chasser les rebelles de leurs positions.

Les autorités angolaises avaient décrété lundi le couvre-feu dans la province de Luanda

pendant trois jours entre 21 h et 5 h du matin. Cette «mesure d'exception» vise à mettre fin aux situations compromettant la «relative stabilité» régnant dans la région. D'importants combats ont opposé le week-end dernier, notamment à Luanda, les forces gouvernementales aux combattants de l'Union nationale pour l'indépendance totale de l'Angola (UNITA, opposition). Ces combats ont fait, selon la radio nationale angolaise, plus d'un millier de morts, angolais et étrangers, dans l'ensemble du pays. (ap, ats)

Thaïlande

## Armée muselée

Le gouvernement thaïlandais a abrogé hier une loi qui donnait aux militaires des pouvoirs quasi illimités pour réprimer les troubles intérieurs. Il en a approuvé une autre contraignant l'armée à obtenir l'aval du gouvernement avant toute mesure répressive. La «Loi de maintien de la paix intérieure» que le gouvernement du premier ministre Chuan Leekpai a abrogé hier avait été approuvée en 1976, au lendemain d'une sanglante répression et de la prise du pouvoir par les militaires. Le gouvernement a abrogé ce texte qui «n'était plus adapté à la situation actuelle» et parce qu'il appartient au gouvernement, et non aux militaires, de décider de mettre fin à des manifestations, a indiqué hier un porte-parole du gouvernement. (ats)

Ratification du Traité de Maastricht

## John Major dans la dernière ligne droite

Chef d'un gouvernement pris dans la tourmente d'une grave crise sociale et cible de critiques à l'intérieur du Parti conservateur, John Major affronte aujourd'hui à la Chambre des Communes une importante épreuve politique avec l'ouverture du débat préliminaire sur la ratification du Traité de Maastricht.

Le débat risque d'être agité à la Chambre basse britannique. Une étude de la BBC montrait hier que les Tories opposés à l'Union européenne et l'opposition travailliste disposaient ensemble d'une majorité de quatre voix aux Communes. M. Major a décidé de jeter tout son poids

politique dans la balance en liant son sort à la ratification du traité d'Union européenne. Le Labour doit voter «non» estimant que les députés auront à se prononcer pour ou contre le gouvernement et non pas sur les accords de Maastricht. Par cette manœuvre, les députés travaillistes espèrent profiter de la bisbille qui règne dans le camp conservateur pour minoriser John Major devant la Chambre des Communes. L'une des personnalités les plus populaires du Parti conservateur, l'ancien premier ministre Margaret Thatcher, est une opposante farouche du Traité de Maastricht.

(ap, Imp)

France: législatives

## Union verte

Les frères ennemis se réconcilient. Les Verts et Génération Ecologie, les partis écologistes d'Antoine Waechter et de Brice Lalonde, ont conclu hier un projet d'accord électoral qui prévoit un candidat unique dans chaque circonscription aux élections législatives de mars 1993, le maintien de ces candidats au deuxième tour et la lutte contre le Front National. Ce n'est pour l'instant qu'un «projet de protocole d'entente» qui doit être approuvé par l'Assemblée générale des Verts et par le Congrès de Génération Ecologie les 14 et 15 novembre prochains. (ap)

Environnement: suivi de Rio

## La Suisse espère!

Selon la Suisse, il est impératif et possible pour les pays industrialisés de stabiliser leurs émissions de CO2 et des autres gaz à effet de serre d'ici à l'an 2000. S'exprimant à l'ONU dans le cadre du suivi du Sommet de la Terre de Rio, Philippe Roch, le directeur de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP), a également rappelé hier soir la candidature de Genève comme siège de la nouvelle Commission pour un développement durable.

La Suisse va progressivement mettre en œuvre les résolutions votées en juin lors de la Conférence de Rio sur l'environnement et le développement (CNUED), a déclaré à New

Lituanie

## Compromis russe

Le président Boris Eltsine a déclaré que les troupes russes quitteraient la Lituanie comme prévu à la mi-93, malgré la suspension provisoire du retrait décidée la semaine dernière, rapporte hier l'agence Balfax.

Boris Eltsine a déclaré au président du Parlement lituanien Vytautas Landsbergis que l'accord sur la date du retrait conclu en septembre était toujours valide, ajoute Balfax, qui cite elle-même la télévision lituanienne.

La semaine dernière, Boris Eltsine avait ordonné la suspension du retrait de l'armée russe dans les trois Etats baltes en invoquant des discriminations à l'égard des minorités russo-phones.

A la différence de la Lituanie, l'Estonie et la Lettonie n'ont pas conclu d'accord de retrait avec Moscou. Leurs minorités russes sont beaucoup plus importantes que celles de la Lituanie. (ats)

Caucase

## Armée russe au feu!

Des affrontements opposaient hier près de Vladikavkaz, la capitale de l'Ossétie du Nord, les forces russes déployées pour imposer l'état d'urgence et les volontaires ingouches, a annoncé la télévision de la CEI. Des responsables ingouches ont annoncé que 38 morts et 218 blessés avaient été enregistrés à l'hôpital de Nazran, la capitale actuelle de leur république.

«Nous faisons face au fascisme ossète, à l'aide duquel les forces réactionnaires russes ont déclenché la deuxième guerre du Caucase en s'appuyant sur la peste rouge et brune», indique une déclaration de la direction ingouche présentée lors d'une conférence de presse à Moscou.

Les troupes russes «aident la Garde nationale ossète à chasser les Ingouches de leurs maisons», a déclaré Khadjimourat Belli, membre de la direction de la Confédération des peuples du Caucase. M. Belli a prévenu que si la Confédération, mouvement indépendantiste dont des volontaires combattent déjà en Abkhazie contre les forces géorgiennes, «tente par tous les moyens pacifiques de régler ce conflit, cela ne veut pas dire qu'elle n'interviendra pas militairement». Moscou a envoyé sur place dès dimanche plus de 3000 hommes des forces spéciales du Ministère de l'intérieur et deux bataillons parachutistes de l'armée russe pour appliquer l'état d'urgence et le couvre-feu décrété lundi par le président Boris Eltsine, afin de séparer les belligérants. (ats)

4.11.1530 - Arrestation du cardinal anglais Wolsey sur accusation de trahison.

4.11.1576 - Mutinerie de la marine espagnole à Anvers et saccage de la ville.

4.11.1944 - Les Alliés annoncent la libération de la Grèce.

## BRÈVES

Présidentielles au Ghana

Vote historique

Les Ghanéens se sont rendus aux urnes en masse hier pour participer à leurs premières élections présidentielles pluralistes depuis 13 ans mais le principal parti d'opposition a accusé le gouvernement de vouloir frauder. Des observateurs internationaux, dont deux Suisses, ont supervisé le déroulement du scrutin.

Pays-Bas

Maastricht au menu

Le Parlement néerlandais a entamé hier son débat sur la ratification du Traité de Maastricht et devrait se prononcer sur le texte d'ici une semaine. Contrairement à ce qui s'est passé dans d'autres pays de la CE, le traité n'a pas suscité de passions aux Pays-Bas et son adoption par le Parlement est virtuellement assurée.

Municipales en Egypte Islamistes en piste

Plus de 17 millions d'Égyptiens sur une population de 58 millions étaient appelés hier à participer aux élections municipales. Les islamistes s'y présentent pour la première fois, dans un nombre limité de communes, face au parti au pouvoir. Le Parti national démocrate (PND, du président Hosni Moubarak) est cependant assuré de remporter ces élections dans la majorité des circonscriptions.

Liberia

Bain de sang à Monrovia

Plus de 3000 personnes, principalement des civils, sont morts depuis le 15 octobre dans le siège de Monrovia et la plupart des cadavres jonchent les rues des faubourgs de la ville où les combats se poursuivent.

Vivisection cosmétique Interdite en Europe

Les expérimentations animales dans le domaine des cosmétiques seront interdites à partir de 1998 dans la Communauté européenne (CE), selon une décision prise hier à Bruxelles par les ministres des Douze. Le délai pourra toutefois être prolongé si les méthodes d'expérimentation «alternatives» n'offrent pas d'ici là de garanties suffisantes.



A vendre  
**BOIS DE CHEMINÉE  
 BOIS DE CHAUFFAGE  
 BRIQUETTES**

sec, scié, bûché. Livraison à domicile. Prix avantageux.  
 Franz Schmutz, Sonvilier.  
 ☎ 039/41 39 66. 470-979

**IMMOBILIER**

A vendre à La Chaux-de-Fonds, situation tranquille

**CHARMANT APPARTEMENT**

de 4 pièces avec cheminée, cave, garage individuel et jardin bien ensoleillé. ☎ 038/24 77 40 28-40

A vendre ou à louer aux Ponts-de-Martel, situation dominante et tranquille

**DEUX APPARTEMENTS**

de 5½ pièces en duplex, cheminée, 2 salles d'eau, W.-C. séparés, cave et garage. ☎ 038/24 77 40 28-40

A louer, à La Chaux-de-Fonds, rue du Locle 1a

**appartement  
 3½ pièces au 6e**

Cuisine agencée, balcon.  
 Fr. 1100.- tout compris.  
 Pour tous renseignements:  
 ☎ 038/24 22 45 28-152



A louer Centre ville dans maison de Maître entièrement rénovée, pour le 1er novembre 1992 ou date à convenir.

**appartement de 7 pièces  
 1er étage**

cuisine agencée, deux salles d'eau, cave et galetas.  
 Loyer: Fr. 1950.- + 200.- de charges. (Place de parc gratuite à disposition).  
 Pour visiter et traiter:  
**SOGIM SA,**  
 Société de gestion immobilière,  
 avenue Léopold-Robert 23-25,  
 2300 La Chaux-de-Fonds. 132-12460

**Police-secours:  
 117**

L'hiver approche!  
 A louer à Saint-Imier (rue Beau-Site)

**garages**

pour tout de suite. Renseignements par: 6-1092

**BAL.**  
 Gérance SA  
 032 22 04 42  
 2502 Bienne

**L'Impartial**

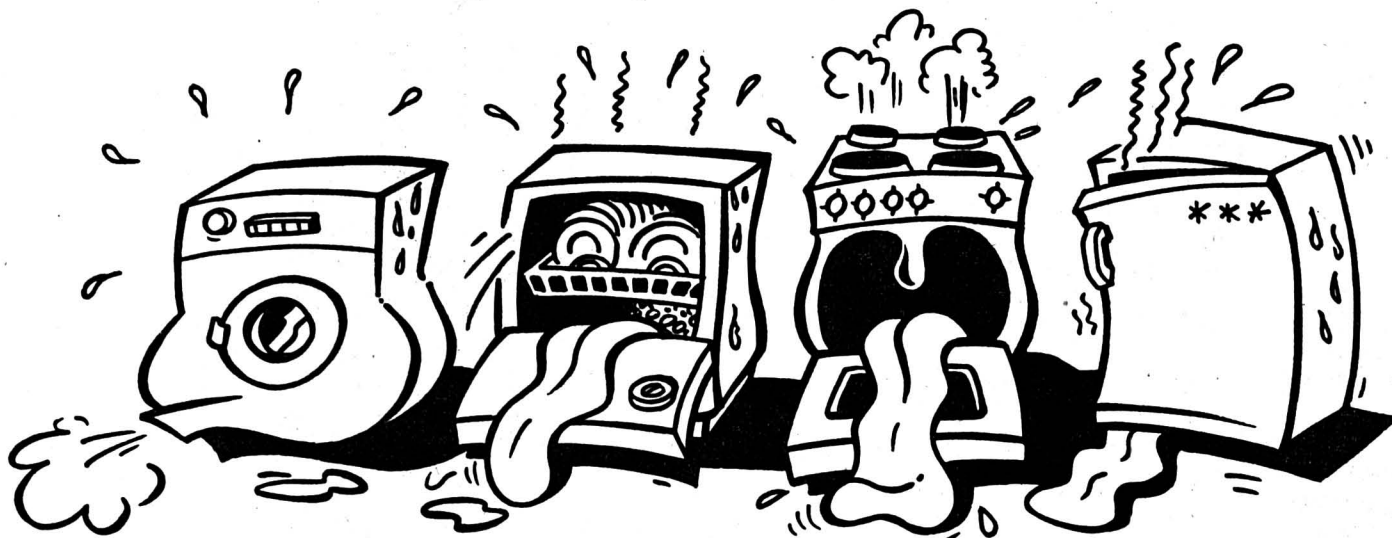
**Les délais de remise des annonces, matériel compris sont fixés comme suit:**

- pour l'édition du lundi: **Judi 12 heures**
- pour l'édition du mardi: **Vendredi 12 heures**
- pour l'édition du mercredi: **Lundi 12 heures**
- pour l'édition du jeudi: **Mardi 12 heures**
- pour l'édition du vendredi: **Mercredi 12 heures**
- pour l'édition du samedi: **Judi 12 heures**



La Chaux-de-Fonds  
 Place du Marché  
 Case postale 2054  
 Tél. 039/210 410  
 Téléfax 039/284 863  
 Le Locle  
 Rue du Pont 8  
 Tél. 039/311 442  
 Téléfax 039/315 042

**MAÎTRISONS L'ÉNERGIE**



**ESSOUFFLÉS?  
 APPELEZ-NOUS!**

Vous saurez tout sur plus de 5000 modèles d'appareils ménagers vendus en Suisse ces dix dernières années.

Continuellement remis à jour, un programme informatique vous permettra de comparer vos appareils ménagers actuels avec les modèles que vous envisagez d'acheter et par là-même de réaliser de sensibles économies d'énergie.

**ELECTRICITE ROMANDE, vos entreprises romandes d'électricité, ensemble, pour vous informer et vous conseiller.**

**VOTRE LIGNE ÉNERGIE**  
**155 33 90\***  
 de 9 h. à 17 h.  
 \* Numéro vert: appel gratuit



ELECTRICITE ROMANDE - Office d'électricité de la Suisse romande  
 Rue du Maupas 2 • Case postale 307 • CH-1000 Lausanne 9

**Publicité intensive, Publicité par annonces**



vous propose un choix d'appartements répondant à vos souhaits et exigences.

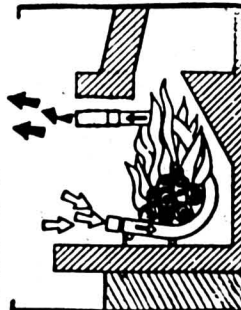
**SERVICE DE LOCATION  
 A DOMICILE  
 24 / 24 H  
 Tél. 039 / 23.71.28**

**IMMOBILIER**

A louer à La Chaux-de-Fonds (2 min. de la Gare)  
**APPARTEMENT MEUBLÉ 1 PIÈCE**  
 Fr. 460.- charges comprises.  
 ☎ 039/31 71 10, entre 12 h 30 et 14 heures. 132-12016

A louer  
**A La Chaux-de-Fonds appartement 2 pièces**  
 Hadorn Automaten, 3052 Zollikofen,  
 ☎ 031/911 25 07 5-3707

**Enfin! ma cheminée me chauffe!**



grâce au récupérateur **LUCIFLAMM\***

\*5 modèles. Pour tous foyers. Sans transformations.

Veillez m'envoyer votre prospectus.

Nom .....

Adresse .....

Tél. ....

**FEUDOR - 1844 Villeneuve - ☎ 021/960 11 41**

Pour Neuchâtel et Jura: C. Gentil - 2316 Les Ponts-de-Martel - Tél. 039/37 15 56



Entre 300 et 400 tonnes d'explosifs étaient entreposés dans la caverne du Susten

# L'explosion reste une énigme

Un jour après l'explosion d'un dépôt souterrain de munitions au Susten, les causes de ce drame qui a provoqué la mort de six personnes sont toujours inexplicables. Entre 300 et 400 tonnes de munitions étaient entreposées dans cette caverne située sur le versant bernois du col du Susten. Le corps d'une victime a été retrouvé en fin d'après-midi.

En raison du danger d'explosion et du mauvais temps, les travaux de déblaiement sont très difficiles. La déflagration a été tellement violente qu'elle a provoqué une chute de rochers d'un volume de quelque 50.000 mètres cubes et qu'elle a été ressentie à Zurich comme une légère secousse sismique d'une intensité de 3,5 sur l'échelle de Richter. Le conseiller fédéral Kaspar Villiger, chef du DMF, s'est rendu sur place hier après-midi. Il a adressé ses condoléances aux familles des victimes et s'est dit impressionné par les dimensions de l'explosion.

## IDENTITÉ DES VICTIMES

Le préfet du district d'Oberhasli a communiqué mardi à Meiringen les identités des victimes. Il a confirmé qu'il s'agissait de quatre employés de la Fabrique de



Un expert en explosifs du DMF se débat dans la neige

Les conditions atmosphériques au Susten rendent les opérations de déblaiement extrêmement difficiles.

munitions de Thoune – qui dépend du Groupement de l'armement – et de deux retraités qui y avaient travaillé. Les victimes sont Ernst Fluehmann, 43 ans, de Thierachern (BE), Gottfried Karlen, 35 ans, de Boltigen (BE), Kurt Luedi, 53 ans, de Thoune, Ernst Rickli, 36 ans, de Blumenstein (BE), Alfred Messerli, 61 ans, de Berne, et Ernst Niderhaeuser, 68 ans, de Steffisburg (BE).

Le DMF exclut que d'autres personnes aient été à l'intérieur de la caverne au moment de l'ex-

plosion. En outre, rien ne laisse à penser que d'autres personnes soient ensevelies sous les décombres à l'extérieur de la caverne.

## FORMIDABLE EXPLOSION

Entre 300 et 400 tonnes de munitions sont parties dans les airs, selon Ulrich Zuercher, de la Fabrique de munitions de Thoune. La caverne, creusée dans le rocher sur une longueur de 155 mètres et à 40 mètres sous la surface, a littéralement volé en éclats. Des blocs de béton de plusieurs mètres cubes ont été

projetés à plusieurs centaines de mètres. Selon les experts du DMF, l'explosion a fait monter la température à 800 degrés à l'intérieur de la caverne.

En outre, l'explosion a provoqué une chute de rochers d'un volume de quelque 50.000 mètres cubes. L'amas de décombres s'étend sur une surface de 200 mètres sur 200, atteignant une hauteur de 30 à 100 mètres. Lors d'une conférence de presse hier matin à Steingletscher (BE), le préfet du district

d'Oberhasli, Beat Moor, a dit que le danger de nouvelles explosions ne pouvait être écarté. C'est pourquoi la centaine de personnes qui participent aux travaux de déblaiement doivent être extrêmement prudentes.

Un vol de reconnaissance a été effectué hier matin. Dans l'après-midi, des chiens entraînés à détecter les explosifs ont été engagés. Le corps d'une des six victimes a été retrouvé.

Il faudra dégager à l'explosif tout le terrain en aval de la caverne, un travail qui prendra au moins une semaine et qui sera effectué par des troupes du génie. Ce n'est qu'ensuite que les recherches proprement dites pourront commencer.

## JAMAIS DEPUIS 1947

En décembre 1947, l'explosion d'un dépôt souterrain de munitions avait fait neuf morts à Mitholz, dans le Kandertal (BE). Elle avait vraisemblablement été déclenchée par une secousse sismique.

Dans la nuit du 19 au 20 décembre 1947, les habitants du village de Mitholz, qui comptait alors 200 habitants, avaient été réveillés par un grondement, suivi de deux énormes explosions qui détruisirent des maisons, causant la mort de neuf personnes. Des flammes s'élevaient jusqu'à 150 mètres. L'hypothèse qui prévaut encore aujourd'hui est que la secousse sismique avait fait tomber une caisse de munitions qui a explosé, déclenchant une réaction en chaîne. (ap)

**4 novembre 1944 -** Le ministre des Affaires étrangères de l'Union soviétique Molotov déclare que son gouvernement est opposé à la demande suisse de rétablir les relations diplomatiques entre les deux pays. Le représentant soviétique reproche à la Suisse «sa politique hostile et profasciste envers l'Union soviétique, qui avec d'autres pays démocratiques, a fait la guerre contre l'Allemagne hitlérienne dans l'intérêt des nations éprises de paix».

## BRÈVES

### Hôpitaux suisses

#### Recycler les déchets

La future Association suisse des établissements hospitaliers (Veska) veut se charger, dès 1993, d'éliminer les déchets produits par les hôpitaux. Selon le projet de la Veska présenté hier à Zurich, leur traitement devrait être financé par les hôpitaux, l'industrie et la manne publique.

### Enfants en détresse

#### Un numéro de téléphone

Les enfants en détresse de toute la Suisse pourront recevoir des conseils et un réconfort en composant un seul numéro de téléphone dès le printemps prochain. Leur appel sera dévié sur le bureau le plus proche de leur domicile.

### Assurances pour les Suisses de l'étranger

Jusqu'à fin 1992 Les Suisses de l'étranger résidant dans l'Espace économique européen (EEE) qui veulent adhérer à l'AVS/AI facultative doivent déposer leur demande jusqu'au 31 décembre prochain. En cas de participation helvétique à l'EEE, ils ne pourront plus s'assurer au-delà de cette date, a indiqué hier le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE).

### Caisses-maladie et 4e âge

#### Adieu les plus de 75?

Pour abaisser les primes d'assurance maladie, il faut sortir les plus de 75 ans des caisses-maladie et traiter le 4e âge séparément. Cette proposition, présentée à la mi-octobre sous forme d'initiative parlementaire par le conseiller national genevois Peter Tschopp (prd), intéresse les caisses-maladie et l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS). Comme lui, ces milieux craignent que le coût des personnes du 4e âge devienne insupportable à long terme.

### Industrie graphique et EEE

#### Rien à craindre

La capacité concurrentielle internationale de l'industrie graphique suisse est «moyenne à bonne», selon l'Union de Banques Suisses. Cette industrie n'a pas à craindre la réalisation du marché unique européen, précise la banque dans une étude publiée hier à Zurich.

## Assurance chômage

### Trou de deux milliards

Malgré la hausse des cotisations, le budget 1993 de la Confédération table sur un déficit de 1,8 milliard de francs pour l'assurance chômage. Les dépenses totales devraient s'élever à 5,2 milliards de francs, a indiqué hier l'Office fédéral de l'industrie des arts et métiers et du travail (OFIAMT). Les premières prévisions ont été révisées à la hausse. Selon l'OFIAMT, l'augmentation de la cotisation au maximum légal de 2% ne suffira pas pour couvrir les coûts de l'assurance chômage. Si, comme on s'y attend, le nombre de chômeurs atteint les 140.000, le déficit mensuel sera d'environ 50 millions de francs. Par ailleurs, un porte-parole de l'OFIAMT a précisé que l'augmentation des

cotisations ne fera sentir ses effets qu'à partir de la fin du mois de mars 93. Pour le seul premier trimestre de l'année prochaine, le déficit devrait par conséquent atteindre le milliard de francs. Jusqu'à la fin de l'année, il sera porté à 1,8 milliard. Jusqu'ici, on avait budgété des dépenses totales de 4 milliards de francs, au lieu des 5,2 milliards maintenant avancés pour 1993. Pour l'année en cours, l'OFIAMT estime que les dépenses totales de l'assurance chômage s'élèveront à 3,6 milliards de francs. Le déficit pour 1992 devrait donc être de quel- que 2,83 milliards de francs que la Confédération et les cantons devront couvrir, chacun pour moitié, au moyen de l'emprunt. (ats)

## Taxe sur l'essence

### Référendum sans l'ATE

L'Association transports et environnement (ATE, ex-AST) ne s'associera pas au référendum contre la hausse de 20 centimes du prix de l'essence. Cette décision a été prise par le comité central de l'association lors de sa dernière séance. L'ATE demande cependant que l'affectation des fonds récoltés au travers de la taxe soit modifiée au profit des transports publics et de la protection de l'environnement, a-t-elle communiqué hier. Le référendum contre la hausse des droits de douane sur les carburants a été lancé le 21 octobre par le «Comité contre l'imposition parasitaire du trafic privé». Les opposants devront rassembler 50.000 signatures d'ici au 18 janvier prochain. La hausse du prix de l'essence vise à renflouer les caisses de la Confédération. (ats)

## Autorités fédérales

### War games

La presse a pu visiter hier l'exercice de conduite stratégique qui, sous la direction de l'ancien chancelier Walter Buser, se déroule jusqu'à aujourd'hui au centre de formation de la protection civile de Schwarzenburg (BE).

Quelque 150 personnalités, surtout civiles, sont réunies pour des travaux devant leur permettre de mieux maîtriser des situations de crise.

Tous les secrétaires généraux des départements participent à l'exercice, ainsi que le Chancelier de la Confédération François Couchepin et les deux vice-chanceliers.

Thèmes prévus pour aujourd'hui: un accident nucléaire et l'évacuation d'une ville de moyenne importance. De jeudi à vendredi, à Berne, un exercice d'état-major permettra de savoir qui a gagné la guerre entre la Grunisie et la Gelbonie. (ats)

## Sion

### Fuite d'ammoniac

Une fuite d'ammoniac s'est déclarée hier dans un quartier de la ville de Sion, au sud de la gare. Le gaz s'est échappé d'un réservoir destiné à l'alimentation des circuits de refroidissement des frigos dans les anciens dépôts de l'entreprise Valfruits. L'alerte a été donnée vers 13 h 30. Le système de sécurité mis en place a été levé à 18 h 30, a communiqué la police cantonale.

C'est vraisemblablement un joint du seul circuit de refroidissement encore en fonction qui a lâché. L'alerte a été donnée par le concierge, qui a constaté la fuite en entrant dans le bâtiment. Le quartier a immédiatement été bouclé par la police. Les spécialistes d'intervention en cas d'accident chimique de Ciba à Monthey (VS) et de Lonza à Viège (VS) ont été dépêchés sur place. Les habitants ont été priés de fermer portes et fenêtres et de couper la ventilation.

L'électricité a également été coupée pour parer à tout danger. L'heure de rétablissement du réseau n'a pas encore été décidée. Le trafic ferroviaire sur la ligne du Simplon a en outre été interrompu durant trois minutes, de 13 h 38 à 13 h 41, entre Ardon et Sion, ont communiqué les CFF.

L'accident n'a pas provoqué de pollution. Plusieurs personnes ont néanmoins senti l'odeur du gaz dans les bâtiments avoisinants.

Après avoir repéré la fuite, les spécialistes ont pu colmater la conduite. Il leur reste encore à neutraliser le gaz contenu dans la pièce où se situait le système de refroidissement. Une centaine de personnes (pompiers, police, spécialistes) étaient sur place. Des médecins militaires du régiment hôpital 12 en service à Sierre ont également été appelés. L'accident n'a toutefois fait aucune victime. (ats)

## CSCE: le Canada inspecte l'armée suisse

### Ottawa aux aguets

A la demande du Canada, un corps de troupe suisse – en l'occurrence un régiment de chars – a été soumis hier à une évaluation par un autre membre de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE). Cette inspection, prévue une fois par année, correspond aux dispositions du Document de Vienne 1992 sur les mesures de confiance et de sécurité (MDCS). Ces évaluations ne concernent en principe que les Etats qui disposent de troupes

permanentes. C'est donc à titre volontaire que la Suisse a activé des troupes, répondant à une demande du Canada. Le choix, en accord avec le Canada, a porté sur le régiment de chars 2 en cours de répétition dans le secteur de Thoune. L'évaluation d'hier consistait en visites de la troupe et des systèmes d'armes – char Leopard et lance-mines M113. La CSCE groupe tous les pays européens, y compris l'ex-URSS et l'ex-Yougoslavie, plus les Etats-Unis et le Canada. (ats)

## Le BRRi fribourgeois lance un journal

### Chasse aux abonnements

Le Bureau de reportage et de recherche d'informations (BRRi), dont les enquêtes alimentent depuis six ans nombre de publications helvétiques, désire lancer son propre titre: le «Journal Fluide». Cette agence de presse indépendante basée à Rossens

(FR) joue ainsi son va-tout. A moins de 3000 préabonnements, le BRRi fermera boutique. La forme du journal n'est pas encore arrêtée.

La publication paraîtrait au moins douze fois par an et privilégiera l'investigation. (ats)

## Le pont a été volé

Des inconnus ont volé un pont en bois de dix mètres de long à Roggwil (TG). Ils courent toujours. Les autorités communales ignorent quand ils ont fait leur coup. Le vol n'a été découvert que récemment, a déclaré hier le secrétaire communal Leo Anrig.

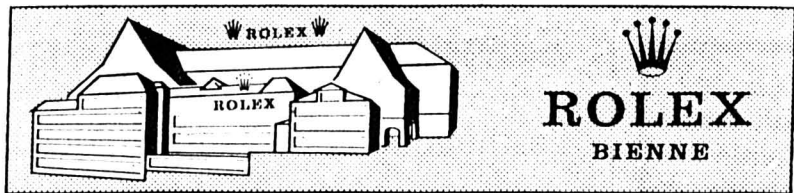
démonté durant l'été dernier», a estimé Leo Anrig. Le pont enjambait le ruisseau Leimat. Il faisait partie d'un sentier pédestre allant de Roggwil à Berg (SG) qui n'était que rarement utilisé, selon le secrétaire communal.

L'exécutif de Roggwil a annoncé la disparition de l'ouvrage lundi dernier dans la Feuille officielle communale. Il espère que la population lui fournira des renseignements. Un autre vol étrange s'est produit il y a une dizaine de jours à Niederweningen (ZH). Des inconnus ont démonté et emporté une fontaine en fonte datant du début du siècle et pesant 300 kilos. (ap)



Des soldats ont construit ce pont en novembre 1991 à l'occasion du 700e anniversaire de la Confédération, a révélé le quotidien alémanique «Blick». «Des inconnus l'ont probablement





Si vous manifestez de l'intérêt à la réalisation de produits de grande renommée, nous vous proposons une fonction dans notre Service Fabrication, Section Ebauches, comme

# HORLOGER

## POUR DIVERS TRAVAUX MANUELS SUR ÉBAUCHES BRUTES

- tâches:
- Assurer l'aspect d'un produit de haute qualité;
  - Visitage et ébavurage manuel des composants de l'ébauche.

**Profil du candidat:**

- Horloger avec ou sans CFC;
- Expérience dans le domaine du visitage d'aspect de composants horlogers;
- Personne consciencieuse.

Une formation complémentaire sera assurée par nos soins.

**Nous offrons:**

- Place stable;
- Ambiance de travail agréable;
- Horaire libre et vacances à la carte;
- Salaire adapté aux exigences du poste;
- Prestations d'une entreprise moderne.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur dossier de postulation au Service du personnel de la

### MANUFACTURE DES MONTRES ROLEX SA

La Haute-Route 82, case postale 1153, 2501 Bienne, ☎ 032/28 44 44

6-2269

## À LOUER

aux Geneveys-sur-Coffrane, appartements dans immeuble neuf

**2½ pièces (58 m²)**  
véranda, dès Fr. 1080.- + charges.

**3½ pièces (87 m²)**  
véranda, dès Fr. 1250.- + charges.

**4½ pièces (97 m²)**  
véranda, dès Fr. 1300.- + charges.  
Libre immédiatement ou à convenir.  
26-486

**Régie Immobilière**  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31



**A louer**

Centre ville dans maison de Maître entièrement rénovée pour le 1er décembre 1992.

### appartement de 2½ pièces

au rez-de-chaussée surélevé, cuisine agencée, cave et galetas.

Loyer: Fr. 700.- + Fr. 80.- de charges. (Place de parc gratuite à disposition).

**Pour visiter et traiter:**

**SOGIM SA,**  
Société de gestion immobilière,  
avenue Léopold-Robert 23-25,  
2300 La Chaux-de-Fonds. 132-12460

132-12460

## SUISSE - JURA BERNOIS, À VENDRE

### ÉTABLISSEMENT GASTRONOMIQUE

#### AFFAIRE AVANTAGEUSE

Entreprise de restauration bien connue comprenant 14 chambres d'hôtes.

Très belle région de détente bien desservie, près de la frontière française.

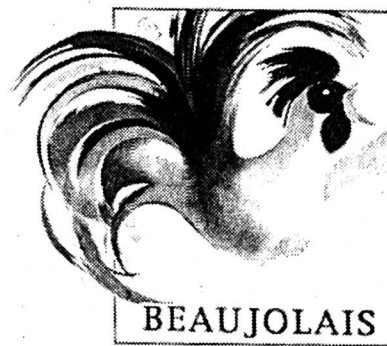
L'immeuble peut être adapté à différents besoins.

Pour obtenir d'autres renseignements, écrire sous chiffres 6-773850 à Publicitas, case postale, 2501 Bienne.

6-2169

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

## Mais qui arrive donc le 19 au Caveau des Tours ?



BEAUJOLAIS

Nouveau

MIS EN BOUTEILLE PAR Jean-Marc Aujoux ST-GEORGES-DE-RENEINS - FRANCE



4, rue de l'Évole - 2000 Neuchâtel Tél. 038/21.39.96

28-509276

### L'annonce, reflet vivant du marché



## Bulletin de changement d'adresse

à expédier sous enveloppe affranchie au **Journal L'IMPARTIAL SA, Service de diffusion, rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds**

**Nom et prénom:**

(Prière d'écrire en lettres majuscules)

**Ancienne adresse:** Rue: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

**Nouvelle adresse:** Hôtel/chez: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Pays/Province: \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

**Avis important**

1. Pour faciliter notre tâche, les demandes de changement d'adresse doivent nous parvenir **par écrit, 7 jours à l'avance, s.v.p.**
2. **Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.**
3. Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
4. **Emoluments: Pour la Suisse Fr. 2.50** par changement (ou l'équivalent en timbres-poste).  
Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50.  
Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50.
5. **Avion:** Prix suivant le pays.
6. **Pour l'étranger,** nous ne pouvons pas garantir un acheminement régulier.
7. **Paiements:** les frais de changement d'adresse vous seront facturés séparément ou avec le renouvellement de votre abonnement.

## OUVERTURE PRINTEMPS 1993

Nous sommes une société en pleine expansion, leader dans la branche alimentaire avec 80 magasins en Suisse.

Pour l'ouverture en mars 1993 de notre Super Marché Discount dans le Centre Métropole à La Chaux-de-Fonds, nous cherchons pour entrée à convenir

# CAISSIÈRES- VENDEUSES

et

# CAISSIÈRES AUXILIAIRES

**Nous offrons:**

- un emploi stable;
- une formation continue;
- une gratification.

Veillez adresser vos offres de services accompagnées des documents usuels (nationalité suisse ou autorisation de travail valable) à: **PICK PAY SA, Rue des Sablières 5, case postale 876, 1214 Vernier**

44-4847

## BOURSE

MÉTAUX PRÉCIEUX		
Or	Achat	Vente
\$ Once	337.-	340.-
Lingot	15.200.-	15.400.-
Vreneli 20.-	88.-	98.-
Napoléon	85.-	95.-
Souver new	112.-	122.-
Souver old	110.-	120.-
Argent		
\$ Once	3,74	3,84
Lingot/kg	166.-	176.-
Platine		
Kilo	15.950.-	16.200.-
CONVENTION OR		
Plage or		15.500.-
Achat		15.150.-
Base argent		210.-
INDICES		
	2/11/92	3/11/92
Swiss Index	1154,77	1159,94
SMI	1921,60	1936,70
Dow Jones	3262,21	3252,50
DAX	1472,57	1485,00
CAC 40	1742,40	1771,52
Nikkei	16853,30	-

HORS BOURSE		
	2/11/92	3/11/92
Calida	1050.-	1060.-
Ciment Portland	1900.-	1875.-
Kuoni	23000.-	23000.-
ACTIONS SUISSES		
Adia p	190.-	200.-
Alusuisse p	348.-	335.-
Ascom hold. p	1260.-	1230.-
Baer hold. p	700.-	705.-
Bâloise hold. n	1770.-	1780.-
BBC IA	3480.-	3530.-
B. C. C.	740.-	695.-
Bobst p	1135.-	2600.-
BPS	750.-	730.-
Bühle p	380.-	390.-
C. F. N.	820.-	820.-
Ciba p	586.-	617.-
Ciba n	594.-	600.-
Ciba bp	589.-	595.-
Cortaidoll n	4450.-	4400.-
CS hold p	1990.-	1990.-
CS hold n	373.-	376.-
Elektrowatt	1990.-	2000.-
EMS-Chemie p	1720.-	1720.-
Georg Fischer p	680.-	700.-
Forbo p	1740.-	1780.-
Galenica bp	304.-	300.-
Holderbank p	496.-	505.-
Jelmoli	1260.-	1280.-
Landis n	350.-	355.-
Logitech	95.-	95.-
Merkur hold. p	243.-	249.-
Möven p	2880.-	2870.-
Nestlé p	1020.-	1035.-
Nestlé n	1030.-	1050.-
Nestlé bp	2000.-	2020.-
Neuchât. n	1815.-	620.-
Reassur p	2600.-	2590.-
Reassur n	2410.-	2400.-
Roche p	5400.-	5400.-
Roche bp	3730.-	3760.-
Sandoz p	2850.-	2850.-
Sandoz n	2860.-	2870.-
Sandoz bp	2790.-	2800.-
SBS p #	284.-	284,50
SBS n	269.-	271.-
SBS bp	269.-	271.-
Schindler p	3020.-	3000.-
SGS bj	1230.-	1240.-

ACTIONS ÉTRANGÈRES		
	2/11/92	3/11/92
Abbott Labor	40.50	42.-
Aetna LF	57.50	59.50
Alcan alu	23.50	25.-
Amx	24.-	25.-
Am Cyanamid	70.75	81.-
Amoco	72.50	73.50
ATL Richf	154.-	163.-
ATT	60.25	61.75
Baker Hu	30.25	29.75
Baxter	46.25	47.-
Boeing	49.75	51.50
Caterpillar	71.75	74.50
Citicorp	23.-	23.25
Coca Cola	56.25	57.75
Du Pont	66.75	69.-
Eastm Kodak	56.50	58.25
Exxon	84.50	84.25
Gen Elec.	106.-	110.50
Halliburton	42.25	45.-
Homestake	16.50	16.50
Honeywell	87.25	88.-
Inco ltd	30.25	31.50
IBM	92.50	96.25
Litton	59.-	60.50
MMM	143.50	147.-
Mobil corp	87.75	87.25
Pacific Gas & El	43.50	44.25
Pepsico	55.-	56.-
Pfizer	104.50	108.50
Phil Morris	105.50	108.-
Proct Gamb.	74.-	35.25
Rockwell	36.-	35.50
Sara Lee	83.-	83.75
Schlumberger	87.-	89.50
Sears Roeb	58.75	59.-

PARIS		
	2/11/92	3/11/92
Alcatel Alsthom	651.-	651.-
BSN	1010.-	1010.-
Euro Disneyland	78.80	78.80
Eurotunnel	30.10	30.10
Générale Eaux	1890.-	1890.-
L'Oréal	982.-	982.-
Lyonnaise Eaux	469.50	469.50
Sanofi	1053.-	1053.-
Paribas	-	-

LONDRES		
	2/11/92	3/11/92
B.A.T.	8.78	9.10
British Petrol	5.-	4.95
British Telecom	7.-	3.79
Cadbury	-	4.54
Glaxo	8.10	8.42
Imperial Chem	22.-	22.50
TOKYO		
Ajinomoto	1300.-	1280.-
Canon	1280.-	1280.-
Daiwa House	1590.-	1590.-
Fuji Bank	1820.-	1820.-
Fujitsu	557.-	557.-
Hitachi	837.-	837.-
Honda Motor	1290.-	1290.-
Komatsu	645.-	645.-
Matsush el I	977.-	1130.-
Mitsub. el	435.-	435.-
Mitsub. Heavy	528.-	528.-
Mitsui co	570.-	570.-
Nippon Oil	624.-	624.-
Nissan Motor	561.-	561.-
Nomura sec	1390.-	1390.-
Olympus opt	1050.-	1050.-
Ricoh	568.-	568.-
Sanyo	2280.-	2280.-
Sanyo elect.	355.-	355.-
Shiseido	1340.-	1340.-
Sony	4040.-	4040.-
Takeda chem.	1240.-	1240.-
Tokyo Marine	1110.-	1110.-
Toshiba	592.-	592.-
Toyota Motor	1410.-	1410.-
Yamanouchi	2450.-	2450.-

NEW YORK		
	2/11/92	3/11/92
Aetna LF & CAS	42%	42.-
Alcan	17%	17%
Aluminco of Am	69%	69%
Amx Inc	17%	17%
Asarco Inc	24%	24%
ATT	44%	43%
Amoco Corp	52%	50%
Atl Richfid	116.-	113%
Boeing Co	37.-	36%

BILLETS (CHANGE)		
Cours de la veille	Achat	Vente
1 \$ US	1.35	1.43
1 \$ canadien	1.08	1.16
1 £ sterling	2.08	2.22
100 FF	25.60	27.10
100 liras	-0.990	-1.080
100 DM	88.-	91.-
100 fl. holland.	78.-	81.-
100 fr. belges	4.25	4.50
100 pesetas	1.20	1.30
100 schilling aut.	12.45	13.05
100 escudos	-90	1.05
100 yens	1.07	1.17
DEVICES		
1 \$ US	1.3895	1.4245
1 \$ canadien	1.1185	1.1470
1 £ sterling	2.1260	2.18
100 FF	26.10	26.65
100 liras	-1.031	-1.057
100 DM	88.40	90.20
100 yens	1.1230	1.1515
100 fl. holland.	78.60	80.20
100 fr belges	4.2930	4.3820
100 pesetas	1.2370	1.2750
100 schilling aut.	12.60	12.85
100 escudos	-9850	1.0150
1 ECU	1.7480	1.7835

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

(Wertheim Schroder & Co., Incorporated, Genève)



**EXPOSITION**

Découvrez la nouvelle CUORE ainsi que toute la gamme DAIHATSU.

L'occasion de tester tous les modèles.

**DAIHATSU**

Votre agent a le plaisir de vous inviter

les 6, 7 et 8 novembre

- Vendredi, de 18 h à 20 h
- Samedi, de 10 h à 21 h
- Dimanché, de 10 h à 18 h

**GARAGE-CARROSSERIE DU LION**

Chemin du Repos 2  
2710 TAVANNES  
Tél. 032 91 28 72

Vos agents locaux:

GARAGE LUCIEN VALLAT SA  
☎ 066 66 19 13 - PORRENTUAY

GARAGE YVAN GOGNIAT  
☎ 066 58 45 10 - SAULCY

GARAGE CLAUDE AUFRANC  
☎ 032 58 12 88 - ORVIN



Venez gagner  
un week-end  
en Valais

- 1 collation sera offerte à chaque visiteur
- 1 petite attention sera offerte à chaque dame

**Steudler Antiquités**

au service de  
l'esthétique et de l'authentique

Ventes - Evaluations - Achats

OUVERT les après-midi du mardi au samedi

Boulevard des Endroits 2

☎ 039/26 52 49, La Chaux-de-Fonds

132-12322

**IMMOBILIER****gb**

A louer tout de suite ou  
pour date à convenir à  
La Chaux-de-Fonds

**GARAGES ET EMPLACEMENTS  
DANS GARAGE COLLECTIF**

Serre 90	Fr. 100.-	place de parc extérieure
Chapeau-Râblé 46	Fr. 110.-	emplacement dans garage collectif
Crêt 24	Fr. 135.-	emplacement dans garage collectif
Charrière 37	Fr. 50.-	place de parc extérieure
Crêt-Rossel 9a	Fr. 110.-	emplacement dans garage collectif
Numa-Droz 88	Fr. 50.-	place de parc extérieure
Gibraltar 7-9	Fr. 120.-	garage individuel
Gibraltar 7-9	Fr. 120.-	emplacement dans garage collectif
Hôtel-de-Ville 71	Fr. 110.-	garage individuel

Pour tous renseignements, s'adresser à:

GÉRANCIA & BOLLIGER SA,  
avenue Léopold-Robert 12, La Chaux-de-Fonds,  
☎ 039/23 33 77

MEMBRE  
**UNPI**

132-12057

Garage-Carosserie du Lion - Tavannes - Les 6, 7 et 8 novembre 1992  
Dans le cadre de l'expo, l'importateur REVERBERI SA présentera ses autres marques

**MASERATI et LOTUS**

160-17184/4x4



À VENDRE

**SENTIERS \* HABITAT****Appartements**

de 2½ pièces, 78 m<sup>2</sup>  
de 3½ pièces, 92 m<sup>2</sup> et 110 m<sup>2</sup>  
de 4½ pièces, 126 m<sup>2</sup>

En propriété par étage.

Financement assuré à 90%

Objets répondant aux conditions de la loi fédérale sur l'encouragement à la construction et à l'accès à la propriété.

**Avec un minimum de fonds propres de 10%, loyer mensuel tout compris de Fr. 1031.- à Fr. 1538.-**

Tout le charme d'une situation privilégiée.

Un quartier à la campagne ou presque, au sud-ouest de la ville.

Notice détaillée à disposition.

GÉRANCE CHARLES BERSET

La Chaux-de-Fonds

Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33

L'IMMOBILIER DEPUIS 100 ANS

470-119

**OFFRES D'EMPLOI**

**JOB SERVICE**

LA BOURSE DU TRAVAIL

s'adresse aux jeunes de 15-25 ans en recherche d'un emploi à court ou long terme.

Elle offre aux entreprises et aux particuliers la possibilité d'engager rapidement, et sans frais d'agence, du personnel temporaire ou fixe.

Parc 67 - La Chaux-de-Fonds - 039 23 02 32  
NEUCHÂTEL - 038 25 35 55

132-12475

**IMMOBILIER**

A remettre dans le canton de Neuchâtel, en bloc ou séparément

**3 MAGASINS DE CHAUSSURES**

bien situés. Chiffres d'affaires intéressants.

Ecrire sous chiffres R 28-743744 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**A LOUER** Au centre ville à La Chaux-de-Fonds

**SURFACE COMMERCIALE de 155 m<sup>2</sup>**

Avec entrée indépendante. Convient à petite industrie, bureaux, etc. Libre: à convenir.

132-12083

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 23001 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

UNPI

**FEUILLETON**

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

240

Christine Arnothy

**Vent africain**

Roman

Droits réservés: éditions Bernard Grasset et Sciaky presse, à Paris

Longtemps après, je posai mon visage sur son épaule et je regardai les dessins du soleil sur le rideau. J'étais de la ouate. Puis une impression de présence. Je m'en fichais, c'était la chaleur ou le mouvement du rideau taquiné par le vent.

- Tu as eu beaucoup d'hommes?

Je souhaitais une réponse à peu près honnête. Je ne l'aurais voulue ni vierge, ni rodée aux aventures, je

l'aurais aimée telle que je l'imaginai, pauvre, ambitieuse, futée, calculatrice, innocente sur certains plans, une mal-aimée de la vie, une arriviste complexée comme moi, qui se contente facilement de la moindre manifestation d'affection.

- Quatre. Le dernier a duré deux ans. J'ai toujours eu de longues liaisons.

- Pourquoi as-tu rompu?

- Il était avare.

- Tu ne couchais pas pour l'argent...

- Rien à voir. Il était avare de sous et de sentiments. Un médiocre.

- Alors, pourquoi avoir commencé?

- Il était là au bon moment. J'étais seule...

- Alors pourquoi as-tu rompu?

- Il ne m'a pas apporté de fleurs pour mon anniversaire.

- C'était suffisant pour le liquider? - Oui.

Je me laissai tomber sur le dos, nous regardions les jeux de lumière sur le plafond.

- Tu ne sais pas ce qu'il y a dans la chambre... dit-elle.

- Quoi?

- Mets-toi juste sur le coude, comme moi, tu le verras. Doucement.

- Pourquoi?

Je m'accoudai sur le lit, je tournai la tête et je découvris le grand singe morose, assis là au milieu de la pièce. Il nous regardait.

- Hé... me suis-je exclamé.

Effrayé par ma voix, il se déplaça en cherchant une sortie. Il aperçut la corbeille de fruits que le service de l'hôtel nous avait préparée dans chacune des chambres. Il prit une banane et commença, avec une rare virtuosité, à l'éplucher.

- Attention! dit Annie. Tu veux te lever?

- Il faut écarter le rideau pour qu'il puisse sortir. Il est entré par la terrasse.

Le singe, de la taille d'un enfant de quatre ans, dégustait, assis, la banane.

- Il ne faut pas qu'il te morde...

J'étais heureux d'être comme tout le monde, je n'étais pas la bête à concours, le modèle de l'arrivisme, le céréalier minaudant sur un corps en évoquant ses problèmes de surmenage, j'étais la bête tout court. J'avais les qualités d'un homme des grottes, des cases, du Néanderthal, qu'importe, j'étais un mâle, et content de l'être. J'enfilai mon slip, je traversai la pièce en passant délicatement derrière le singe qui venait de jeter la peau de la banane, et j'ouvris la porte. (A suivre)



Football - Coupe des champions: Sion parviendra-t-il à faire trébucher Porto?

# L'impossible exploite

A vingt-quatre heures du match retour des huitièmes de finale de la coupe d'Europe des champions entre le FC Porto et le FC Sion (2-2 à l'aller), Jean-Paul Brigger n'avait pas encore arrêté sa décision. Son équipe évoluera-t-elle comme lors du match aller, avec trois attaquants, ou alors avec un milieu de terrain renforcé, à quatre joueurs?

L'entraîneur des Valaisans attendra vraisemblablement le dernier moment avant de faire son choix. Du moins, une incertitude a déjà été levée concernant Sion, qui a pris ses quartiers depuis lundi, à Vila Nova de Famalicao, une bourgade située à quelque trente kilomètres de Porto.

Un moment incertain en raison d'une blessure à un pied (voûte plantaire), l'international Dominique Herr tiendra sa place. L'ex-Lausannois s'est d'ailleurs entraîné avec ses camarades hier en début de soirée. A cette occasion, les Sédunois ont découvert le stade «das Antas», où l'ambiance promet d'être chaude aujourd'hui, sur le coup de 21 heures 30 (heure du match, qui sera arbitré par le Britannique Hill).

## BRIGGER Y CROIT

Herr rétabli, le FC Sion s'alignera donc avec sa défense habituelle, soit Lehmann dans les buts, Geiger comme libéro, Sauthier, Herr et Quentin. Au milieu du terrain, deux joueurs semblent partants certains: Ohrel et Piffaretti. Du choix de Brigger va dépendre la composition du reste de l'équipe.

Mais, sans vouloir jouer les devins, on peut raisonnablement s'attendre à retrouver à la pointe de l'attaque Tulio et Orlando. C'est dire que, finalement, l'option tactique retenue conditionnera le choix entre Marcio (trois attaquants) ou Luis Carlos — et dans une moindre mesure Gertschen —



Sauthier - Bandeirinha

Des retrouvailles qui n'auront rien d'une sinécure pour les Sédunois.

(Lafargue)

(quatre demis). Car la surprise pourrait bien être de voir Assis à la pointe de l'attaque et Luis Carlos en milieu de terrain.

Sévère envers ses joueurs après le partage des points contre Aarau, samedi dernier en championnat de Suisse, Jean-Paul Brigger, avant cette échéance qui, comme il le dit, «peut signifier le plus grand succès jamais obtenu dans l'histoire du club», calmait le jeu. «J'y crois» répète-t-il depuis son arrivée au Portugal. Il est vrai que lui aussi joue une grande partie de sa crédibilité dans cet affrontement. (si)

## Couto out

Dans le camp adverse, on est confiant. Après avoir failli laisser l'essentiel de ses chances quinze jours plus tôt à Tourbillon, lorsqu'il était mené 0-2, le FC Porto a finalement réalisé une bonne opération en revenant du Valais avec un résultat nul dans ses bagages, et, surtout, deux buts inscrits à l'extérieur.

Et, cette fois, les champions du Portugal devraient bénéficier de l'appui de quelque 60.000 spectateurs. Un plus non négligeable face à la centaine de supporters valaisans qui ont fait le

déplacement. Pourtant, l'entraîneur Carlos Alberto Silva devra se passer de l'un de ses pions essentiels pour cette rencontre.

Le défenseur Fernando Couto, blessé, ne pourra en effet pas tenir sa place. Un moindre mal si l'on peut raisonnablement penser que les Portugais seront plus souvent en phase offensive que défensive.

Un handicap tout de même sur les balles arrêtées, où son jeu de tête rend habituellement de précieux services. (si)

Coupe de l'UEFA: l'AS Roma au Hardturm

## Grasshopper: coup double?

Pour la seconde fois en un mois, Grasshopper se voit confronté à une mission impossible. Au premier tour de la Coupe UEFA, les Zurichois s'étaient inclinés 1-2 à domicile face au Sporting de Lisbonne, avant de renverser, contre toute attente, la situation au match retour au stadio Alvalade (3-1 après prolongations).

Cette fois, c'est à domicile qu'il faudra accomplir l'exploit, ce soir (20 h). A l'aller, au Stadio olimpico de Rome, Leo Beenhacker avait vu les siens se faire étriller 0-3, malgré une domination territoriale évidente. Comment Grasshopper et son mentor batave vont-ils s'y prendre pour réussir leur nouvelle mission impossible?

### GARE AUX INSECTES!

Ce dernier pense que l'obligation faite de ne pas encaisser de but va faire des «Sauterelles» des insectes plus concentrés qu'au Stadio olimpico. A Rome, l'équipe songeait peut-être trop à attaquer, négligeant,

de façon coupable, son comportement défensif. Beenhacker n'est pas vraiment adepte du pressing. Pourtant, le fait de défendre dès les seize mètres adverses paraît indissociable de la volonté de jouer l'offensive.

Jouer et laisser jouer, cette devise, en vigueur dans les années cinquante, a coûté cher aux Zurichois, tant à Rome, que trois jours plus tard aux Charmilles, où Servette inscrivait trois buts dans les cinq dernières minutes du match.

### LE RÔLE DE BICKEL

«Le système tient souvent à un homme». Cet homme clé, selon Beenhacker, pourrait être Thomas Bickel. Le numéro 10 zurichois est en forme. Il fut à l'origine de la qualification au Portugal. Il est l'âme de l'équipe sur le terrain et paraît sur la pente ascendante. Pour le reste, à son habitude, Beenhacker ne communiquera la composition de son équipe qu'au dernier moment.

Közle pourrait donner forfait (élongation), Gren l'a déjà fait, comme le Tessinois Lombardo,

dont la place (sur le banc, sans doute) sera pris par un junior d'origine grecque, Drakopoulos (18 ans).

Les Romains ne sont pas sans problèmes, non plus. Après leur défaite à domicile face à Brescia, dimanche (2-3), le titre ne les concerne plus guère.

Carnevale, expulsé à l'aller, mais aussi Carboni, l'arrière (blessé), et l'Argentin Caniggia (étranger surnuméraire) seront absents. Les demis Mihajlovic et, surtout, Hässler, ainsi que le libero, le Brésilien Aldair, auront la priorité tactique. Les Romains ont essayé de sévères critiques, pour ce qui est de leur défense. Dimanche, seul Aldair était à la hauteur, selon les commentateurs.

Grasshopper a pris toutes les précautions possibles au niveau de la sécurité.

Déjà sanctionnés à deux reprises par l'UEFA en raison du mauvais comportement de leurs supporters, les Zurichois tiennent, lors de ce match retour qui devrait attirer près de 20.000 spectateurs, à éviter tout débordement. (si)

Il y a un an - Marc Rosset passe le premier tour au tournoi de Moscou. Une victoire que le Genevois accueille comme un exploit, lui qui en était à sa vingtième défaite dans un premier tour d'une épreuve ATP. Reste que le succès face au modeste Français Soulié n'a rien de vraiment extraordinaire. (Imp)

Football

## La qualification et des buts

Tenant du titre, le FC Barcelone veut corriger sa piètre image cette année en Coupe des clubs champions lors de son match retour du deuxième tour de l'épreuve contre le CSKA Moscou.

Page 11

Tennis

## Une belle autorité

Jakob Hlasek a passé aisément le cap du premier tour à l'Open de Bercy. Le Zurichois s'est défait avec une belle autorité de l'Autrichien Thomas Muster (18e ATP).

Page 13

Hockey sur glace

## Changement de mentalité



L'équipe nationale est sur la brèche aujourd'hui et demain car elle affrontera le Canada et l'Italie. Pour ses retrouvailles après les Mondiaux de Prague, le coach national, Bill Gilligan (photo Keystone) entend changer la mentalité de sa troupe, qu'il voudrait voir encore plus conquérante.

Page 13

Coupe des coupes

## Et si Lucerne...

La défense du FC Lucerne aura la tâche difficile, aujourd'hui à Rotterdam (20 h), face à Feyenoord en match retour du deuxième tour de la Coupe des vainqueurs de coupes, pour préserver le mince avantage acquis à l'aller (1-0).

Les attaquants bataves semblent en tout cas en forme actuellement puisqu'ils ont réussi la bagatelle de 11 buts lors de leurs deux derniers matches. Feyenoord a en effet battu séchement Go Ahead Eagles (7-0) pour le compte de la Coupe de la Ligue hollandaise, avant de prendre la mesure de Waalwijk (4-1) dimanche dernier en championnat.

### DES ATOUTS

Actuel second du championnat hollandais derrière le PSV Eindhoven, Feyenoord semble donc avoir le vent en poupe actuellement. Offensivement, l'entraîneur Van Hanegem s'est d'ailleurs dit très satisfait des récentes performances de son équipe. Le mentor hollandais ne fait pas de mystère quant à la

tactique qu'utilisera Feyenoord face à Lucerne: l'offensive à outrance. La seule ombre au tableau des Bataves consiste en l'absence du défenseur Fräser (suspendu) et du milieu de terrain Scholten (blessé).

Ces deux pièces maîtresses seront remplacées par Refos et Gorée, deux jeunes talents de 22 ans, transférés à l'intersaison de Doordrecht et qui comptent bien réussir leur premier examen européen au sein de leur nouvelle formation.

L'entraîneur hongrois du FC Lucerne, Bartalan Bicskei a pour sa part visionné longuement le dernier match de ses adversaires et a sans doute sa petite idée pour mettre en échec les fers de lance hollandais. Après la victoire probante de ses joueurs face à Emmenbrücke en championnat (4-0), Bicskei demeure très confiant quant à la qualification des siens. D'autant plus qu'il pourra compter sur Peter Nadig, auteur de deux buts le week-end dernier, et sur la rentrée de l'expérimenté Herbert Baumann, enfin remis de ses problèmes musculaires.







Football - Coupes d'Europe: Barcelone en quête de réhabilitation

# La qualification et des buts

**Un débat piquant** - Vendredi (22 h 05) la TSR organise un débat qui ne manquera pas de piquant dans le cadre de l'émission «C'est-à-dire». En effet, Freddy Rumo, président de l'ASF, en découdra en direct avec des joueurs (François Laydu représentera Pro-foot), des entraîneurs (Challandes, Débonnaire) et des supporters. A noter que Carlo Lavizzari, qui fêtera son anniversaire ce soir-là, a décliné l'invitation de la TSR. (Imp)

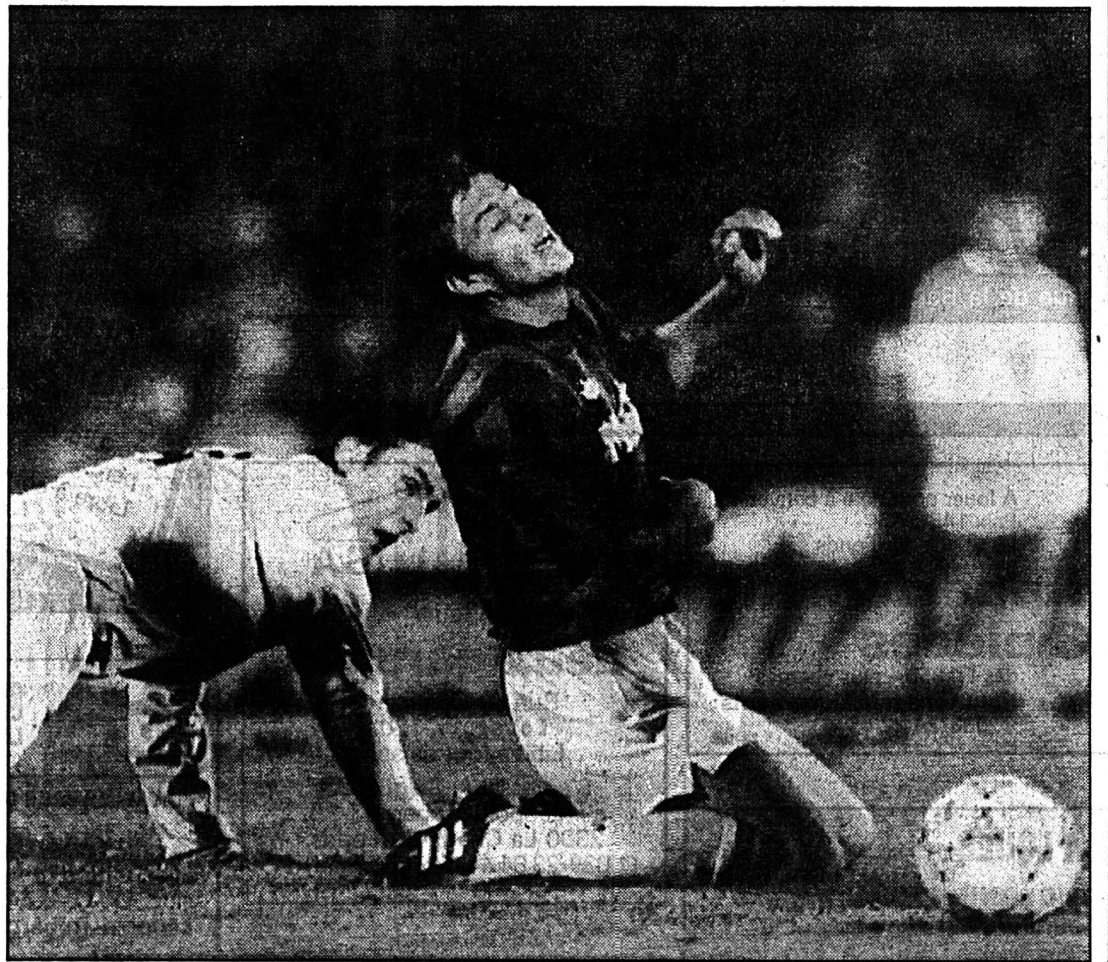
Champion d'Europe en titre, le FC Barcelone veut corriger sa piètre image cette année en coupe des clubs champions lors de son match retour du deuxième tour de l'épreuve contre le CSKA Moscou. L'équipe de Johan Cruyff, qui n'avait guère brillé au premier tour face aux Norvégiens de Stanger, n'a réussi qu'un modeste match nul 1-1 à l'aller dans la capitale russe.

qualifier et en marquant des buts» annonce Jose Bakero, le milieu de terrain du Barça, qui avait sauvé les siens de l'élimination l'an dernier devant les Allemands de Kaiserslautern. Cruyff, qui peut compter sur l'ensemble de ses troupes, à commencer par le fantasme mais génial Bulgare Hristo Stoichkov, prend ce match très au sérieux. «Faire match nul à Moscou, ce n'était pas mal mais ça nous a aussi appris à respecter nos adversaires. Cette fois, nous devons jouer notre propre jeu».

#### AU FOU!

L'affiche de ces matches retour sera constituée par le choc entre Leeds United et les Glasgow Rangers. Les Ecossais, qui craignent l'accueil des spectateurs de Leeds pour le deuxième épisode de «la bataille de Grande-Bretagne» ont conseillé à leurs supporters de rester en Ecosse. «Nos supporters seraient fous de se rendre à Leeds» a estimé Alistair Hood, dirigeant des Rangers, vainqueurs 2-1 à l'aller.

Éliminé à ce stade l'an dernier, l'Olympique de Marseille veut à tout prix profiter face au Dinamo de Bucarest, tenu en



Packo - Boban

Même sans JPP, l'AC Milan peut voir venir.

(AP)

échec 0-0 à l'aller, d'une manne financière estimée par le club à près de 8 millions de francs. Une défaite propulserait les champions de France en enfer. Bernard Tapie ne supporterait pas un nouvel échec.

Le problème est le même pour les Suédois de l'IFK Göteborg, qui se rendent en Pologne pour défendre contre Lech Poznan le but d'avance de l'aller (1-0). «Nous devons équilibrer nos comptes. Et tout dépendra du match de mercredi» résume

Thomas Wernerson, président du club.

#### À HAUTS RISQUES

L'AEK Athènes, qui ne manque pas de moyens, mène 1-0 devant le PSV Eindhoven. Mais le prestigieux champion des Pays-Bas peut compter sur le climat pour se refaire. «Notre problème sera le temps. Nous n'avons pas l'habitude de jouer par des températures aussi basses» explique Dusan Bayevic, l'entraîneur athénien.

Tout près de là, au Pirée, 40.000 fans déchaînés soutiendront l'Olympiakos, vainqueur de l'AS Monaco 1-0 au match aller en Coupe des vainqueurs de coupe. Le match a été classé à hauts risques par l'UEFA et 700 policiers ont été mobilisés. Au premier tour, le Paris Saint-Germain s'était qualifié en coupe de l'UEFA en une mi-temps aux dépens du PAOK Salonique après que les supporters grecs eurent envahi la pelouse.

(si)

## TV-SPORTS

**TSR**  
23.05 Fans de sport.  
DRS  
22.20 Sport.  
**TSI**  
22.40 Mercoledì sport.  
**TSI (chaîne sportive)**  
19.55 Football. Coupe des vainqueurs de coupe: Feyenoord - Lucerne.  
21.45 Football. Coupe des champions: Porto-Sion.

**TF1**  
16.55 Football. Coupe de l'UEFA: Copenhague - Auxerre.  
**France 2**  
13.35 Tennis. Tournoi de Bercy.  
20.35 Tennis. Tournoi de Bercy.  
20.40 Journal des courses.  
23.45 Tennis. Tournoi de Bercy.  
**France 3**  
13.35 Tennis. Tournoi de Bercy.  
17.00 Tennis. Tournoi de Bercy.  
22.50 Tennis. Tournoi de Bercy.

**ARD**  
13.00 Sport extra. Tennis.  
**RAI**  
20.25 Football.

**Eurosport**  
09.00 Step aerobics.  
09.30 Athlétisme.  
10.30 Football.  
11.30 Step aerobics.  
12.00 Tennis.  
18.30 Athlétisme.  
19.30 News 1.  
20.00 Tennis et football.  
00.30 News 2.

## BRÈVES

**Football**  
**Le Locle en tête?**  
Ce soir (20 h), le FC Le Locle se rend à Moutier disputer un match en retard du groupe 2 de Première ligue. En cas de victoire, les Loclois pourraient prendre la tête du classement. Une éventualité tout sauf improbable compte tenu de la forme affichée par les gens de la Mère-Commune qui affronteront des Prévôtois plutôt pâlots ces temps-ci.

**Un os pour Les Bois**

Le match en retard que Les Bois disputent ce soir (20 h) s'annonce difficile. En effet, les Jurassiens accueillent Noiraigue actuellement second au classement en Deuxième ligue. Quant au match Superga - Coffrane agendé à hier soir, il a été renvoyé.

## Papin au repos

Irrésistible en championnat d'Italie, au point qu'un nul 0-0 dimanche contre Torino est considéré comme un faux pas, le Milan AC ne s'attend pas à attirer la grande foule à San Siro pour son match retour contre le Slovan Bratislava. Vainqueurs 1-0 en Slovaquie en jouant à 10 pendant la moitié du match après l'expulsion de Maldini, les Milanais prévoient 25.000 spectateurs alors que les matches du Calcio en attirent plus de trois fois autant.

En l'absence de Ruud Gullit, le buteur patenté qu'est Jean-Pierre Papin sera probablement laissé au repos et remplacé par un autre Hollandais, Frank Rijkaard, qui relève de blessure. Marco van Basten et le Croate Zvonimir Boban seront à la pointe de l'attaque milanaise. (si)

Coupe UEFA: trois matches avancés hier soir

# Chapuisat qualifie Borussia Dortmund

● **CELTIC GLASGOW - BORUSSIA DORTMUND** 1-2 (1-0)

Déjà vainqueur à l'aller par 1-0, Borussia Dortmund a également remporté son match retour des seizièmes de finale de la Coupe de l'UEFA. Il s'est imposé par 2-1 à Glasgow face au Celtic Glasgow. Et Stéphane Chapuisat a pris une part prépondérante dans ce succès.

C'est le Suisse qui avait marqué le seul but du match aller. C'est encore lui qui a égalisé, à la 53e minute, avant d'offrir à Zorc la balle du 2-1.

Le Celtic avait ouvert le score dès la 13e minute sur une remarquable reprise de la tête de Creaney. Juste avant le repos, les deux numéro 9, Chapuisat et Nicholas, avaient tour à tour manqué le but d'un rien à deux reprises (un tir de Chapuisat

avait été renvoyé par le montant).

Dès la reprise, les Allemands prirent les choses en mains et ils allaient alors faire la décision en l'espace de cinq minutes. A la 53e, Chapuisat partait en profondeur et son tir sous la transversale ne laissait aucune chance au gardien écossais. Cinq minutes plus tard, il adressait une excellente passe à Zorc, lequel battait à son tour Boner.

Borussia Dortmund se contenta dès lors de préserver son avance et sa qualification.

**Celtic Park:** 35.000 spect.  
**Arbitre:** M. Sundell (Su).  
**Buts:** 13e Creaney 1-0, 53e Chapuisat 1-1, 58e Zorc 1-2.

#### LES AUTRES MATCHES

● **FC MALINOIS - VITESSE ARNHEM** 0-1 (0-0)

**Malines:** 9000 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Frost (Isr).  
**But:** 73e Cocu 0-1.

● **REAL SARAGOSSE - FREM COPENHAGUE** 5-1 (3-0)

**La Romareda:** 10.000 spectateurs.  
**Buts:** 7e Mateut 1-0, 38e Mateut 2-0, 39e Seba 3-0, 66e Seba 4-0, 74e Colding 4-1, 83e Mateut 5-1. (si)

## A l'affiche

### COUPE DES CHAMPIONS

Ce soir	Aller
Lech Poznan - IFK Goeteborg	0-1
Leeds United - Glasgow Rangers	1-2
AC Milan - Slovan Bratislava	1-0
Olympique Marseille - Dinamo Bucarest	0-0
Austria Vienne - FC Bruges	0-2
FC Porto - FC SION	2-2
PSV Eindhoven - AEK Athènes	0-1
FC Barcelone - CSCA Moscou	1-1

### COUPES DES VAINQUEURS DE COUPES

Ce soir	Aller
Feyenoord Rotterdam - FC LUCERNE	0-1
Olympiakos Pirée - AS Monaco	1-0
Steaua Bucarest - Aarhus GF	2-3
Atletico Madrid - Bratonspor	2-0
Royal Anvers - Admira-Wacker Vienne	4-2
Sparta Prague - Werder Brème	3-2
Boavista Porto - AC Parme	0-0
Liverpool - Spartak Moscou	2-4

### COUPE DE L'UEFA

Hier soir	Aller
Celtic Glasgow - Borussia Dortmund	1-2 0-1
FC Malines - Vitesse Arnhem	0-1 0-1
Real Saragosse - Frem Copenhague	5-1 1-0

#### Ce soir

Sheffield Wednesday - FC Kaiserslautern	1-3
Juventus Turin - Panathinaikos Athènes	1-0
Galatasaray Istanbul - Eintracht Francfort	0-0
Dynamo Kiev - Anderlecht	2-4
Ajax Amsterdam - Vitoria Guimaraes	3-0
Standard Liège - Heart of Midlothian	1-0
Paris Saint Germain - Napoli	2-0
GRASSHOPPER - AS Rome	0-3
Vac FC - Benfica Lisbonne	1-5
FC Copenhague - AJ Auxerre	0-5
Sigma Olomouc - Fenerbahce Istanbul	0-1
Torpedo Moscou - Real Madrid	2-5

#### Demain

Dynamo Moscou - AC Torino	2-1
---------------------------	-----

En caractère gras, les équipes qualifiées.

LNB, groupe ouest

## Yverdon prend le large

● **BÜMPLIZ - YVERDON 2-4 (1-1)**

Neufeld: 300 spectateurs.  
**Arbitre:** Vuillemin (Genève).  
**Buts:** 5e Comisetti 0-1, 24e Maiano 1-1, 46e Castro 1-2, 75e Comisetti (penalty) 1-3, 82e Kübler 2-3, 90e Karlen 2-4.

#### CLASSEMENT

1. Yverdon	18	14	3	1	49-21	31
2. Bâle	18	13	3	2	42-10	29
3. Et. Carouge	18	12	1	5	42-22	25
4. Granges	18	10	2	6	35-19	22
5. CS Chénois	18	9	2	7	29-28	20
6. Delémont	18	7	4	7	29-30	18
7. UGS	18	6	4	8	30-33	16
8. Old Boys	18	4	6	8	22-34	14
9. Châtel	18	2	7	9	23-39	11
10. Bümpliz	18	4	3	11	23-49	11
11. Chx-de-Fds	18	3	4	11	17-38	10
12. Fribourg	18	3	3	12	24-42	9



### Circuits et séjours

Dimanche 8 novembre:  
**COURSE SURPRISE DE SAINT-MARTIN** 75 fr.  
 avec repas de midi de Saint-Martin et orchestre, AVS 70 fr.  
 Départs assurés du Locle, de La Chaux-de-Fonds et des Franches-Montagnes

Samedi 7 et dimanche 8 novembre:  
**KIRRWILLER - ALSACE** 2 jours, 240 fr.



Inscriptions: 14-216-10/4x4

**hertzeisen**  
 Rue de la Raisse 2, 2855 Glovelier, 066 56 72 68

Famille cherche à acheter, de particulier  
**TERRAIN À BÂTIR OU MAISON**  
 entre les Hauts-Geneveys et Chézard. Ecrire sous chiffres Z 132-730130 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

A louer à La Chaux-de-Fonds, rue Jacob-Brandt 6  
**grand appartement 3 1/2 pièces**  
 entièrement rénové, balcon, cuisine agencée, lave-vaisselle, vitroceram, 2 salles d'eau. Entrée à convenir.  
 Fr. 1200.- + charges.  
 ☎ 077/28 49 11 440-3090

### OCCASION À SAISIR!

A vendre à **SAINT-IMIER**  
 spacieux appartement de 3 1/2 pièces, avec balcon  
 Conditions sans concurrence  
 Mensualité «propriétaire»  
 Fr. 866.- + charges  
 UNE MENSUALITÉ INFÉRIEURE A UN LOYER  
 Profitez de cette «rare occasion»  
 ☎ 032/91 25 45 28-440

**EXAFID SA**  
 A louer à Puits-Godet 22 à Neuchâtel  
**SUPERBES LOCAUX COMMERCIAUX**  
 de 168 m<sup>2</sup> avec 3 places de parc.  
 Libre à convenir. 28-1049  
 NEUCHÂTEL - Puits-Godet 22  
 Tél. 038/ 25 46 42

**GÉRANCE CHARLES BERSET LA CHAUX-DE-FONDS**  
 ☎ 039/23 78 33

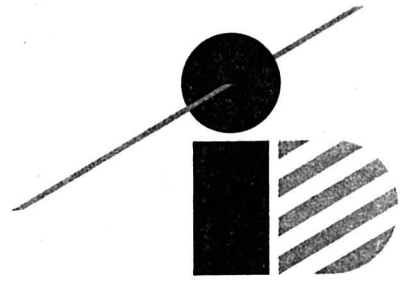
**À LOUER POUR DATE À CONVENIR**  
**MAGASIN**  
 avec vitrine, deux arrières-magasins, W.-C.-douche, sur l'avenue Léopold-Robert.

**MAGNIFIQUES APPARTEMENTS**  
 dans petite maison rénovée au Nord de la ville, 3, 5 pièces, cuisine entièrement agencée.

**APPARTEMENT**  
 de 3 chambres, cuisine agencée tout confort, rue de la Promenade.

**PLACES DE PARC**  
 dans garages collectifs, dans différents quartiers de la ville. 470-119  
 L'IMMOBILIER DEPUIS 100 ANS

10 ans



10 ans

1982 - 1992

### Solutions étonnantes à découvrir

ID Informatique & Développement SA  
 PME Dataservices SA

vous ouvrent leurs portes les 5, 6 et 7 novembre pour vous présenter un festival informatique haut en couleurs

- Bureautique intégré
- Dessin assisté par ordinateur (AutoCAD - MeCAD)
- Interopérabilité (UNIX - OS2 - NOVELL - DOS)
- Solutions commerciales intégrées (Gestion d'entreprises - Gestion de production - Ecoles - Transports)
- Solutions médicales (médecins-dentistes)
- Reconnaissance vocale
- Matériel d'exposition (Ordinateurs - Imprimantes - Ecrans - Plotters - Table à digitaliser)
- Grands concours
- etc...

#### Horaire:

Jeu. 5.11 de 9 à 21 heures  
 Ven. 6.11 de 9 à 19 heures  
 Sam. 7.11 de 9 à 13 heures

ID Informatique & Développement, Numa-Droz 109, 2300 La Chaux-de-Fonds,  
 ☎ 039/23 68 68 132-12450

A louer pour date à convenir  
 Paix 145-147  
 La Chaux-de-Fonds

### Appartement 3 pièces

dès Fr. 850.- plus charges  
 Pour tous renseignements:  
 ☎ 038/24 22 45 28-152



A louer

### deux garages

Rue du Commerce  
 Loyer: Fr. 120.-  
 Libres tout de suite.

S'adresser à: **Sogim SA**  
 av. Léopold-Robert 23-25,  
 2300 La Chaux-de-Fonds,  
 ☎ 039/23 84 44, Fax 039/23 21 87 132-12460

### À LOUER

À **CERNIER, Henri-Calame 1**  
 dans un petit immeuble de 7 appartements, à proximité des commerces et des écoles

### 4 pièces

Libre tout de suite ou à convenir.  
 Pour tous renseignements:  
 28-486



**Régie Immobilière**  
 F. Bernasconi & Cie  
 2003 Neuchâtel  
 Clos-de-Serrières 31  
 Tél. 038 31 90 31

La Chaux-de-Fonds  
 Rue du Président-Wilson 15  
 A louer tout de suite ou à convenir  
**appartement de 2 pièces**  
 Loyer: Fr. 795.-, charges incluses.  
 Pour tous renseignements, veuillez vous adresser chez

**TRANSPAN AG**  
 Liegenschaftsverwaltung  
 ☎ 031/23 07 54  
 Länggassstrasse 54  
 3000 Berne 9 530-3001

# AUX TROUVAILLES

Le journal des p'tites annonces gratuites...  
 ☎ 021/653 55 85

LES MINUTES DE PLAISIR PAR TELEPHONE  
**156-7960**  
 UNE NOUVELLE HISTOIRE TOUS LES JOURS  
 174-17272

174-17222  
**Amours lesbiennes**  
 156-7024  
 Fr. 2.- / Min.

**Nicole t'aime 18 ans**  
 156-7276  
 Fr. 2.- / Min. 174-17222

**Pin's Hauer SA**  
 70 69  
 68 71  
 • Fabrication et qualité suisse  
 • Pour votre collection ou votre plaisir!  
**Série de 4 pin's Fr. 44.-\***  
**1 pin's au choix Fr. 13.-\***  
 (selon No) 14-578/4x4  
 Votre versement sur CCP 25-4697-8  
 \*Port et emballage compris.

Publicité intensive, Publicité par annonces

# OUVREZ L'OEIL!

Dès le 30 octobre "Aux Trouvailles" passe à une vitesse supérieure de... parution.  
**Son tirage devient HEBDOMADAIRE.**

Vous ne connaissez pas encore le journal "des p'tites annonces gratuites"? Parions qu'il vous séduira! Car en plus de la gratuité de ses innombrables annonces, vous y trouverez toute une activité originale d'animation, dont des bandes dessinées, des

mots croisés, un Top 10 des meilleures ventes et locations de cassettes vidéo en Suisse Romande, ainsi qu'une multitude de concours et super offres ou des T-shirts, des billets de cinéma et des places pour des matchs de football sont à gagner.

Convaincu? Pas tout à fait, mais vous ne demandez qu'à l'être? Alors saisissez l'occasion de faire sa connaissance et retournez-nous le coupon-réponse ci-dessous. Vous ne le regretterez pas!

Coupons à renvoyer à:  
 Aux Trouvailles, case postale 85, 1054 Morrens

### VOTRE ANNONCE GRATUITE

J'OFFRE  JE RECHERCHE  (cochez ce qui convient)  
 Voici le texte que je vous prie d'insérer dans «Aux Trouvailles»:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

No de téléphone \_\_\_\_\_  
 Prière d'écrire lisiblement en caractères d'imprimerie  
 Je désire que mon annonce paraisse sous chiffre (amitié, mariage, érotique obligatoire) et verse Fr. 12.- au CCP 10-148 48-5, Aux Trouvailles, case postale 85, 1054 Morrens **lm**  
 Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 NP/Localité: \_\_\_\_\_ Tél. \_\_\_\_\_  
 Prière de joindre le récépissé muni du sceau postal.

Installateurs  
 sanitaires

## Le bon tuyau

**Schaub & Mühlemann SA**  
 La Chaux-de-Fonds / Le Locle  
 ☎ 039/23 33 73

Eau - Gaz - Air comprimé  
 Ferblanterie - Ventilation  
 Service de dépannage  
 Détartrage de boilers  
 Paratonnerre 132-12162



sanitaires  
 ferblanterie  
 ventilation  
 paratonnerre  
 isolation  
 études techniques

**A. QUATTRIN E. GÖRI**  
 Charrière 13  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/28 39 89  
 Fax 039/28 38 30 132-12270



### SERVICES INDUSTRIELS

Installations sanitaires + gaz  
 Bureau d'études - Réparations - Dépannages  
**A votre service 24 heures sur 24**  
 Rue du Collège 31 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/276 711 132-12393



### Schindelholz & Ganguillet

Concessionnaires eau et gaz des villes de La Chaux-de-Fonds et du Locle  
 Jeanneret 9-11 - 2400 Le Locle - ☎ 039/31 65 00 157-14192



Tennis - Open de Bercy: Jakob Hlasek passe aisément le premier tour

# Une belle autorité

**PMUR: Genevois chanceux** - Le Flora, l'un des points de vente PMUR de Genève, a fait fort samedi dernier. Deux clients de cet établissement ont en effet trouvé l'un le quinté dans l'ordre et l'autre le quarté dans l'ordre. Le premier a empoché la coquette somme de 441.630 fr alors que le second recevait 98.631 fr 80. A noter que dimanche dernier, jour de la Toussaint, le record des enjeux pour une journée de courses a été battu. (ats)

Course à pied

## Marchon à l'aise

Les absents ont eu tort dimanche passé aux Ponts-de-Martel où se déroulait la première course pédestre «à travers la tourbière». Le parcours long de près de 17 km conduisait les coureurs à travers le site magnifique du «Bois-des-Lattes» via Jorat au fond de la vallée au lieu-dit des Emposieux pour revenir ensuite via Martel-Dernier et Les Bieds au point de départ aux Ponts-de-Martel.

Très déterminé, l'ancien membre de l'équipe suisse de ski de fond, Jean-Philippe Marchon se détachait d'un groupe de tête avant l'entrée dans les bois de la tourbière.

Chez les dames, c'est la toujours jeune Eliane Gertsch de Saint-Sulpice qui s'est nettement imposée.

**Dames:** 1. Gertsch, (St-Sulpice) 1 h 23'13". 2. Dupan, (La Chaux-de-Fonds) 1 h 28'05". 3. Denys, (Fleurier) 1 h 28'44".

**Hommes:** 1. Marchon, (Les Reussilles) 1 h 00'06". 2. Ventura, (Couvett) 1 h 01'25". 3. Perregaux, (La Chaux-de-Fonds) 1 h 04'34".

## BRÈVE

**Hockey sur glace Moskitos B: rectification**

Une erreur s'est glissée hier dans les résultats du championnat des Moskitos B. En effet, Saint-Imier a battu le HCC 16-0 aux Mélézes et non le contraire. Voilà qui change tout.

## PMUR

Hier à Vincennes, Prix Melpoméné.

Tiercé: 8-7-18.  
Quarté+: 8-7-18-12.  
Quinté+: 8-7-18-12-5.

Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 898,00 fr

Dans un ordre différent: 179,60 fr

Quarté+ dans l'ordre: 3980,20 fr

Dans un ordre différent: 245,90 fr

Trio-Bonus (sans ordre): 35,30 fr

Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: 145.908,20 fr

Dans un ordre différent: 2.350,80 fr

Bonus 4: 77,40 fr

Bonus 3: 25,80 fr

Opposé à l'Autrichien Thomas Muster (18e ATP), Jakob Hlasek (48e ATP) a passé avec une belle autorité le premier tour de l'Open de Paris en s'imposant 6-3 6-4. Le Suisse rencontrera au deuxième tour le Sud-Africain Wayne Ferreira, tête de série No 8. Hlasek est apparu en pleine forme. Les doublers dorsales qui l'avaient contraint à déclarer forfait la semaine dernière à Stockholm, contre Johan Carlsson, n'étaient plus qu'un mauvais souvenir.

Sans un certain relâchement au second set, le Zurichois l'aurait emporté plus nettement encore. Son entraîneur Günter Bresnik se déclarait très satisfait: «Jakob a livré un excellent match. Il a su jouer la balle très tôt... S'il retourne aussi bien contre Ferreira, il l'emportera!».

A l'interview, le vainqueur déclarait: «J'ai toujours du plaisir à jouer contre Muster, c'est un bagarreur qui mène ses combats à la loyale. Je crois que le public a vécu quelques bons moments. Au deuxième set, j'aurais pu finir plus tôt si j'avais été davantage en confiance.»

### PLUS SEREIN

Au contraire de Marc Rosset qui avouait la veille être perturbé

par le conflit Deniau-AST. Jakob Hlasek se montrait beaucoup plus serein, plus détaché: «Cette histoire avec la fédération ce n'est pas mon histoire. J'ai donné mon avis. Maintenant, il appartient à la fédération de prendre sa décision.»

Toutefois, le Zurichois allait dans une certaine mesure plus loin que le Genevois, il n'hésitait pas à remettre en cause la position de Roland Stadler: «Nous avons un peu moins confiance en Roland... Nous devons maintenant nous déterminer au sein de l'équipe et plus particulièrement les trois joueurs qui la composent.» Le ton modéré adopté par Hlasek atténuait la force du propos. A Dallas, la chaise du capitaine de l'équipe suisse sur le court ne sera peut-être pas occupée par Stadler.

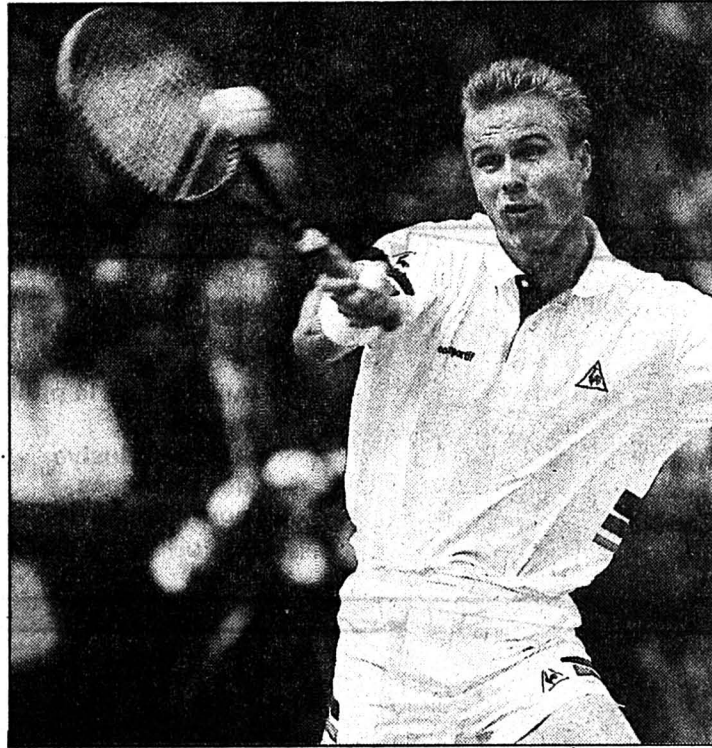
Visiblement, le chef de file du tennis suisse, qui cherche à dépassionner le débat, est prêt à al-

ler très loin afin de préserver la cohésion de l'équipe, de sacrifier même un homme qui, reconnaît-il, «a beaucoup donné au tennis helvétique!». L'important est que la Suisse aborde sa finale de la Coupe Davis contre les USA (4-6 décembre) animée d'un esprit de corps exemplaire.

### MCENROE FAIT LE SPECTACLE

Mise à part la rencontre de Hlasek, la deuxième journée était marquée par la première apparition des têtes de série. Si Jim Courier, classé No 1, s'imposait fort aisément aux dépens du Russe Andrei Chesnokov (6-3 6-0), certains de ses rivaux rencontraient bien des difficultés. Michael Chang était le premier à chuter. Face à son compatriote David Wheaton, le No 5 mondial s'est incliné 6-4 1-6 6-3.

L'Allemand Michael Stich a connu bien des alarmes avant d'obtenir le droit d'affronter



Jakob Hlasek

Le Zurichois n'est pas trop perturbé par l'affaire Deniau-AST, mais il n'en pense pas moins. (ASL)

Jim Courier en huitième de finale. Il lui a fallu sauver trois balles de match dans le tie break du second set contre le Suédois Magnus Larsson, battu finalement 4-6 7-6 (10-8) 6-4.

A l'instar des Suisses, Courier pense lui aussi à la Coupe Davis. A l'issue de son match contre Chesnokov, il déclarait: «Avec Marc et Jakob, la Suisse possède une bonne équipe de simple et de double. Ils sont très solides et ce sera un match difficile...»

Fidèle à son personnage, John McEnroe (33 ans) sut enflammer le public lors du final tumultueux de son match contre

Mark Woodforde. Ce duel de deux gauchers fut riche en rebondissements. A 5-1 avec service à suivre au troisième set, l'Américain, qui rêve de finir sa carrière en remportant la Coupe Davis, paraissait en mesure de conclure rapidement. Il obtenait même une balle de match mais l'Australien réussissait à revenir à 5-2 en transformant sa quatrième balle de break. Ce n'était que partie remise pour le New-Yorkais qui s'imposait finalement 3-6 6-3 6-3 après une 1 h 44'. McEnroe jouera contre Boris Becker en seizième de finale. (st)

## Résultats

Paris-Bercy. ATP-Tour. 2,165 millions de dollars. Premier tour du simple messieurs: Hlasek (S) bat Muster (Aut) 6-3 6-4. Grabb (EU) bat Markus (Arg) 6-3 6-2. Boetsch (Fr) bat Clavet (Esp) 6-3 6-3. Gilbert (EU) bat Raoux (Fr) 6-1 6-1. Deuxième tour: Stich (All/16) bat Larson (Su) 4-6 7-6 (10-8) 6-4. Volkov (Rus/14) bat E. Sanchez (Esp) 6-3 6-4. Wheaton (EU) bat Chang (EU/4) 6-4 1-6 6-3. Courier (EU/1) bat Chesnokov (Rus) 6-3 6-0. Leconte (Fr) bat Tarango (EU) 4-6 6-1 6-4. McEnroe (EU) bat Woodforde (Aus) 3-6 6-3 6-3. Rostagno (EU) bat Costa (Esp) 6-3 7-5.

Aujourd'hui. Court central à 12 h: Pioline - Ivanisevic, suivi dès 13 h 30 de Korda - Boetsch, Leconte - Sampras ou Delaitre - Forget, Becker - McEnroe, B. Gilbert - Agassi, Delaitre - Forget ou Tarango - Sampras. Court No 1 à 12 h: Grabb - Washington, suivi de Bruguera - Masur, Ferreira - Hlasek, Krajicek - Mansdorf.

Ski alpin - Conférence de presse de la FSS

## Effacer Albertville

A Affoltern dans l'Emmental, dans l'un des fiefs de son nouveau sponsor, l'Union suisse des fromagers, la Fédération suisse de ski (FSS) a tenu hier sa traditionnelle conférence de presse d'avant-saison.

La FSS aborde cette saison 1992-93 avec un cadre réduit. 44 skieurs (53 l'an dernier) et 35 skieuses (44) figurent dans les cadres A, B et C de l'équipe nationale. Le but de cette saison est de confirmer les résultats positifs en Coupe du monde, et, bien sûr, d'effacer la déroute d'Albertville lors des championnats du monde de Morioka, au Japon.

Jan Tischhauser, le responsable de l'équipe féminine, n'a pas pu conduire une préparation idéale. Les mauvaises conditions atmosphériques du mois d'octobre n'ont pas permis à ses skieuses de s'entraîner comme elles le souhaitaient. Vreni

Schneider a été victime d'une petite blessure à Val Gardena. Elle s'est foulé le pouce droit. Pour sa part, Katrin Neuenschwander souffre toujours de douleurs dorsales.

Jean-Pierre Fournier, l'entraîneur des hommes, a constaté qu'il devenait de plus en plus difficile de trouver des bonnes pistes d'entraînement. La préparation estivale s'est déroulée à Zermatt et à Saas Fee. Le Bernois Martin Knöri est le seul skieur dont l'état de santé préoccupe Jean-Pierre Fournier. Après ses multiples opérations au genou, Knöri ne peut toujours pas s'entraîner. Il devrait très prochainement prendre une décision quant à la poursuite de sa carrière.

Le budget de la FSS pour le secteur de compétition s'élève à 5,7 millions de francs. Pour une fois, les dirigeants de la FSS n'ont pas crié misère lors de leur conférence de presse. (si)

Billard - Trois bandes III

## Cassagne champion

La saison de billard vient de peine de débuter que le Cercle des amateurs de billard (CAB) de La Chaux-de-Fonds a déjà un champion suisse. En effet, le week-end passé à Genève, Jean-Claude Cassagne a enlevé le titre du championnat suisse individuel en trois bandes III.

C'est avec une moyenne générale de 0,441 et 9 points de match que le Chaux-de-Fonnier s'est adjugé ce titre national.

Une performance prometteuse qui devrait lui valoir une place en première équipe, dès le début de la saison en trois bandes I.

Pendant ce temps, dans les locaux du CAB, le Colombin Alfred Zehr et Paolo Capraro, un des piliers du club chaux-de-fonnier, se sont qualifiés pour la finale du championnat individuel aux trois bandes II. De son côté, Vo Van Liem, auteur de la meilleure moyenne générale (0,543), n'a pas pu faire mieux que troisième. (Imp)

Hockey sur glace - L'équipe de Suisse contre le Canada et l'Italie

## Changement de mentalité

L'équipe de Suisse, désormais placée sous la direction de Bill Gilligan (assisté de John Slett-voll), entame sa saison avec deux matches amicaux, ce soir (20 h 15) à Lugano contre le Canada et demain à Biasca (20 h) face à l'Italie. Six mois après son exceptionnelle performance des mondiaux de Prague, une première étape pour une sélection nationale en quête de confirmation aux mondiaux en Allemagne.

Gilligan (38 ans) a convoqué 28 joueurs pour ce double affrontement, réunis depuis lundi à Lugano. Pour l'essentiel, l'Américain table sur les joueurs qui ont obtenu la quatrième place en Tchécoslovaquie. Cinq néophytes apparaissent néanmoins: Pauli Jaks (Ambri-Piotta), Yvan Griga (FR Gottéron), Edgar Salis (Berne), Roger Meier (Kloten) et Theo Wittmann (Ambri-Piotta). A 29 ans, le défenseur fribourgeois est à n'en pas douter le premier surpris par

une sélection qu'il doit, selon le coach national, à un professionnalisme exemplaire.

### DES BLOCS DE CLUB

L'«entraîneur de l'année» a formé cinq quintettes, revenant à la politique des blocs de club qui avait été abandonnée en Tchécoslovaquie. Une façon de favoriser les objectifs de l'Américain, qui entend voir à l'avenir son équipe capable d'imposer son jeu contre des adversaires du groupe A, et plus seulement d'évoluer dans le registre destructif. Dans cette optique, l'homogénéité est l'un des facteurs de réussite, avec une prise de responsabilité et une mobilité accrues. Le tout passant par l'acquisition d'une solide dose de confiance.

C'est en résumé un changement de mentalité qu'attend Bill Gilligan des joueurs helvétiques, dont la progression passe par l'abandon du traditionnel complexe d'infériorité du sportif suisse. Pour l'ancien entraîneur du CP Berne, une quatrième

place aux mondiaux doit être considéré comme un but réaliste, non comme un exploit. Autant dire que pour l'Américain, deux rencontres amicales face au Canada et à l'Italie devraient se solder par deux succès.

### UNE FORMATION INCONNUE

Complètement remanié, le Team Canada est désormais dirigé par Tom Renney et Danny Dubé. Le défenseur Derek Mayer, qui a évolué dans les ligues inférieures à Detroit, est sans doute le meilleur élément d'une formation totalement inconnue. Mais qui a démontré un certain potentiel en battant récemment la France cinq fois en six matches.

Dirigée par Brian Lesley (ex-Berne et Ambri-Piotta), l'Italie - qui sera l'adversaire de la Suisse à Munich, de même que le Canada - est en phase de rajeunissement. Elle n'en compte pas moins dix-sept Canado-Italiens... (si)

## La sélection suisse

**Gardiens:** Jaks (Ambri-Piotta), Pavoni (Kloten), Tosio (Berne). **Défenseurs:** Balmer (FR Gottéron), Bertaglia (Lugano), Griga (FR Gottéron), Honegger (Lugano), Kessler (Berne), Leuenberger (Lugano), Riva (Ambri-Piotta), Salis (Berne), Sutter (Lugano), Tschumi (Ambri-Piotta). **Attaquants:** Antisin (Zoug), Celio (Kloten), Eberle (Lugano), Fair (Ambri-Piotta), Hollenstein (Kloten), Howald (Lugano), Lüthi (Lugano), Meier (Kloten), Montandon (Berne), Ton (Zurich), Triulzi (Berne), Vrabec (Berne), Wäger (Kloten), Weber (Zurich), Wittmann (Ambri-Piotta). **Les blocs:** Bertaglia, Sutter; Hollenstein, Lüthi, Eberle; Honegger, Kessler; Fair, Montandon, Howald; Tschumi, Riva; Triulzi, Vrabec, Antisin; Balmer, Leuenberger; Ton, Weber, Celio, Salis, Griga; Wittmann, Meier, Wäger. (si)

## PREMIÈRE LIGUE

### Groupe 3

Hier soir

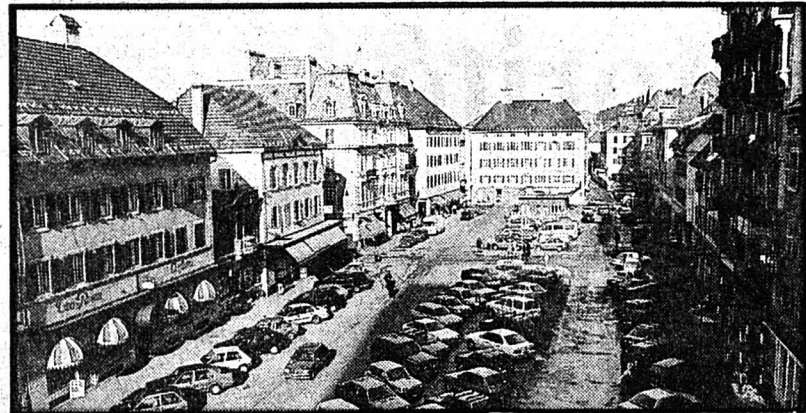
Star Lausanne - Viège ..... 1-4

### CLASSEMENT

1. GE Servette	4	4	0	29	6	8
2. Chx-de-Fds	4	3	0	27	10	8
3. Sierre	4	3	0	30	9	6
4. Viège	4	3	0	21	9	6
5. Saas-Grund	4	2	2	17	14	6
6. Villars	4	3	0	12	13	6
7. Yverdon	4	2	0	2	15	11
8. Star Chx-Fds	4	1	0	3	13	23
9. Fleurier	4	0	1	3	13	27
10. Champéry	4	0	1	3	9	23
11. Star Laus.	4	0	0	4	5	24
12. Nendaz	4	0	0	4	7	29



# PLACE DU MARCHÉ



## PUBLICITAS

**Au cœur de la publicité presse**  
**Régie exclusive des annonces pour L'Impartial**

Place du Marché ☎ 039/210 410  
132-12536

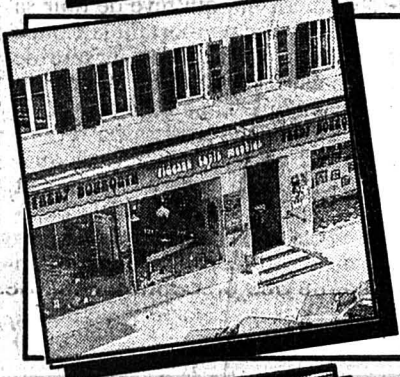


## GRUNDER

**Boucherie-Charcuterie**

Place du Marché  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 35 40 - Fax 039/28 33 57  
**48 ans à votre service, de père en fils!**

132-12382



## Frédy Bourquin

**TAPISSIER-DÉCORATEUR**

Vous propose ses duvets, fabrication maison, garnis à votre convenance.  
**Qualité super - Petit prix**  
Pl. du Marché, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 44 32  
Fermé du 13 juillet au 8 août 1992

132-12386



**Pour un hiver confortable:**  
Nos bottes chaudes, chaussures fourrées, bottes de pluie.  
Nos lainages, pulls, vestes, pantalons  
Nos parkas ouatinés.

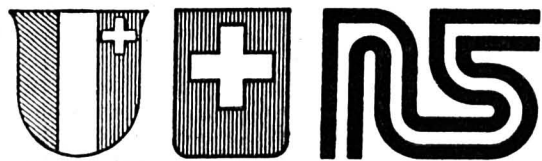
## PUMP'S BOUTIQUE EXTENSION

M. Grimm  
☎ 039/28 24 20, Balance 10  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-12321

**TOUT SUR PLACE!**

### AVIS OFFICIEL



**ROUTES NATIONALES SUISSES**  
**RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL**  
Département des Travaux publics

## SOUSSION

Dans le cadre de la réalisation de la traversée de Neuchâtel par la N5, le Département des Travaux publics met en soumission la signalisation horizontale, c'est-à-dire le marquage des chaussées de la route nationale 5 entre Serrières et Monruz et le raccordement de la N5 à la J20.

Les entreprises intéressées sont priées de s'inscrire jusqu'au 09.11.92, auprès de l'Office de Construction de la N5, rue Pourtales 13, case postale 1332, 2001 Neuchâtel, en précisant qu'il s'agit du LOT 2112, et si elles s'y intéressent en tant qu'entreprise principale, sous-traitante ou fournisseur.

Le chef du Département  
P. Hirschy

450-538

**L'annonce, reflet vivant du marché**

## APPEL

à **TOUTES LES PERSONNES SEULES** entre 25 et 70 ans: vous ne voulez **PLUS** passer les fêtes en **SOLITAIRE**?

Alors appelez-moi, sans engagement. Je trouverai peut-être le partenaire qui vous convient.

De plus amples renseignements vous seront fournis, sans engagement bien sûr, par:

R. Niklaus, 3225 Müntschemier,  
tél. 032 834 010 (lu-sa, 8 h-20 h).

06-516294/4x4

Solution du mot mystère  
**AMIRAL**

### AVIS OFFICIEL



## ENCHÈRES PUBLIQUES

Dans le cadre de la faillite de **TECHNIQUE DU MÉTAL MONRUZ SA**, l'Office des Faillites de Neuchâtel vendra par voie d'enchères publiques, le **vendredi 6 novembre 1992 à 14 heures**, aux Gouttes-d'Or 5, à Neuchâtel, les biens suivants: 1 tour automatique **SCHAUBLIN SV 102**, 1 tour **SIMONET** semi-automatique, 1 tour **TOS SU 40**, 1 presse **EVILARD 30 T**, 1 fraiseuse **VIKING**, 1 perceuse **SOLBERGA**, 1 élévateur électrique **WHITFORCE 1200.kg**, 1 scie circulaire à plateau rotatif **ADIGES SC 350**, 1 potence avec palan électrique, 2 postes à souder, layettes, établis, perceuses et outillage divers, ainsi que matériel et meubles de bureau et 1 voiture de livraison **MITSUBISHI LP 300**. La vente aura lieu au comptant, sans garantie, conformément à la L.P.  
Pour visiter, locaux ouverts dès 13 h 30, le jour de la vente.

OFFICE DES FAILLITES  
Le Substitut: J.-D. MAYOR

450-544



## DÉPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

### MISE EN

## SOUSSION PUBLIQUE

Les travaux de construction des nouveaux bâtiments pour la

**FACULTÉ DES SCIENCES**

de l'Université de Neuchâtel, au Mail, sont mis en soumission publique. S'agissant d'une première étape comprenant 3 bâtiments, les travaux sont susceptibles d'être attribués par lots.

Cube SIA 416 44 000 m<sup>3</sup>  
Coût global Fr. 60 000 000.-

Le présent avis concerne les travaux suivants, selon CFC:

- 2 BÂTIMENT
- 231.1 Tableaux principaux
- 232.3 Tableaux secondaires
- 233.2 Lustrerie de secours
- 235 Installations téléphoniques
- 236 Installations de courant faible
- 236.2 Fourniture de détection incendie
- 285.1 Peinture intérieure et extérieure
- 286.0 Assèchement du bâtiment
- 287.0 Nettoyage du bâtiment
- 289.0 Signalisation intérieure
- 3 ÉQUIPEMENT D'EXPLOITATION
- 330.0 Installation informatique (réseau)
- 330.1 Fourniture contrôle d'accès
- 344 Ventilation et conditionnement d'air
- 345 Cellules climatiques et chambre froides
- 350 Installations sanitaires
- 352.0 Agencement de laboratoires
- 9 MOBILIER
- 902 Tables, bureaux
- 903 Chaises, tabourets
- 904 Matériel d'enseignement
- 905 Matériel d'entretien
- 906 Rayonnages, stockage
- 908 Equipement d'abris PCI

Les entreprises intéressées doivent s'annoncer par écrit auprès de:

**INTENDANCE DES BÂTIMENTS DE L'ÉTAT**  
Le Château  
2001 NEUCHÂTEL

Jusqu'au 27 novembre 1992 dernier délai.

Seuls entrent en ligne de compte les entreprises ou consortium d'entreprises justifiant de leur capacité d'exécuter les travaux.

Elles donneront des indications au sujet de leur organisation, des effectifs, ainsi que des références d'objets réalisés. Pour les consortium, il sera fait mention des noms de tous les partenaires et sous-traitants.

Une participation aux frais d'établissement et d'expédition du dossier de soumission est fixée à Fr. 100.- par CFC payable au moyen du bulletin de versement joint à l'envoi.

Le chef du département de l'instruction publique  
Le conseiller d'Etat: JEAN CAVADINI

28-119

Saignelégier - Centre de loisirs

Une salle non-fumeurs

Vendredi 6 novembre, à 20 heures

# SUPER LOTO

4 personnes à Euro-Disney, magnétoscope, montres, vols en avion, viande, bons...

1 abonnement: 35 fr. (1 carte), 2 abonnements: 60 fr. (3 cartes), demi abonnement dès la 16<sup>e</sup> passe.

Se recommandant: Judo-Club et le Club des patineurs des Franches-Montagnes



Tél. 039 53 16 77



2725 Le Noirmont  
Tél. 039 53 11 91

14-502034/4x4

### OFFRES D'EMPLOI

Société d'assurances à La Chaux-de-Fonds, cherche:

## EMPLOYÉE DE BUREAU

Nous cherchons: personne sachant travailler de manière indépendante, caractère aimable, aimant le contact avec la clientèle, esprit d'initiative et sens des responsabilités. Connaissances de la branche assurances souhaitées.

Début de l'engagement: le 1er janvier 1993.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur offre sous chiffres W 28-744381 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

### IMMOBILIER

**gb** A louer tout de suite au Locle

#### 1 PIÈCE NON-MEUBLÉ

Henry-Grandjean 1 Fr. 455.- tout confort  
Georges-Favre 4 Fr. 453.- tout confort

#### 1 PIÈCE MEUBLÉ

Henry-Grandjean 1 Fr. 483.- tout confort

#### APARTEMENT DE 2 PIÈCES

Georges-Favre 4 Fr. 597.- tout confort

#### APPARTEMENTS DE 3 PIÈCES et 3 1/2 PIÈCES

Foyer 19 Fr. 906.- tout confort  
Girardet 35 Fr. 960.- tout confort

#### APARTEMENT DE 4 PIÈCES

Marais 12 Fr. 930.- cuisine agencée, tout confort

#### LOCAUX DIVERS

Girardet 42 Fr. 215.- dépôt  
Georges-Favre 2 Fr. 230.- local

Pour tous renseignements, s'adresser à:

GÉRANCIA & BOLLIGER SA,  
avenue Léopold-Robert 12, La Chaux-de-Fonds,  
☎ 039/23 33 77

MEMBRE UNPI

132-12057

## INVITATION

à une démonstration "fer à vapeur"

Du simple fer de voyage au générateur de vapeur professionnel, nous proposons toutes les grandes marques de fers à vapeur. Nous nous ferons un plaisir de vous présenter, démonstration à l'appui, l'appareil correspondant le mieux à vos besoins, cela dans les marques:

BRUNNEN BRAUN PHILIPS Moulinex Rowenta  
**TEFAL** hebor NOVAMATIC

Nouveauté



#### Novomatic Profii DB 012

Générateur de vapeur sous pression.  
**Pour repasser comme les professionnels en moitié moins de temps!**  
Débit de vapeur maximal, plus de problèmes d'entartrage, très facile à utiliser grâce au réservoir séparé.

Service de réparation pour toutes les marques!

**FUST** ELECTROMENAGER  
Cuisines/Bains, Luminaires, TV/HiFi/Video

La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 66 65 Marin, Marin-Centre 038 33 46 46  
Biègne, rue Centrale 36 032 22 85 25 Réparation rapide toutes marques 021 311 13 01  
Neuchâtel, rue des Terreaux 7 038 25 51 51 Service de commande par téléphone 021 312 33 37  
05-2569-110/4x4



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

Neuchâtel:  
parking  
souterrain**«Nous irons  
de l'avant»**

«Situation clarifiée, bon débat»: le conseiller communal Blaise Dupont s'estime satisfait de l'acceptation - 25 voix contre 8 - par le législatif, lundi soir, du rapport d'information concernant la construction d'un parking sous la place du Port.

Page 21

Bienne

**Les Romands  
font la grimace**

Journée décevante, hier pour les politiciens romands de Bienne, auxquels le Parlement refuse largement la possibilité d'occuper un jour le siège gouvernemental dévolu au Jura bernois.

Page 23

Match  
Burrus-Levi's  
devant le TF**Les cigarettes  
mènent 3 à 0**

Après deux manches devant le Tribunal de district et le Tribunal cantonal à Porrentruy, le match engagé entre la fabrique de jeans mondiale Levi-Strauss et le fabricant de cigarettes FJ Burrus S.A. à Boncourt a connu une troisième manche devant le Tribunal fédéral...

Page 24



Météo:

Le plus souvent très nuageux. Quelques faibles précipitations résiduelles ce matin.

Demain:

En général ensoleillé, doux en montagne. Quelques passages nuageux sur l'est du pays.

Lac des  
Brenets  
751,29 mLac de  
Neuchâtel  
429,36 m

Fête à souhaiter mercredi 4 novembre: AYMERIC



8°

6°

Neige

Lever: 6 h 35

Coucher: 18 h 06

Lever: 14 h 42

Coucher: --

1500 m



L'Impartial

Neuchâtel: internement ou emprisonnement de criminels à «perpète»

# «Escroquerie intellectuelle»

«La réclusion à vie n'est qu'un leurre, je dirais même une escroquerie intellectuelle», accusait Thierry Béguin en développant devant le Conseil des Etats sa motion déposée le 6 décembre 1989. Le procureur de la République et canton de Neuchâtel réclame une vraie «perpète» et des précautions accrues avant de libérer à l'essai un condamné interné.

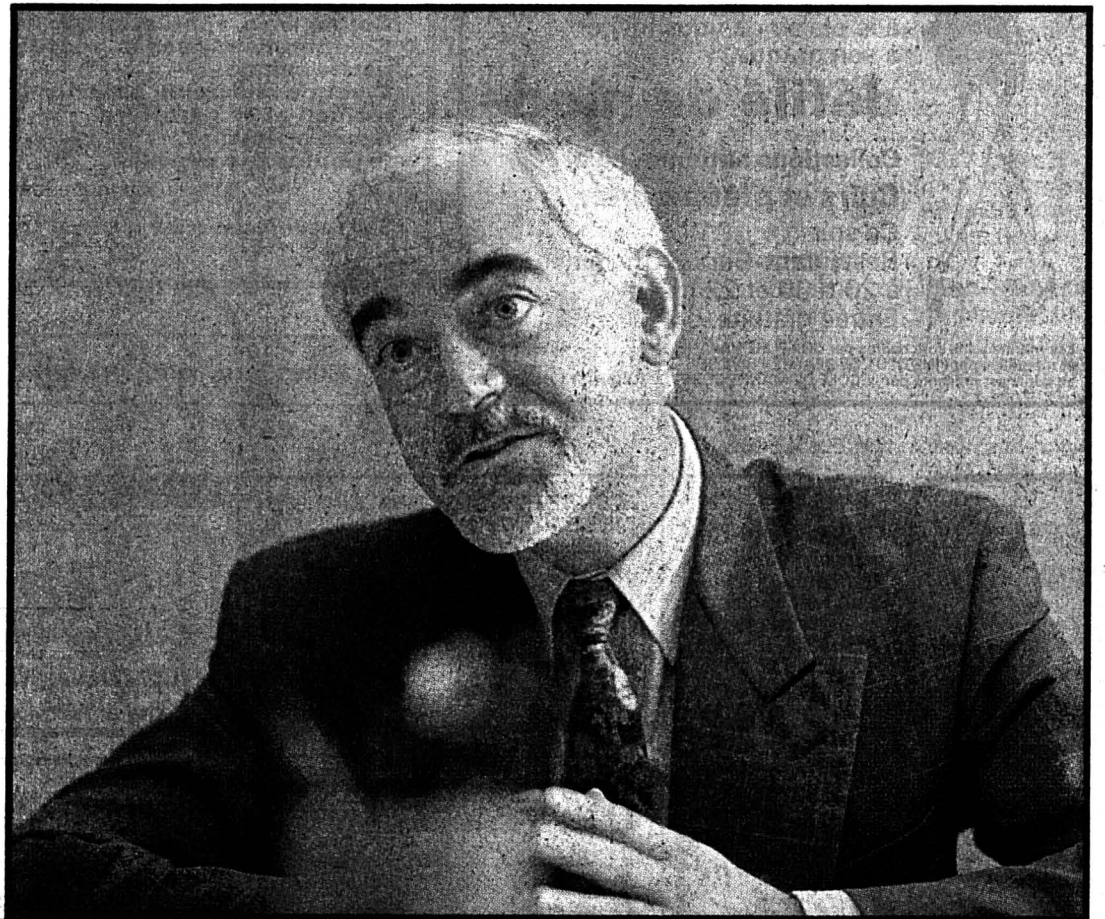
Séviesses sexuelles sur des enfants, viols, assassinats... Des crimes sordides ont été perpétrés par des récidivistes, quelques-uns dans notre canton. Des hommes qu'un tribunal avait jugés dangereux et qui ont été rendus à la liberté, fût-elle à l'essai. Thierry Béguin, procureur général, dénonce... Par deux fois, il vient de requérir devant la Cour d'assises

neuchâteloise la réclusion plutôt que l'internement... Il a été suivi pour Aebi.

Cette attitude s'inscrit dans une réflexion basée sur l'expérience, qui a abouti au dépôt d'une motion, le 6 décembre 1989 devant le Conseil des Etats. Thierry Béguin déplore «des lacunes de notre système répressif à l'endroit des criminels particulièrement dangereux ou pervers».

## RÉINSTAURER LA PERPÉTUITÉ

Difficile à notre époque d'accepter le mal, notre impuissance. Pourtant, des criminels existent, qui se complaisent dans leur perversion. Incapables d'un retour sur eux-mêmes, ils menacent la société. Une peine ordinaire permet de les écarter provisoirement: brève parenthèse de sécurité. Même la réclusion à vie ne garantit rien. Elle ne punit plus que l'assassinat - et encore à titre facultatif - et amène généralement à une libération après quinze, seize ou dix-sept ans... «La réclusion à vie n'est donc qu'un leurre, je dirais même une



Thierry Béguin

Le procureur de la République et canton de Neuchâtel réclame des précautions accrues avant de libérer à l'essai un condamné interné. (Impar-Gallé)

## REGARD

## Aux juges de juger

*Nouvelle tendance. Certains experts psychiatres refusent de s'exprimer sur la responsabilité du prévenu. Parce que leur art n'est pas une science exacte, que leur appréciation sera empreinte d'un vécu qui n'aura pas sa place devant la cour. Alors, au lieu de préjuger comme on le leur a longtemps demandé, ils se déjugent... Ils brossent un portrait clinique de leur patient. Analysent son comportement au regard des connaissances de la médecine psychiatrique. Puis ils laissent au tribunal le soin de décider si l'homme était capable d'apprécier le caractère illégal de ses actes, voire de s'empêcher de les commettre.*

*Thierry Béguin, procureur de la République et canton de Neuchâtel, considère d'un bon œil cette humilité des experts et apprécie que les juges retrouvent plus de responsabilité. La tendance observée lors des audiences de jugement pourrait s'élargir aux démarches qui précèdent une éventuelle libération à l'essai de condamnés internés. Là aussi, le magistrat retrouverait sa fonction dans toute sa noblesse. Les trois expertises indépendantes préconisées par le procureur ne feraient qu'asseoir plus sûrement la décision... et la sécurité de la société.*

Anouk ORTLIEB

Energie solaire et chauffage au bois

## Neuchâtel subventionne large

Si le canton de Neuchâtel a fait œuvre de pionnier en subventionnant l'installation de capteurs solaires dès 1985, la Confédération lui emboîte désormais le pas avec le programme «Energie 2000».

Toute installation de capteurs solaires thermiques servant au chauffage de l'eau ou de locaux mise en service après le 1er octobre 1992 pourra bénéficier d'une subvention totale de près de 900 francs par m<sup>2</sup> de capteurs! Ce qui divisera par deux le coût d'une telle installation rendant le prix du kW/h solaire tout aussi compétitif que celui obtenu par le biais d'installations traditionnelles. Préservation de l'environnement en prime...

Les allègements financiers sont de trois ordres: une subven-

tion cantonale de 280 francs par m<sup>2</sup> de capteurs; un dégrèvement fiscal cantonal à déduire de la prochaine imposition, dont le degré dépendra de la situation financière du contribuable mais qui devrait être de 300 francs par m<sup>2</sup> en moyenne et, enfin, la subvention fédérale - limitée à un ou deux ans - de 300 francs par m<sup>2</sup>.

Par ailleurs, la Confédération et le canton de Neuchâtel ont décidé d'octroyer une aide financière pour encourager la construction de nouvelles installations de chauffage au bois décheté dont la puissance dépasse 100 kW, ce qui permettra de couvrir la moitié de la plus-value d'installation par rapport à un chauffage traditionnel.

Agent énergétique peu polluant, le bois a encore le mérite d'être un produit indigène renouvelable. Le canton espère que 4% de la consommation de chaleur d'ici l'an 2000 sera le fait du bois.

On soulignera encore que dans son communiqué, le Service cantonal de l'énergie a évalué la consommation de bois-énergie en 1991 à 43 mio de kWh, soit 1,6% de la consommation totale de chaleur du canton. Il y a onze installations de chauffage utilisant du bois, dont la plus puissante est celle de Chézard-Saint-Martin.

M.S.

● Pour tous renseignements: Service cantonal de l'énergie, Tivoli 5, 2003 Neuchâtel.

escroquerie intellectuelle», remarque Thierry Béguin dans le développement de sa motion. Il souhaite que la réclusion à vie corresponde à une réalité et qu'une libération conditionnelle pour bonne conduite ne soit plus possible après quinze ans de détention, sauf circonstances exceptionnelles expressément mentionnées par la loi. Subsidièrement, que soit instaurée une peine incompressible de trente ans.

## DE LA THÉORIE À LA PRATIQUE

Le délinquant reconnu anormal et dangereux peut être condamné à un internement de sécurité. Théoriquement, c'est la solu-

tion. Pratiquement, le condamné pourra être libéré à l'essai sur décision du président du tribunal qui l'a condamné, après expertise psychiatrique. Humainement, tout médecin, face à la détresse de son «patient», risque d'estimer qu'il y a eu évolution positive depuis la commission d'un crime déjà un peu oublié...

«Combien en a-t-on vu de ces libérés à l'essai qui, à peine franchie la porte de l'établissement, commettent le même crime que celui qui leur avait valu l'internement?», interroge Thierry Béguin. Quand il préconise trois expertises comme base de décision du juge, il souhaite que le doute (sur la dangerosité du

condamné) profite aussi à la société!

## OPPOSITIONS, VOTRE HONNEUR!

Le procureur reconnaît que la peine incompressible contredit le dogme de la réinsertion sociale. Il comprend les craintes de ceux qui devront gérer les condamnés dont on aura tué l'espoir et qui risquent de se transformer en bêtes furieuses prêtes à tout pour s'échapper. Il leur répond: «Les cas de pédophiles violents et d'assassins qui ont récidivé dans les mois qui ont suivi leur libération m'interpellent plus fortement encore et me semblent exiger une réponse claire de notre société.» AO

Théléthèses: la FST expose à Zurich

## Handicap et habitat

Un appartement témoin de deux pièces a été réalisé par la Fondation suisse pour les théléthèses (FST), à Neuchâtel. Il est exposé jusqu'au 6 novembre dans les halles de la ZUSPA, à Zurich.

Les personnes gravement handicapées peuvent faire aujourd'hui le choix de vivre à domicile grâce à «James», un système de contrôle de l'environnement mis au point par la FST.

Cette télécommande infrarouge programmable permet d'actionner portes et fenêtres, de téléphoner, d'allumer ou d'éteindre la lumière, de tourner les pages d'un livre, d'appeler l'ascenseur ou de faire fonctionner la radio, la télévision, etc...

«James» s'adapte aux besoins de l'utilisateur. Il réagit à la demande même sur un simple soufflé dans un petit tuyau. Cette merveille (parmi d'autres réalisées par la FST) est utilisée aujourd'hui par 2500 personnes, en Suisse et à l'étranger.

Hier, un appartement témoin a été inauguré dans le cadre de l'IFAS (à la ZUSPA, à Zurich), en présence du directeur de la FST, Jean-Claude Gabus.

Réalisé grâce à la collaboration d'organismes d'utilité publique, des PTT, de Sacon AG et de Siemens, il sera ensuite installé à l'exposition permanente des aides techniques pour personnes handicapées et âgées (EXMA), à Oensingen. (at)



**Jeudi  
5 novembre**

# GRAND LOTO

Abonnement Fr. 18.-  
pour 40 tours (+ 2 tours gratuits)  
Carte à 50 ct.

Au Capitole-Club, dès 20 heures  
La Chaux-de-Fonds Basket

132-502805

**4 cartons  
Bons d'achats  
valeur Fr. 1000.-**

**DIVERS**



**BOUTIQUE  
Orchidee**

Exclusivité Cuirs et Laines  
Rue Numa-Droz 4 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. et fax 039/28 07 63

a le plaisir de vous inviter  
à son grand  
**défilé de mode**

**Collections automne-hiver  
Cuirs et prêt-à-porter**

Ce soir  
Restaurant-Bar La Cheminée  
à 20 h 30 et 22 h 30  
Entrée gratuite.

Les mannequins sont coiffés par COIFFURE VIVIANE  
et maquillés par l'INSTITUT DE BEAUTÉ PRIVILÉGE  
Le défilé est présenté par l'ÉCOLE DE MANNEQUINS C. ROBERT, NEUCHÂTEL

**GASTRONOMIE**

**Chalet Heimelig**

Restaurant, crèmerie 2300 La Chaux-de-Fonds  
Mont-Cornu 67 ☎ 039/28 33 50

Mme et M. Chiecchi vous proposent:

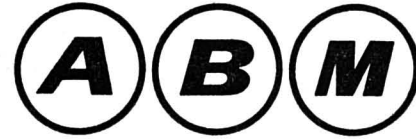
**Bolets frais, rôsti et petite salade Fr. 25.-**  
**Chanterelles fraîches, rôsti et  
petite salade Fr. 19.50**  
**Civet de chevreuil, spätzlis  
maison et sa garniture Fr. 21.-**  
**Notre spécialité,  
le poulet aux morilles Fr. 25.-**

Sans oublier notre fondue

Salle pour sociétés, banquets, et apéritifs de mariage  
Fermé le lundi 132-12958

L'annonce, reflet vivant du marché

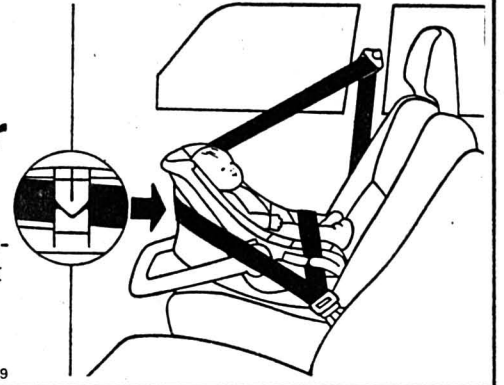
**DIVERS**



**NOUVEAU  
Maxi Cosi 2000 170.-**

**Siège de  
sécurité pour  
auto**

avec poignée, porte-bibe-  
ron et boîtier de rangement  
1 année de garantie



132-12419

**von gurten**  
Maître opticien  
Diplôme fédéral  
Av. L.-Robert 23  
Tél. 039/23 50 44  
470-4331

Vous êtes né le  
**6 décembre 1972**  
nous aimerions vous  
rencontrer en vue  
d'un reportage pour  
notre numéro  
«Spécial Europe»  
☎ 021/312 00 32  
int. 58  
22-517856

REVÊTEMENTS DE SOLS - TAPIS - PLASTIQUES  
PARQUETS - RIDEAUX - LITERIE - DÉCORATION  
MEUBLES - TAPIS D'ORIENT - STORES  
**SOL & LIT**  
R. Estenso Rue du Parc 94  
La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 63 23  
91-695

**GASTRONOMIE**  
**Aux Rochettes**  
Cuisine élaborée avec  
les meilleurs produits  
Route du Valançon - ☎ 039/28 33 12  
132-12014

A temps plein ou partiel?  
Je suis indépendant ou  
comment le devenir?  
En diffusant en exclusivité  
nos "COUPES ÉPICÉES"  
indispensable à tous les  
ménages. Brevet Européen  
avec un investissement  
de fr. 1.340.-  
Devenez agent(e) exclusif  
(ve) de votre région.  
Ecrire CP.452, CH-2301  
La Chaux-de-Fonds  
132-506608/4x4

PIZZERIA-RESTAURANT  
*La Piccola Italia*  
**chez Dino**  
La vraie pizza  
Spécialités fraîches  
préparées par la maison  
à consommer sur place  
ou à l'emporter  
Rue Hôtel-de-Ville 39  
☎ 039/28 49 98  
132-12459

**NIK'S BILLIARDS**  
Av. L.-Robert 105, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 98 94  
Organise un:  
**cours de billard gratuit**  
pour débutants (adultes et enfants dès  
12 ans).  
4 leçons le lundi 18.30 - 20.00 h.  
1re leçon le 9 novembre à 18 h 30  
Inscriptions au ☎ 039/23 98 94  
132-504663

**Hôtel du Soleil**  
Willy et Doris SIMONIN ☎ 039/53 11 04  
2725 Le Noirmont  
Dernière semaine de la  
**CHASSE**  
avant les vacances. 14-8043

**Police-  
secours:  
117**

Monsieur Le Docteur

**Marc PIERREHUMBERT**  
à le plaisir d'annoncer l'ouverture de son cabinet de

**MÉDECINE GÉNÉRALE**

le 2 novembre 1992 à La Chaux-de-Fonds, en association avec le **Docteur A.-P. MEAN**

- ancien chef de Clinique:  
- service de **médecine interne et soins intensifs** de l'hôpital des Cadolles Neuchâtel, Prof. B. Ruedi et J.F. Enrico  
ancien médecin-assistant des:  
- service de **gynécologie-obstétrique**, hôpital de La Chaux-de-Fonds, Dr. D. Thommen  
service de **neurochirurgie**, CHUV Lausanne, Prof. N. de Tribolet et R. Campiche  
- service de **chirurgie**, hôpital de La Chaux-de-Fonds, Dr. S. Schneider et Dr. M. Pellaton  
- service de **médecine interne**, hôpital des Cadolles Neuchâtel, Prof. B. Ruedi et J. F. Enrico  
- service de **oncologie**, Hôpital des Cadolles, Neuchâtel, Dr. P. Siegenthaler  
- service de **oncologie et radiothérapie**, hôpital de La Chaux-de-Fonds, Dr. J.-M. Haefliger  
- service de **pédiatrie**, hôpital de La Chaux-de-Fonds, Dr. R. Favre  
- formation en **haptonomie** (Haptonésie, accompagnement péri-natal et haptopsychothérapie) Dr F. Veldman

Adresse du cabinet: **2, rue de la Balance, 2300 la Chaux-de-Fonds,**  
☎ 039/28 31 31 (Téléfax 039/28 68 60)

Reçoit sur rendez-vous. Visites à domicile. 132-507220

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**VACANCES - VOYAGES**

**NOËL - NOUVEL-AN  
AU SOLEIL DE LA**



**6 VOYAGES AU CHOIX, DE 10 À 18 JOURS !**

AU DÉPART DE GENÈVE  
(les 19, 23, 24, 26 et 31 DÉC.)

DÉJÀ DÈS **FS 1990.-** incluant:

- LE **VOYAGE** PAR VOLS RÉGULIERS DE **BRITISH AIRWAYS**, **Lufthansa** ET **KLM**
- LE **LOGEMENT** (HÔTELS DE 1<sup>re</sup> CLASSE À ORLANDO ET LUXE À MIAMI BEACH)
- UNE **VOITURE** DE LOCATION AVEC KIL. ILLIM. DURANT TOUT LE SÉJOUR
- **L'ASSISTANCE**, SUR PLACE, D'UN GUIDE SUISSE

Renseignements, programmes  
détaillés et inscriptions auprès  
de votre agence habituelle Tel. 022/798 77 22  
ou chez



6, ch. de la Tourelle - 1211 Genève 19 (Pt-Saconnex) 18-5240

**SPECTACLES - LOISIRS**

**Le mot mystère**

**Définition: prince de la mer, un mot de 6 lettres**  
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.  
**Solution page 14**

P	R	N	O	S	I	A	N	E	F	F	I	B	E	R
R	E	U	A	M	I	E	R	E	G	O	R	B	A	E
E	N	I	A	V	R	S	G	E	E	M	R	A	H	C
S	I	O	E	E	E	I	E	E	N	U	R	C	A	C
E	T	S	I	R	T	C	N	H	O	F	I	O	E	A
N	A	R	R	S	U	A	I	C	D	N	E	U	R	R
T	P	E	E	I	A	C	B	R	R	M	E	R	E	T
R	R	V	S	S	N	C	A	O	E	M	E	T	M	E
E	E	S	S	U	O	H	C	P	M	T	I	U	U	E
B	E	M	A	R	C	A	M	O	I	A	I	E	L	E
E	R	L	R	O	U	M	H	M	R	T	R	B	L	E
R	V	I	B	O	A	E	I	C	P	B	A	B	A	L
G	G	A	S	I	F	L	A	M	M	E	A	L	R	H
E	C	G	R	E	B	L	L	O	O	C	L	A	E	E
E	V	E	R	B	R	E	S	E	C	N	E	S	B	A

- |                                                  |                                                                   |                                       |                             |                                                                                                                  |                                                                                               |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Abroger<br>Absence<br>Alcool<br>Allumer | <b>B</b> Bateau<br>Bible<br>Brasserie<br>Brave<br>Brève<br>Briser | <b>C</b> Câble<br>Cabochard<br>Cabine | <b>F</b> Faucon<br>Fenaïson | <b>G</b> Capitale<br>Carte<br>Chamelle<br>Chaos<br>Charme<br>Comprimer<br>Corniche<br>Corrigé<br>Courbe<br>Court | <b>H</b> Habiter<br>Homme<br>Housse<br>Liège<br>Limiter<br>Macramé<br>Marbre<br>Meule<br>Miel | <b>L</b> Flamme<br>Forcer<br>Former<br>Grèbe<br>Housse<br>Liège<br>Limiter<br>Macramé<br>Marbre<br>Meule<br>Miel | <b>O</b> Occasion<br><b>P</b> Patiner<br>Porche<br>Présent<br>Prière<br><b>R</b> Rebiffé<br>Renfermé<br><b>S</b> Serrer<br>Sombre<br><b>T</b> Triste<br><b>V</b> Vaine<br>Vestige |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**À VENDRE**

**3 tableaux de  
GUSTAVE  
JEANNERET**

Renseignements et visites:

**ORFIGEST SA**  
Rue du Puits-Godet 22  
2005 Neuchâtel  
Tél. 038/21 46 40  
28-1049



**QUI SONT LES ROSE-CROIX**

Qui es-tu ?

D'où viens-tu ?

Où vas-tu ?

Karma - Réincarnation - L'au-delà -  
Les deux natures

Ecole professionnelle commerciale,  
rue de la Serre 62

**LA CHAUX-DE-FONDS**

Les mercredis 4, 11, 18 et 25 novembre  
et 2 décembre 1992 à 20 h 30

Ecole internationale  
de la Rose-Croix d'Or 28-504713

**LECTORIUM ROSICRUCIANUM**

L'annonce,  
reflet vivant du marché



## Rénovation de l'église du Sacré-Cœur

## L'ambition légitime d'une paroisse

La peinture s'écaille, les bancs s'effondrent, la sonnette d'alarme a retenti: l'intérieur de l'église du Sacré-Cœur, inaugurée en décembre 1927, devra être restauré. Envisager de tels travaux sous-entend un certain nombre de questions. 80% des paroissiens, réunis récemment en assemblée, ont voté la réfection de l'édifice. Coût de l'opération: 1,5 million de francs.

jusqu'à ces dernières années, a conduit à la destruction de 50% du patrimoine. L'élément sculptural, les arcaïques des riches vitraux, la mosaïque italienne, tant en dessous que sous la voûte, qu'au-dessus des autels

latéraux, sont autant de manifestations artistiques de valeur.

M. Delefortri a effectué une étude de l'espace liturgique, décrit les corrections qui pourraient être envisagées afin de mettre mieux en relation le

choeur et la nef. Selon deux experts, interrogés récemment, le grand orgue de la tribune, du facteur Wolf Guisto de Fribourg, mérite d'être relevé. La façade de l'instrument s'intègre parfaitement à la ligne de

l'église, tandis que la composition des jeux est digne d'intérêt.

L'analyse générale de l'édifice a démontré sa place légitime dans le patrimoine architectural local. Le coût des travaux s'élèvera à 1,5 million de francs, relevage de l'orgue compris.

D'ores et déjà un système de chauffage à air chaud par le sol a été retenu.

## AU PRINTEMPS 93

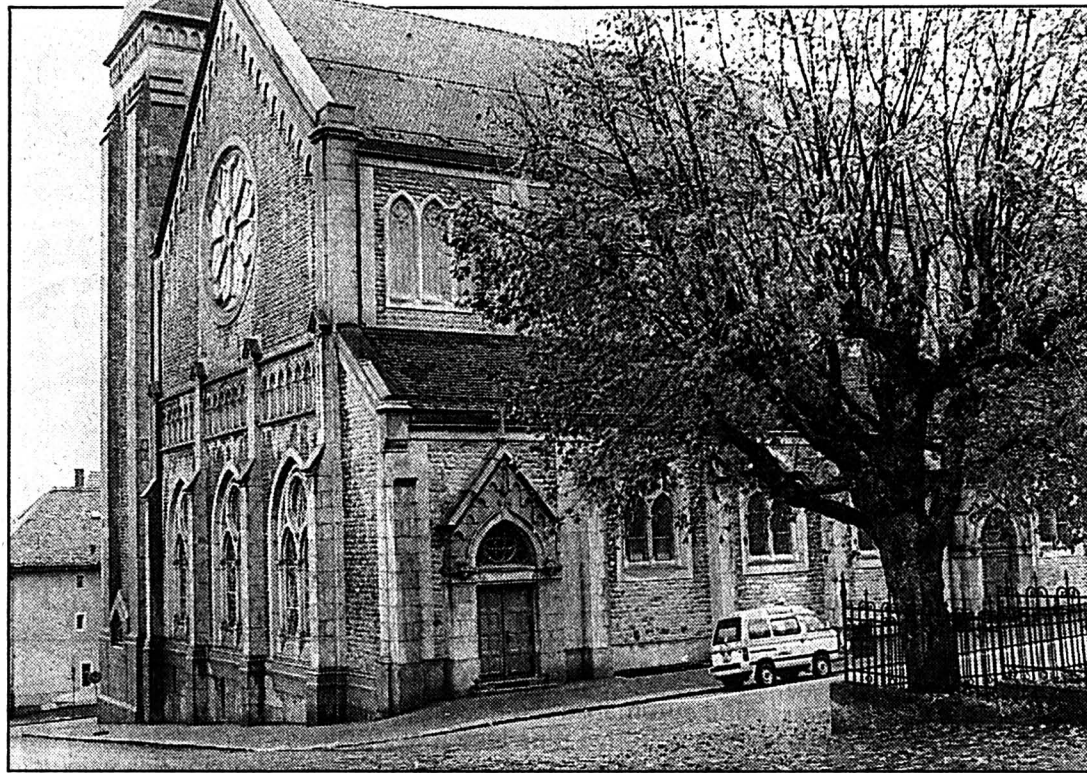
Le fonds de rénovation compte actuellement 485.000 francs. 46,9% de la population chaux-de-fonnoise s'annonce catholique romain. Il y a dans les Montagnes quelque 5000 foyers de cette confession. Si chacun d'eux «achetait» un mètre cube, à 130 francs, le financement serait assuré!

Les travaux débuteront au printemps 1993, ils dureront un an environ. Dans l'entre-temps, les célébrations auront lieu à la Salle St-Louis. D. de C.

● Sacré-Cœur, fonds de rénovation et dons, CCP 23 - 1682.

## Sacré-Cœur

L'église a besoin d'une sérieuse restauration. (Impar-Gerber)



## Rédaction

## LOCALE

Tél: 039/210 210

Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT  
Denise de CEUNINCK

## AGENDA

Au Club des loisirs  
Voyage à travers la Grèce

Les membres du Club des Loisirs sont invités à la projection d'un montage audio-visuel «A travers la Grèce jusqu'à Istanbul», présenté par Mme et M. Eric Peçon, du Locle. La projection a lieu à la Maison du Peuple, jeudi 5 novembre, à 14 h 30. (ib)

## Musée d'histoire naturelle

## Illustration de la spéléologie

Le Club jurassien accueille le public au Musée d'histoire naturelle, jeudi 5 novembre, 20 heures. Deux thèmes seront abordés lors de la soirée, les Sieben Hengste et la protection des cavernes dans le canton de Neuchâtel. Orateurs: Jean-Jacques Miserez et Jean-Louis Christinat. Entrée libre. (Imp)

## Au Petit Paris

## Tomcat Blake en concert

Tomcat Blake, guitare vocal, se produira accompagné par Blue Kerosene au Petit Paris, jeudi 5 novembre, 21 h. Première étape d'une tournée européenne, le duo promet d'enflammer la salle. (Imp)

## Lyceum

## Récital de piano

Esther Flückiger, pianiste, de Rome, donnera un récital jeudi 5 novembre à 18 h 30 au Lyceum club (Loge 8). L'artiste propose un programme de musique russe. (DdC)

## ID Informatique

## Dix ans dans les puces

Pour marquer dignement et dynamiquement ses dix ans d'existence, la société ID Informatique & Développement S.A. ouvrira ses portes au public les 5, 6 et 7 novembre afin de présenter ses nombreuses prestations de services et ses derniers produits. Le monde de l'informatique a fait beaucoup d'appelés mais peu d'élus. ID Informatique fait assurément partie de cette dernière catégorie. A visiter (Numa-Droz 109): le 5 de 9 à 21 heures, le 6 de 9 à 19 heures et le 7 de 9 à 13 heures. (Imp)

## Jubilaires fêtés à la FTMH

## Les décennies se suivent...

Les décennies se suivent... et ont tendance à se ressembler. En 1922, en 1932 encore, crises et grèves avaient cours. Les jubilaires de la FTMH s'en sont souvenus vendredi dernier, lors de la fête organisée à leur intention. Ils étaient près de 100 à avoir qui 75, qui 70, 60 et 25 ans de sociétariat.

Dans son discours, M. Delapraz, président de la section de La Chaux-de-Fonds de la FTMH (Fédération suisse des travailleurs de la métallurgie et de l'horlogerie) a rappelé combien les temps étaient économiquement difficiles lors de l'adhésion au syndicat des membres fêtés. En 1922, c'était la crise; en 1932, les grèves et les émeutes se multipliaient dans le pays.

Pour ceux qui ont 50 ans de syndicalisme, c'est le souvenir des années de guerre et du Plan Wahlen; plus heureux, les jeunes fêtant leur 25 ans de sociétariat obtenaient en 1967 une hausse de 2,5% des salaires. «Malgré tous les obstacles rencontrés, vous êtes restés fidèles à votre syndicat. Vous êtes formidables», a conclu le président.

C'est dans la salle de paroisse des Forges que la cérémonie s'est déroulée et, invités à partager un repas, les jubilaires ont

été servis par le comité. Une innovation appréciée.

## Les jubilaires

75 ANNÉES DE SOCIÉTARIAT 1917-1992  
Schild Albert

70 ANNÉES DE SOCIÉTARIAT 1922-1992  
Vuille Jules-César

60 ANNÉES DE SOCIÉTARIAT 1932-1992  
Beausire Willy, Châtelain Maurice, Cœudevez Suzanne, Dubois Albert, Ecabert Willy, Glauser Albert, Kunz Henri, Lecoultré Gaston, Mathey Marcel, Miserez Jean, Pretot Ernest, Robert Paul, Rohr Roland, Rossel André, Steiner André, Vuilleumier Marcel, Vuilleumier Pierre, Wenger Yvonne, Zaslowsky René

50 ANNÉES DE SOCIÉTARIAT 1942-1992  
Benoit Paul, Bilat Doris-John, Bize Paul, Boillod René, Bolliger Viviane, Bourquin Charles, Bourquin Léopold, Brossard Marcel, Clémence Paul, Erard Antoine, Fleury Rémy, Jeanneret Charles, Juillard William, Konstanzer Huguette, Kurth

René, Lanz Emile, Maire Edouard, Monbaron André, Moser Marie-Louise, Othenin-Girard Pierre, Perrin Maurice, Pipoz Yvette, Redard Marcel, Stenz René, Tissot Henri.

25 ANNÉES DE SOCIÉTARIAT 1967-1992

Baumann Paul, Bron Adèle, Calco Maria, Carcione Giuseppe, Casali Pierluigi, Cattin Bruno, Cattin Marcel, Chappatte Françoise, Clerc René, Coccia Sergio, Comte Denise, Dubois Yvan, Favaretto Monique, Favre Florian, Fehlmann Nelly, Fournier Jacqueline, Gamba Jeannine, Gonthier Gemma, Goumaz Jean-Marie, Gremaud Gérard, Groubel Roger, Guittard Pierre, Hernandez Francisca, Jeanmaire Alain, Kolonovics Kalmann, Kossairi Rosina, Liardon André, Locatelli Hugo, Meyer Suzanne, Michalacki Ivan, Mojon François, Mottaz Daniel, Murset Denis, Nicolet Madeleine, Nicoulaz Henri, Pagotto Jacques, Passera Gisèle, Poluzzi Marco, Quartier Pierre, Racine Willy, Rauss Jean-Louis, Sandoz Nelly, Schittli Irène, Schmid Yvette, Schnell Bernard, Segard Marguerite, Vanni Imer, Wenger Bernard, Willen Daisy. (ib)



60 ans, 70 et 75 ans de sociétariat  
Les syndiqués de la FTMH ont été fêtés. (Impar-Gerber)

## Un Sagnard ambassadeur d'Afrique du Sud à Berne

## Retour dans la Vallée



L'ambassadeur André Jaquet (au centre) Accueilli au Musée par les représentants des autorités communales et le conseiller d'Etat Pierre Hirschy. (Impar-Gerber)

«J'ai fait un sacré tour de Sagnard pour revenir ici», s'est exclamé l'ambassadeur André Jaquet, au service de la République sud-africaine en son pays d'origine. En effet, pour rallier Berne, son itinéraire l'a d'abord fait passer par l'Afrique australe. Hier, ce diplomate était en visite privée au village de son enfance.

En poste depuis une année à Berne, l'ambassadeur d'Afrique du Sud, André Jaquet, a retrouvé hier les brouillards de son enfance sagnarde, des copains d'école d'alors, avec lesquels il a égrené de nombreux souvenirs.

En visite privée au village que ses parents, missionnaires, avaient quitté pour remplir leur mandat, André Jaquet a été reçu au Musée, par les autorités de la

localité et le conseiller d'Etat Pierre Hirschy. Et c'est un diplomate ému qui a écouté avec intérêt l'évocation de la vie au village, de quelques points d'histoire, notamment celle de la ferme Crêt 97, qui avait abrité jadis la chambre de justice et où André Jaquet a coulé une partie de son enfance.

«Je me sens d'abord Sagnard», devait-il avouer, bien que dépourvu de son passeport suisse pour accomplir sa haute charge. On n'oublie pas ses racines. (sg)

## AUJOURD'HUI

- CONFÉRENCE «Quels rituels mortuaires aujourd'hui? sont-ils nécessaires?» par Yvonne Preiswerk Club 44 20 h 30.
- CONCERT I Musici di Montréal (Schönberg, Bach, Hétu, Tchaïkovski) Salle de Musique 20 h 15.

## AVIS URGENT

Nous cherchons

## UNE VEILLEUSE DE NUIT

4 nuits par semaine

OK PERSONNEL SERVICE

☎ 039/23 04 04

470-584

## SERVICES

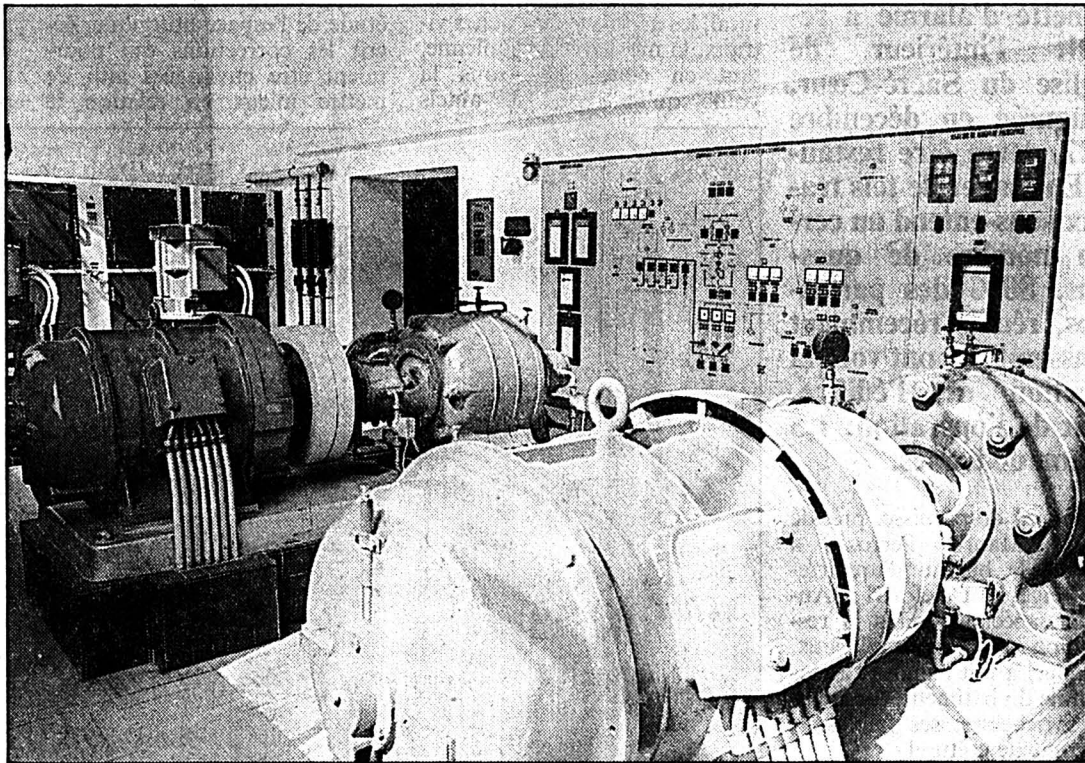
- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE prêt, discothèque, salle de lecture, lu 14-20 h; ma-ve 10-20 h; sa 10-16 h. Département audio-visuel, lu 14-18 h, ma-ve 10-12 h, 14-18 h ou sur rendez-vous.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES lu-ve 13 h 45-18 h; sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.
- PHARMACIE D'OFFICE Henry, L.-Robert 68, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE ☎ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL ☎ 27 21 11.



Automatiser la gestion et l'exploitation des SI

# Un crédit de 500.000 francs

Le rapport, renvoyé au Conseil communal début février dernier, et qui s'appelait alors «rapport à l'appui d'une demande de crédit pour la réalisation de l'étape pilote afin d'automatiser la gestion et l'exploitation des SI» revient devant le législatif sous une nouvelle dénomination. Celui-ci s'appelle maintenant «rapport à l'appui d'une demande de crédit pour l'acquisition d'un centre de conduite en vue d'une automatisation progressive de la gestion et de l'exploitation des SI». La demande en question s'élève à 500.000 francs.



## Services industriels du Locle

Une automatisation nécessaire pour que l'opérateur, face à une quantité d'informations, ne se retrouve plus face à des lampes clignotantes, des aiguilles positionnées de différentes façons ou encore des chiffres indiquant des valeurs diverses. (Impar-Perrin-a)

tème central adapté à la télécommande des services énumérés ci-dessus.

Ce système doit pouvoir s'étendre progressivement à la totalité de l'exploitation future. Mais il faut bien débiter une fois, puisque, dans cette optique, cette étape va définir une ligne directrice pour la commande automatique des importants ouvrages à venir, s'agissant notamment de ceux concernant l'eau.

Toutefois, le projet contenu dans la nouvelle mouture de ce rapport «doit permettre le démarrage de l'installation d'un centre de conduites SI. Il vise en priorité l'acquisition d'un sys-

## CONTRÔLER DES DIZAINES DE STATIONS

Raison pour laquelle la composante principale du crédit demandé, soit 340.000 francs se présente sous la forme d'un équipement de base, automates et logiciels.

Il faut bien comprendre que dans ce prix, qui peut sembler élevé, «est compris tout le matériel pour que l'automate puisse

physiquement être relié aux appareils (interfaces) qu'il doit commander». Car, c'est bien de cela qu'il s'agit, puisqu'aujourd'hui la situation n'est plus satisfaisante, par le fait qu'actuellement l'usine centrale est reliée à diverses stations par une multitude de câbles. Mais justement, toutes ne le sont pas. Or les SI exploitent, en plus des stations privées, neuf endroits où l'on s'occupe de la pression du gaz, 60 stations électriques et 14

captages d'eau. Si une panne survient dans une de celles qui n'est pas reliée par câble, l'intervention d'un agent est alors nécessaire. Et comme aucun signal ne parvient au tableau de contrôle, il devra d'abord déterminer le lieu de la panne, puis sa nature. D'où une perte de temps, une augmentation des charges et des désagréments de plus ou moins longue durée pour le consommateur. C'est pour éviter tout cela que les SI préconisent l'automatisation.

## UN ORDINATEUR QUI SAIT TÉLÉPHONER

«Grâce à l'évolution de la technique en général et de l'informatique en particulier, il est maintenant possible de remplacer tous ces câbles de commandes par un seul câble» signale le rapport. En vulgarisant, disons qu'il s'agit de placer, dans chaque station un petit ordinateur qui sait téléphoner et communiquer de manière autonome, tout ce qu'il doit à un autre ordinateur plus puissant situé, lui, dans l'usine centrale.

Ainsi collectées dans ce dernier lieu, les informations peuvent être traitées en conséquence et permettre de réagir en fonction des situations données transmises par moyen téléinformatique.

Seul ce système permettra aux SI d'assurer à la population l'approvisionnement en eau, gaz, électricité et chauffage dans des conditions impeccables, en quantité suffisante, dans les tolérances minimales de pression, température et tension, à toute heure du jour de la nuit et à un prix acceptable, assure ce rapport. (jcp)

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVES

### Le Locle Inondation

Les premiers secours sont intervenus hier à 20 h 50 dans un logement au rez-de-chaussée de l'immeuble Corbusier 21 pour une inondation due à la rupture d'une conduite de chauffage. Peu de dégâts.

### Club des loisirs Tout sur les oiseaux

Devant un nombreux public, M. André Schertenleib, de Neuchâtel, a présenté jeudi passé à la salle du Musée «Les oiseaux de chez nous», dans le cadre du Club des loisirs. Le public a pu admirer de magnifiques diapositives assorties d'un intéressant commentaire sur la gent ailée, de la Vieille Thielle au lac de Neuchâtel. (Im)

## BRAVO À

### M. François Magnin...

... que le Conseil communal du Locle vient de désigner à la fonction d'employé de commerce au Service des finances de la ville. (comm)

### M. Michel Gentil...

... domicilié aux Ponts-de-Martel, restaurateur de meubles de son état et par ailleurs membre de la section Sommarteil du CAS du Locle. Le dernier bulletin de celle-ci relève qu'après trois ans de cours et d'exams, il vient d'obtenir en septembre dernier son brevet de «guide de montagne du CAS». Un second métier exigeant compétences, force de caractère, endurance et une belle forme physique. Avec Pierre Montandon, de La Chaux-de-Fonds, la section locloise compte maintenant deux guides dans ses rangs. (Imp)

### Mme Alice Richard...

... domiciliée Jaluse 5, au Locle, qui vient de fêter son nonantième anniversaire. A cette occasion, elle a reçu la visite de Paul Jambé, vice-président de la ville du Locle qui lui a exprimé les vœux et félicitations des autorités et de la population locloises. Il lui a également remis le traditionnel cadeau. (Imp)

Des milliers de lieues sous les mers

## Elèves en plongée

Plongée dans les profondeurs de la mer, voire jusque dans ses abysses, hier, pour nombre d'élèves de l'Ecole primaire grâce au sous-marin Aquamarinus, aménagé dans le «Quizmobile» du WWF, qui s'est arrêté durant deux jours au Locle. Une manière passionnante pour ces gosses de participer à cette plongée simulée afin de découvrir les richesses des grands fonds marins, mais aussi de la nécessité de les protéger face aux multiples agressions dont ils sont victimes.

C'est dans un vieux «Saurer» des années 50 (qui assurait la liaison entre la Suisse et l'Italie) qu'a été aménagé ce sous-marin

dans lequel les élèves pénètrent par un hublot.

Une fois à l'intérieur, par un film et les affirmations très convaincantes de l'animateur Michel Terrattaz - qui joue le rôle de capitaine - le juvénile équipage a, dans un premier temps du moins, la certitude de descendre dans le monde fascinant des océans.

## TRISTE SPECTACLE

Sur l'écran, ils croisent cétacés, mollusques, poissons de toutes tailles, pieuvres, mais aussi fûts toxiques (témoignant du triste phénomène de la «mer-poubelle») conséquences des marées noires affectant notamment foule d'oiseaux marins et repré-

sentants de la faune marine. Triste spectacle à cet effet que les loutres engluées d'hydrocarbures. Les jeunes explorateurs ont apprécié les gracieuses évolutions des baleines mastodontes, des requins (pas aussi dangereux qu'on le croit trop fréquemment) mais ont aussi crié face aux massacres de certaines espèces.

Comme celui des dauphins, pris dans les filets des thoniers. Dans ce cadre, avec un discours certes militant mais sans excès, l'animateur commente avec un enthousiasme (exempt de lassitude, même s'il s'agit de la 500e fois) cette plongée. Répondant aux problèmes graves et sensibles relatifs à la mer que se posent, peut-être naïvement, mais avec réalisme ses jeunes interlocuteurs. (jcp)

## SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES  
lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.
- PHARMACIE D'OFFICE  
Poste, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures ☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE  
☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE  
☎ 31 10 17.
- HÔPITAL  
☎ 34 11 44.
- CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS  
Local de la société mycologique, Envers 20, rez-de-chaussée ouest, sa, di, 20-21 h; Charles-Henri Pochon, Petits Monts 4, ma sur rendez-vous, ☎ 31 31 71, 20 h 30-22 h.

Tribunal de police

## Amoureux transi

Le cas d'un amoureux transi mais malencontreux a été traité l'autre jour au Tribunal de police du Locle.

G. C. était le propriétaire d'une chienne de race, en chaleur au moment du drame, ce qui avait attiré un chien des environs qui n'arrêta pas de lui tourner autour.

De guerre lasse, C. prend son fusil et tire, pour effrayer l'animal qui d'ailleurs ne demande pas son reste. Puis C. cache son

arme sous des buissons «parce que je savais bien que je n'avais pas le droit de tirer là», avoua-t-il. La chose n'échappe pas aux douaniers, qui délèguent la gendarmerie. Celle-ci vient enquêter jusque dans le congélateur du prévenu, qui n'appréciait pas trop d'être pris pour un braconnier.

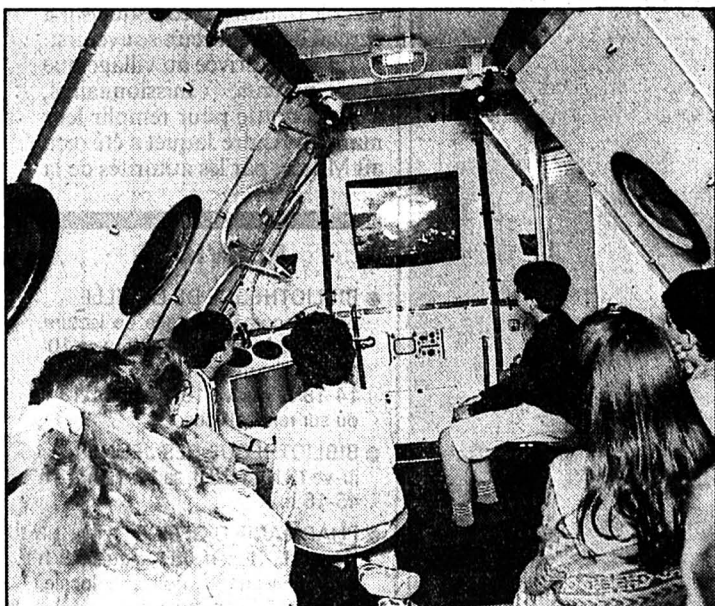
Le président du tribunal Jean Oesch s'est accordé un délai de réflexion jusqu'à une prochaine audience. (cld)

## SOCIÉTÉS LOCALES

### SEMAINE DU 4 AU 10 NOVEMBRE

- AMIS DES CHIENS LE LOCLE.  
Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînement tous les samedis. Rendez-vous à 14 h à la Combe-Girard (ancien camping). Renseignements: 26 65 48 (heures des repas).
- CAS GROUPE DES AÎNÉS.  
Stamm le lundi à 18 h au Sphinx.
- CAS SECTION SOMMARTEIL.  
Vendredi 6, stamm à 18 h au Restaurant de la Jaluse. Samedi 7, Mund en famille. Récolte de safran. Mardi 10, gymnastique à 18 h à la halle du Communal. Gardiennage: P. Matthey et Ph. Peter (Sainte-Croix).
- CAS GROUPE FÉMININ ROCHE-CLAIRE  
Samedi 7 novembre, Mund en famille. Rendez-vous des participantes jeudi 5 novembre à 17 h 30 au Cercle de l'Union ou tél. 31.27.56. Lundi 9 novembre, comité à 18 h 30 au Cercle de l'Union.
- CHEUR D'HOMMES ECHO DE L'UNION.  
Dimanche 8 novembre, participation à la messe à La Chaux-de-Fonds à 9 h. Mardi 10 novembre, Café de la Jaluse à 20 h.

- CLUB DU BERGER ALLEMAND.  
Entraînement mercredi à 16 h 30 au chalet. Samedi 7 novembre, pas d'entraînement jumelé. Pour le club, entraînement à 14 h au chalet.
- CLUB JURASSIEN SECTION COL-DES-ROCHES.  
Dimanche 8 novembre, assemblée cantonale d'automne à la Bourdonnière dès 8 h 30.
- CLUB DES LOISIRS.  
Jeudi 5 novembre à 14 h 30 au Musée, «Les orchidées», conférence avec diapositives de Paul-André Loup, ancien jardinier, La Sarraz.
- CONTEMPORAINES 1924.  
Jeudi 5 novembre à 14 h, assemblée suivie de projections. Inscriptions pour le repas de fin d'année. Important.
- SOCIÉTÉ CANINE.  
Entraînements: le samedi dès 14 h au chalet sur les Monts. Le mercredi dès 19 h, rendez-vous à la gare du Crêt-du-Locle. Renseignements: (039) 23.45.21. Toutes races de chiens acceptées avec ou sans pedigree.
- VÉLO-CLUB EDELWEISS  
Jeudi à 20 h au Café des Sports, assemblée mensuelle.



## A bord d'un «faux-vrai» sous-marin

Les élèves fouillent les entrailles de la mer. Pour en découvrir ses beautés mais aussi les agressions dont elles sont victimes. (WWF)



# Prix bas permanents!

Choix parmi 900 prix bas permanents!

**König Boeuf**  
Aliment complet  
pour chiens  
boîte  
1220g



**Prix bas permanents**  
**1.95**

**Cat's Boeuf**  
Aliment complet pour chats 100g

**-.75**

**Busi** Aliment complet pour chats, avec gibier 400g

**1.15**

**Whiskas**  
Avec morceaux de boeuf 400g

**1.50**

**Matzinger**  
Viande pour chiens 300g

**1.90**

**Friskies Gourmet à la carte**  
Aliment complet pour chats, dinde  
3 x 85g

**2.15**

**Friskies viande** 1kg

**3.60**

**Brekkies**  
Boeuf 1kg

**3.95**

Vin rouge français  
**Médoc 1989**

7dl

**Prix bas permanents**  
**6.95**



**Chasselas Romand Bergerade**

1991

7dl

**3.95**

**Côte de Provence Rosé**

1991

7dl

**5.25**

**Gamay de Romandie**  
(+dépôt)

10dl

**5.95**

**La Côte Chasselas** (+dépôt)

10dl

**6.25**

**Bourgogne Chardonnay**

1991

7dl

**6.95**

**Lavaux** 1991

7dl

**7.65**

**Dôle Gloire du Rhône**

1991

7dl

**8.50**

**Vino Nobile di Montepulciano**  
**Carpineto Riserva DOCG**

1988

7,5dl

**9.95**

**Rioja Gran Reserva**

1981

7,5dl

**11.45**

**Lindt Lindor**

• clair  
100g

**Prix bas permanents**  
**1.45**



**Chocolat Rast**

Praliné

100g

**1.-**

**Chocolat Rast**

Truffes

100g

**1.-**

**Cailler Rayon**

Lait

100g

**1.45**

**Ferrero**

Chocolat Kinder

100g

**1.65**

**Toblerone Snack**

3 x 35g

**1.75**

**Maltesers**

120g

**1.85**

**Branches Cailler**

5 x 22g

**2.20**

**Mars Mini**

250g

**3.25**

**Cailler Ambassador**

Pralinés

250g

**9.95**

# Imbattable en multipack!

**Felix Menu Mix**

- au boeuf et aux légumes
- au volaille et aux légumes



**12 x 410g**

**11.95**  
au lieu de 15.60

(la boîte = -.99)

**Dôle Blanche 1991**

Vin blanc suisse



**6 x 7dl**

**35.70**  
au lieu de 47.70

(la bouteille = 5.95)

**Chocolat Cailler**

ass.



**5.95**

**5 x 100g**

(la tablette = 1.19)

au lieu de 7.25

Maintenant, par cartouche de cigarettes du cartel, des  
**BONS DE TABAC** d'une valeur de Fr. **1.25**

Echantillon sans valeur

La plupart des articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants DENNER satellites! Jusqu'à épuisement du stock! Valable dès le: 04.11.92 MI-45/041192

44-52/4x4

**Nous sommes toujours avantageux!**

**DENNER**  
**SUPERDISCOUNT**



## Les élus du Saugeais à Paris

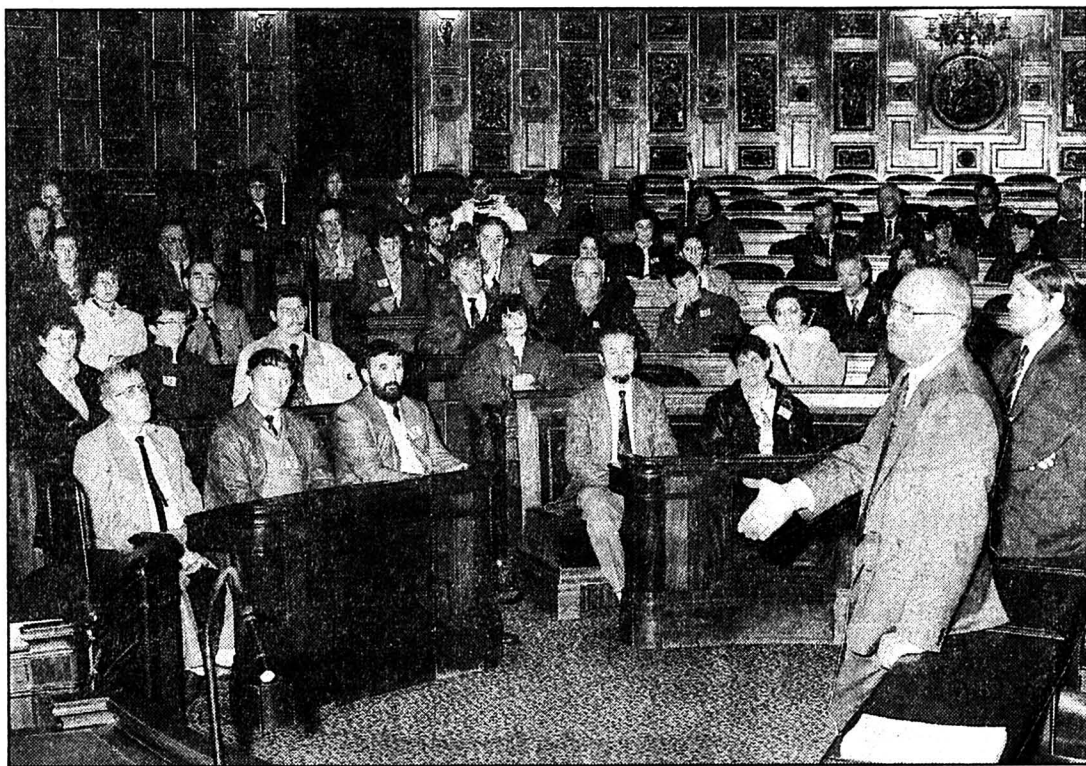
## Surprises, surprises!

En visite au Palais-du-Luxembourg, sur les pas du sénateur Jean Pourchet, les élus du canton de Montbenoit ignoraient qu'ils allaient rencontrer Laurent Fabius et Danielle Gilbert. Chronique d'une journée particulière dans une ville capitale.

Dans la fraîcheur d'une nuit finissante, 70 élus et leurs épouses prennent le TGV en gare de Besançon. Destination la gare de Lyon. Le sénateur Jean Pourchet les y attend. Ayant succédé à Edgar Faure au Sénat, en avril 1988, Jean Pourchet connaît désormais bien la capitale où il siège environ six mois par an. Une connaissance qu'il se plaît à partager avec ses hôtes dans le car qui fait route vers Notre-Dame. Ainsi, le sénateur signale, par exemple, que la flèche de la cathédrale s'élève à près de 90 mètres, remarquant au passage que nos clochers du Haut-Doubs sont bien loin d'atteindre une telle hauteur. Aussi, les prières des montagnons montent plus haut encore et avec quelle ferveur! N'est-ce pas M. le sénateur-maire de Lièvre-mont, lorsqu'il s'est agi, par exemple, de défendre la présence d'un crucifix!

## LE TÉNÉBREUX FABIUS

Une fois la cathédrale visitée, la seconde halte est pour le Sénat,



Paris: dans l'hémicycle

Les élus saugets écoutent les explications de Jean Pourchet.

(Impar Prêtre)

objectif de cette journée. Le temps d'avertir les gardes de notre arrivée et que le protocole se mette en place, les 70 invités du sénateur voient passer à leurs côtés Laurent Fabius. Le pas décidé mais le regard ténébreux, le secrétaire général du Parti socialiste, suivi de près par deux «gorilles», se dirige vers la présidence du Sénat, où il a rendez-vous avec René Monory.

En franchissant le seuil du Palais du Luxembourg, le portier et guide de service nous entretenent de sa formation de rhabilleur à... l'école d'horlogerie de Morteau. C'était en 1965, l'année où les apprentis horlogers avaient été réquisitionnés pour recharger en neige le tremplin de saut à skis! Parvenus sur les marches de l'escalier conduisant au cœur de la Haute assemblée,

rang d'oignons pour la photo souvenir, alors qu'à deux pas un chauffeur «tue le temps» en passant et repassant la balayette sur les formes élégantes d'une R25.

Jean Pourchet nous invite ensuite à le suivre dans ce somptueux palais où travaillent un millier de personnes et... 321 sages. Malheureusement, la séance prévue ce jour est repor-

tée en raison de la proximité des fêtes de la Toussaint. Mais cet inconvénient se transforme en avantage, dans la mesure où il permet au groupe de descendre dans l'hémicycle. Là où se tiennent les débats. Là aussi où se joue un peu le destin de la France.

## AU PERCHOIR

Certains élus ne résistent pas à l'envie de se faire photographier au perchoir. René Monory n'est pas loin. Ami de Jean Pourchet, membre comme lui du groupe centriste, le président du Sénat viendra quelques minutes plus tard saluer les élus du Saugeais sur le point d'entamer un repas royal. René Monory se souvient alors être venu un jour à Pontarlier dans le cadre d'une campagne législative.

Durant le déjeuner, Jean Pourchet remet la médaille du mérite communal et, naturellement, la médaille du Sénat à Henri Bertin, ancien maire de Gilley et à Michel Isbey, ancien président du Sivom de Montbenoit. Vers 15 h 30, tout ce petit monde prend congé du Sénat pour une visite de Paris en car en passant devant l'Elysée et en empruntant la luxueuse rue Saint-Honoré, où nous surprenons Danielle Gilbert en minijupe, souriante et en pleine forme.

La Butte Montmartre au pied de laquelle errent quelques-uns des Maliens récemment expulsés sera la dernière halte de cette journée parisienne.

Alain PRÊTRE

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80

Alain PRÊTRE  
Philippe JECHOUX  
Eric DOTAL  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY

## AGENDA

Fournet-Blancheroche  
On tape le carton

Les joueurs de stöck, belote ou tarot sont invités à une soirée, dès 20 h, le vendredi 6 novembre au refuge de la Côtote à Fournet-Blancheroche. En fin de soirée, rôtis, jambon, salade seront offerts aux participants. (pr.a)

## Damprichard

## Le sang en questions

A l'occasion de l'assemblée générale de l'amicale des donneurs de sang du Plateau de Maïche, ce vendredi 6 novembre, à 20 h 15, mairie de Damprichard; un médecin du centre de transfusion sanguine répondra aux questions du public. Le problème du sang contaminé y sera naturellement évoqué. (pr.a)

## Maïche

## Les élus au «18»

Une vingtaine de maires du canton de Maïche ainsi que le conseiller général et des douaniers sont attendus, ce mercredi 4 novembre à la caserne opérationnelle de la gendarmerie, responsable de l'alerte (incendie, accident, secours divers...) en nocturne, après 19 h, alors que tous les appels du 18 sont déviés désormais sur Besançon. (pr.a)

## Bouheliier à Villers-le-Lac

## Suppression d'emplois

Début septembre, la fabrique de montres Bouheliier, employant 126 salariés à Villers-le-Lac, déposait son bilan. Un plan de restructuration prévoyant la suppression de 38 emplois vient d'être annoncé par le pdg Annie Bouheliier au cours du dernier comité d'entreprise.

L'administrateur judiciaire, Me Jeannerot, est en train d'élaborer des mesures d'accompagnement dont quelques pré-retraites. Ces mesures étaient prévisibles, la trésorerie de Bouheliier accusant un déficit de l'ordre de 6 millions de francs.

Mme Bouheliier a néanmoins indiqué la poursuite des activités de son entreprise, ce qui tente à rassurer les fournisseurs dont certains seraient en position dé-

licate. Le plan de restructuration de Bouheliier prévoit d'une part la suppression de la pratique du dépôt-vente chez les détaillants qui entraînerait une trop forte immobilisation d'actifs et d'autre part la disparition de deux filiales commerciales.

Sur le plan industriel, le groupe Bouheliier comprend plusieurs marques de montres de moyenne gamme. Outre la marque Claude Helier, fleuron de l'entreprise, Bouheliier possède les marques Charles de Villiers, Duke, Nappay et Newton. Ces 38 nouveaux licenciements à Villers-le-Lac, après ceux de chez Parrenin, placent la commune frontalière des bords du Doubs dans une situation économique désastreuse. (rv)

## Morteau

## Kurde inquieté

Les ennuis continuent pour Aladin Polat, ressortissant kurde, arrivé à Morteau en octobre 91 avec un visa touristique et rejoint clandestinement depuis par sa femme et un enfant. La CGT du val de Morteau s'était battue pour empêcher son expulsion et demander le reexamen de son dossier. L'affaire semblait s'apaiser, mais Aladin Polat est en garde à vue depuis lundi soir au commissariat de police de Besançon suite à une convocation de la préfecture. (pr.a)

## Gréviste de la faim à Maïche

## Elan de solidarité

Les témoignages de solidarité et de soutien affluent au premier étage de la mairie de Maïche, où Josiane Billotte a entamé depuis lundi une grève de la faim, afin d'obtenir l'expulsion de la famille Gérard Schuller, qui occupe un appartement au Montalembert sans s'acquitter du loyer auprès de sa propriétaire (voir notre édition d'hier).

A 10 h 30, hier, plus de 80 personnes, dont le maire de Maïche, avaient signé la pétition exigeant le départ du couple mauvais payeur.

Les allées et venues sont incessantes autour de la gréviste de la faim qui a reçu aussi la visite de son médecin traitant. Des

écoliers ont également apporté leur appui.

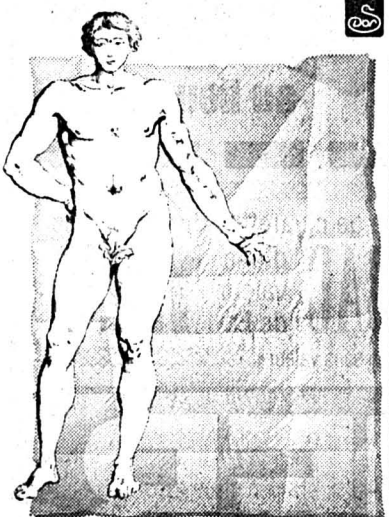
LES CRÉANCIERS  
SE MANIFESTENT

En outre, des créanciers commencent à se manifester. Tel ce garagiste venu afficher le montant de la facture due par le couple. Les photocopies de chèques sans provision sont également épinglées au mur qui prend, petit à petit, l'aspect d'un véritable mur des lamentations!

Quelque soit le bien fondé et la légitimité de la démarche de Mme Billotte, indiscutablement lésée, il ne faudrait tout de même pas que son action soit exploitée, même avec raison, pour faire un procès public au couple incriminé. (pr.a)

## DIVERS

Un sommeil  
divinement reposant



DOR COMFORT

Le duvet ergonomique

Francis Botteron

Tapissier-décorateur

Rue des Envers - 2400 Le Locle

☎ 039/31 23 85

Ce soir, n'oubliez pas...  
cours pour débutants à 20 h 15

Rue des Envers 39, Le Locle

ÉCOLE DE DANSE  
J.M. Melodie  
Le Locle

Rock, samba, valse, tango, rumba, etc.

470-146

Eglise Évangélique Libre angle Banque-Bournot-Le Locle

7 et 8 NOVEMBRE

Journées neuchâteloises de l'Alliance Missionnaire Évangélique

Samedi: à 20 h 00: Spécial Jeunes avec Ch. DESCOS et P. DERIAZ.  
Dimanche à 10 h 00: Culte avec P. DERIAZ, Ch. et Ch. FAVRE

Ecole du dimanche avec Th. FUHRER

12 h 00: Repas tiré des sacs, soupe et boissons offertes.

14 h 00: Réunion missionnaire: L'Angola et le Japon.

Bienvenue à tous.

157-14030

## À VENDRE

Une chambre à coucher, une chambre à manger, un secrétaire + petits meubles, un banc de menuisier, un potager et un fourneau à bois.

La Chaux-du-Milieu, rue du Temple 83

157-901859

## À LOUER AU LOCLE

Rue des Envers 48-50 (Centre ville) dans bâtiment entièrement rénové avec ascenseur

SUPERBES APPARTEMENTS  
DE 3 ET 4 PIÈCES

Tous les appartements sont équipés d'une cuisine agencée et d'un lave-vaisselle.

Libre tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements:

28-486



Régie Immobilière

F. Bernasconi &amp; Cie

2003 Neuchâtel

Clos-de-Serrières 31

Tél. 038 31 90 31

TRAITEMENT  
DE  
CHARPENTES

C. Rohrbach

Brot-Dessous

☎ 038/45 14 07

28-1238

Vision  
2000  
Tarot en  
direct

demandez Samuel

156 60 19

18-508668

## L'Hiver approche!

Toutes les dernières nouveautés  
vous les trouverez chez:

VAUCHER



Rue du Temple LE LOCLE ☎ 039/31 13 31

Présent à Expol du 20 au 28 Nov.

Réserver déjà  
votre soirée  
du 24 novembre

Notre grand  
SHOW  
défilé de Mode  
à EXPOL



L'assurance d'être bien conseillé

157-14070



Bâtiment administratif de la DT de Neuchâtel

# Message pour le futur

L'heure de la traditionnelle pose de la première pierre a sonné hier sur le chantier du bâtiment administratif de la Direction des télécommunications de Neuchâtel (DTN). Les travaux qui ont débuté ce printemps aux Ravières devraient prendre fin dans trois ans.

Si les constructeurs d'autrefois avaient adopté la même coutume, les archéologues et historiens d'aujourd'hui les béniraient. La pose de la première pierre, toute symbolique, consiste aujourd'hui à sceller des documents dans l'édifice en construction. Hier, aux Ravières, une boîte a été encastrée dans un mur du futur bâtiment administratif de la DTN. Elle contenait notamment les plans de l'édifice, de la documentation sur la DT et sa direction, les allocutions des personnalités présentes et un exemplaire du jour des deux quotidiens neuchâtelois.

La cérémonie a marqué une étape dans la réalisation d'un

grand projet. André Rossier, directeur de la DTN, en a rappelé hier la nécessité: «Dispersés actuellement à quinze adresses différentes en ville de Neuchâtel, les locaux et services de la DTN pourront être intégralement regroupés sur les sites des Ravières et des Péreuses dès 1996. Cette concentration optimale, allée au nouveau Centre de télécommunication numérique de Clos-Brochet, devrait permettre à la DT de Neuchâtel de donner toute la mesure de son efficacité et de son rendement sur ce marché des télécommunications, libéralisé depuis le 1er mai de cette année».

Moins avancé que le bâtiment administratif, le futur complexe «Matériel et transports» de la DTN se construit sur une parcelle voisine. Les deux édifices seront reliés par un passage technique et piéton qui sera construit en tunnel. La réalisation de l'ensemble a été dévisée à 100 millions de francs (deux fois cinquante millions). Voisin du home des Charmettes, le bâtiment administratif sera construit sur six niveaux, dont deux semi-enterrés, avec parking. La dalle du rez-de-chaussée devrait être terminée cette année encore. L'architecte, Alain Meyste, prévoit l'achèvement du gros



Pose de la première pierre

Une cérémonie toute symbolique.

(Impar-Galley)

œuvre fin 1993 et celui du bâtiment fin 1995.

Le bâtiment administratif de la DTN offrira quelque 250 places de travail. Sur le même terrain, une trentaine de logements à caractère social seront encore aménagés par les PTT,

selon l'accord passé avec la ville de Neuchâtel lors de l'échange du terrain des Ravières contre celui du futur bâtiment du CSEM à La Maladière. Une sanction préalable pour le bâtiment locatif est espérée à la mi-novembre. AT

Rédaction  
de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB  
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS  
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVES

Neuchâtel et l'EEE  
Brochure éditée

Tout ce que vous vouliez savoir, ou presque, sur le vote historique concernant le Traité sur l'Espace économique européen, programmé aux 5 et 6 décembre prochain, figure désormais sous une forme condensée dans une brochure d'information spéciale qui sera adressée à tous les électrices et électeurs du canton de Neuchâtel conjointement à la brochure fédérale. Elle contient un appel du Conseil d'Etat et un autre de la commission «Europe» du Grand Conseil, deux instances qui appuient sans réserve le Traité. A lire pour ne pas voter idiot... (Imp)

Deux personnes  
agressées

Hier, peu avant 11 heures, deux jeunes gens de la région ont été agressés à Neuchâtel par deux inconnus qui en voulaient apparemment à leurs bagages. Les faits se sont déroulés sur l'esplanade de la Collégiale. Devant la résistance des deux jeunes, un des deux agresseurs a sorti un couteau avec lequel il a sérieusement blessé sa victime à un avant-bras. Le blessé a été hospitalisé. Selon les témoignages reçus, l'agresseur au couteau devait être âgé de plus de 20 ans, avait les cheveux foncés tombant droit sur la nuque et portait des vêtements foncés. Les auteurs, sans être parvenus à leur fin, ont pris la fuite dans une direction inconnue. Les témoins de cette agression sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Neuchâtel, tél. (038) 24.24.24.

Crédit Foncier  
Neuchâtelois

Le juste prix

Dans notre édition d'hier, nous avons publié quelques éléments de la nouvelle prestation de la CFN intitulée «mandat de gestion limité aux fonds de placements», cela en collaboration avec la Banque Julius Baer. Or, si la Banque Baer n'ouvre ses placements luxembourgeois qu'à partir d'un million de dépôt, le CFN accepte des montants largement inférieurs, soit 50.000 francs au minimum. Précision utile. (Imp)

Lion's club

## L'Art solidaire

Les Clubs de service Lion's de Boudry-La Béroche et de Neuchâtel se sont réunis pour organiser une importante action commune, dans le but de recueillir des fonds pour prévenir la cécité. Dans le cadre de Neuchâtel Arts, qui se tiendra à Neuchâtel les 6, 7 et 8 novembre prochains, ces deux clubs organiseront le 7 novembre à 20 h, sous la tente de la place du Port, une grande vente aux enchères d'œuvres d'arts. Lors de cette vente, pas moins de 50 œuvres seront proposées par voie d'un commissaire priseur et ceci sous le contrôle du greffe du Tribunal cantonal. L'intégralité du bénéfice net récolté par ces deux clubs sera versé en faveur du traitement de la cécité, principalement au Népal. Une opération coûte environ 20 fr par personne et ces fonds seront utilisés directement à cet effet en collaboration avec la Croix-Rouge suisse (CRS). (comm-cp)

Orientation professionnelle à Chaumont

## L'hôtellerie par le menu

Les Offices régionaux d'orientation scolaire et professionnelle (OROSP) ont participé hier à une journée d'information sur les métiers de la restauration et de l'hôtellerie, à Chaumont. Une quinzaine de conseillers et conseillères en orientation ont, notamment, accompli les tâches réservées aux différents départements hôteliers: cuisine, service et chambres.

Cette journée (action pilote unique en Romandie) a fait partie d'une démarche de sensibilisation et d'information menée par la Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers, sur les professions qu'elle englobe. Cette action a débuté dans le canton au mois de mars, avec une exposition dans le péristyle de l'Hôtel de Ville. Elle s'est poursuivie dans le cadre de

Neuchâtel: Communauté d'intérêts pour un parking souterrain à la place du Port

## «Nous irons de l'avant»

«Situation clarifiée, bon débat»: le conseiller communal Blaise Dupont s'estime satisfait de l'acceptation - 25 voix contre 8 - par le législatif, lundi soir, du rapport d'information concernant la construction d'un parking sous la place du Port. Même si les conditions émises par les uns et les autres semblaient pourtant bien contradictoires. La Communauté d'intérêts pour la construction du parking confirme, elle, sa volonté d'aller désormais de l'avant.

Un parking enterré? Oui, seulement si un nombre égal de places de parc en surface disparaît, répondait lundi soir Eco-Sol. A droite, on exigeait par contre un bonus de 250 places. Alors qu'à gauche, on réservait quelque peu sa position. Autant d'avis divergents qui n'ont pourtant pas troublé le directeur de l'urbanisme, Blaise Dupont. Même si celui-ci reconnaissait hier, au cours de la traditionnelle conférence de presse suivant la séance du législatif, que

le vote de la veille pouvait apparaître ambigu, d'aucuns invoquant la charge de pollution, d'autre l'attractivité commerciale du centre-ville, pour justifier leurs réserves.

«Mais personne n'est vraiment opposé à la construction du parking. Les divergences portent uniquement sur les places en surface à supprimer», relevait B. Dupont.

POLLUTION

Si l'intention de l'exécutif est bien de diminuer globalement le taux de pollution en ville de Neuchâtel, qui dépasse déjà régulièrement les limites fixées par l'OPAIR, entre les intérêts économiques, touristiques et environnementaux, B. Dupont reconnaissait que la marge de manœuvre était mince.

L'étude d'impact devrait pouvoir apporter des réponses plus précises.

Dans l'immédiat, l'exécutif attend de la Communauté d'intérêts la prise d'une option ferme. Faute de quoi une mise

en soumission serait décidée afin de ne pas bloquer le dossier.

FINANCEMENT

Pas la peine, apparemment. Pour la Communauté d'intérêts, Benoît Pizzera confirmait hier la volonté de celle-ci de poursuivre les études. Une réunion devrait officiellement sanctionner ce choix cette semaine encore. Ne reste «qu'à» trouver le financement, soit au minimum 20% des quelque 25 millions nécessaires à la réalisation du projet, former une société anonyme, présenter des plans et, moyennant sanction, entreprendre et terminer les travaux. En tout, quatre ans de délai, au minimum, avant de pouvoir parquer sa voiture sous la place. Mais le jeu en vaut la chandelle, estime le membre de la Communauté: «ce parking de 456 places permettra de résoudre les problèmes de parcage actuels et donnera une impulsion au commerce local ainsi qu'à l'animation grâce à l'espace soustrait aux voitures en surface». (cp)

Neuchâtel: assemblée générale de l'ANAG

## Pour un home humain

L'animation au sein des homes de personnes âgées n'existe réellement que depuis une vingtaine d'années. Sans cesse renouvelées, les activités offertes doivent éviter d'aliéner le patient. C'est du moins l'avis des membres de l'Association neuchâteloise des animateurs en gérontologie (ANAG), réunis hier soir en assemblée générale au home de Clos-Brochet, à Neuchâtel.

«Notre but est de créer un lien entre la vie interne du home et le monde extérieur de manière à éviter de créer des ghettos de personnes âgées». Mme Christiane Duplan, responsable de la formation des animateurs (trices) au sein de l'Association vaudoise des établissements médico-sociaux (AVDEMS), ne mâche pas ses mots quant au be-

soin d'autonomie requis par les aînés placés en home.

Invitée hier soir par l'ANAG, la conférencière voulait montrer que les seuls besoins primaires n'étaient pas suffisants pour les patients. Sans quoi, un monde sans relations humaines prendrait forme et pourrait plonger le pensionnaire dans un isolement profond, allant peut-être même jusqu'à la démence. L'écoute, l'observation, les activités effectuées avec le patient créent des liens avec l'animateur et, ainsi, permettent une réciprocité de contacts plus aisée.

«L'animation en home en tant que branche nouvelle est une évolution de la société, puisque le home offre à ses patients de «bien mourir» en les accompagnant jusqu'à la fin de leur vie», a conclu Mme Duplan. (rty)

Sirènes à Neuchâtel

## Pas de panique!

Non, la Troisième Guerre mondiale n'a pas éclaté! Les habitants de Neuchâtel, qui ont pris d'assaut hier matin les standards téléphoniques des polices cantonale et communale, peuvent se rassurer: le déclenchement des sirènes, peu après dix heures, était bien intempestif. Les Services industriels, qui travaillaient sur le réseau de transmission de l'alarme, avaient oublié de le débrancher momentanément. Un petit court-circuit et les habitants ont eu droit d'abord à une alarme générale puis à une alarme atomique. Toutes deux fausses, bien entendu. Les éventuels précautionneux qui seraient encore enfermés dans leur cave ce matin peuvent en sortir sans danger... promis, juré, la ville est encore là. (cp)

Pêcheurs au tribunal

## Gambe trop matinale

Tôt le matin, ils étaient partis taquiner le poisson. Un peu trop tôt au gré d'un inspecteur qui les avait épinglés. Mais parce que la police avait donné une information erronée, les deux pêcheurs ont été acquittés.

J.-L. V. et F. A. avaient l'hameçon matinal: vers 6 h 30 en ce 15 août 92, ils étaient déjà sur le lac pour pêcher à la gambe. Voyant s'approcher le garde-pêche, ils pensent à un simple contrôle de permis. En fait de contrôle, c'est un verbal que le représentant de l'Etat leur dresse. Motif? Ils avaient une demi-heure d'avance sur l'ouverture - à 7 h - de cette pêche particulière.

Etonnement des pêcheurs qui avaient pris la peine de s'enquérir, la veille et auprès des forces de l'ordre, des heures d'ouverture, pour s'entendre dire que la gambe était autorisée dès 6 h.

Persuadés de leur bonne foi, les deux pêcheurs ont fait opposition aux mandats de répression de 80 fr qui ont été ensuite émis à leur rencontre. Avec raison puisque le tribunal a décidé hier matin de les acquitter, estimant qu'ils avaient été induits en erreur par les informations inexacts données par la police. (cp)

● Composition du tribunal: Geneviève Calpini, président; Maria Accomando, greffière.

EEE

## René Felber à Neuchâtel

Monsieur René Felber, président de la Confédération, chef du Département fédéral des affaires étrangères fera un exposé mardi 10 novembre prochain, à 18 h 00, au Temple du Bas, à Neuchâtel, sur les enjeux de la votation du 6 décembre prochain sur l'Espace économique européen. Cet exposé sera suivi d'un débat au cours duquel le public pourra directement poser des questions à M. Felber. Cette manifestation est organisée par la section neuchâteloise de l'Union européenne, présidée par M. François Borel, conseiller national. Des représentants des nombreux comités nationaux en faveur de l'EEE y participeront. (comm)



Val-de-Ruz: inauguration d'un nouveau point de vente à Cernier

# Mère Migros est arrivée

Un seul «M» comme Mère Migros: enfin installé à Cernier, le onzième supermarché du canton ouvre ses entrailles aujourd'hui. Avec la récente inauguration du magasin Diga, entièrement rénové, ainsi que tous les commerçants déjà établis au chef-lieu, Cernier devient véritablement le centre commercial du Val-de-Ruz.



Cernier

Le gros œuvre a débuté l'automne passé et les transformations intérieures, en avril dernier. Aujourd'hui, la première «Migros» du Val-de-Ruz ouvre ses portes. (Schneider)

A l'entrée, un joli stand de fleurs. Puis des kilomètres de rayonnages où bouteilles, boîtes de conserve ou petits pots de yaourt s'alignent sagement en rangs d'oignons et plus loin, des oignons précisément et autres légumes que l'on peut enfin acheter à la pièce, selon ses besoins – là, Migros fait un grand pas en arrière dans la nouveauté, dans la modernité! – une vraie boucherie, une «fausse» poissonnerie avec du poisson frais emballé sous vide, des articles non alimentaires de première nécessité, etc...

En bref: 738 mètres carrés de surface de vente estampillés «Migros» sis dans la zone artisanale et commerciale de Comble Emine, à Cernier. Pour le décor,

baies vitrées, espace, lumière et couleurs, en plus d'un parking de 119 places à l'extérieur pour l'automobiliste-client.

L'accueil, garanti souriant,

est assuré par 24 collaborateurs dont quatre à temps partiel, à la tête desquels se place André Soguel, le nouveau gérant qui s'est vu remettre la clé de son maga-

sin hier soir des mains de Raymond Briaux, directeur de Migros Neuchâtel-Fribourg. Et ceci lors de la cérémonie officielle qui réunissait environ 70

invités, députés, autorités communales de Cernier, ingénieurs, architectes, maîtres d'état, ainsi que les «voisins» de la place, les dirigeants de la société Diga SA.

## PROJET COULÉ

Discours et remerciements à toutes et tous, qui ont eu la patience d'attendre. Les camions Migros sillonnent le Val-de-Ruz depuis 1957; en 1968, la société imagine implanter un magasin dans le district. De son côté, Diga projette l'agrandissement de son magasin et la réalisation d'un vrai centre commercial, incluant Migros.

Mais, ce projet-là tombe à l'eau, coulé par des oppositions. De pourparlers en tractations, Migros en vient à acheter, puis agrandir et transformer, l'ancienne usine Bercher. Coût total des travaux: 8 millions. Sans compter le chèque – de quatre zéro dit-on – remis à la commune de Cernier, pour ses œuvres sociales. Migros a le geste et la manière.

Avec ce nouveau magasin, la société, qui compte aujourd'hui onze points de vente dans le canton, ne supprimera pas son service ambulancier par camion, mises à part les deux stations du chef-lieu. Logique.

S. E.

Rédaction  
du VAL-DE-RUZ  
Tél: 038/21 26 03  
Fax: 038/21 38 34

Rédaction du  
VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

Mariano  
De CRISTOFANO

## BRÈVE

### Môtiers

#### Impar...donnable

Dans notre édition d'hier, nous écrivions que Vincent Desaulles avait été proclamé élu conseiller général à Môtiers en remplacement de Claude Jaquet, nommé à l'exécutif. En fait, Claude Jaquet a démissionné de ses fonctions au législatif en raison de son changement de domicile. M. Jaquet a bien été membre du Conseil communal de Môtiers, mais lors de la précédente législature... Dont acte. (mdc)

## AGENDA

### Cernier

#### Jacques Beauverd

Conférencier et animateur de la TV régionale Canal Alpha+, Jacques Beauverd sera à Cernier du 5 au 8 novembre 92. Il s'exprimera tous les soirs à 20 heures sur le thème «pour un avenir authentique» dans les locaux de l'église du plein évangile à Comble Emine 1, en dessous du marché Diga. (ha)

### Fleurier

#### Conférence sur Sao Paulo

Gérard Stauffer, pasteur à Sao Paulo, donnera une conférence, jeudi 5 novembre à 20 h 15 au Temple de Fleurier. Le Fleurisan, qui occupe un ministère au sein de l'Eglise protestante suisse à Sao Paulo (Brésil), parlera de son travail dans l'orphelinat «Lar Feliz», une institution qui prend soin d'une vingtaine d'enfants. (mdc)

### Cernier

#### Troc chaussettes, troc patins

Le troc d'équipements d'hiver prendra ses quartiers ce samedi 7 novembre, de 9 h à 11 h, au collège de la Fontenelle à Cernier. Vous n'avez rien à troquer? Qu'à cela ne tienne: même si vous n'avez rien apporté au centre de ramassage (consulter les affiches apposées dans chaque village), l'Association du troc du Val-de-Ruz vous invite à venir équiper vos enfants pour l'hiver à des prix raisonnables. Parce que le truc du troc, c'est précisément ça: patiner bon marché, skier sur la bonne pente du porte-monnaie, pieds et mains au chaud. (comm-se)

## Alerte centenaire à Chézard-Saint-Martin

# Les yeux bleus pour secret

Comme si le temps n'avait pas de prise sur lui, Robert Boss s'en va tous les jours faire une balade et boire son «p'tit café» au village. Hier, à Chézard-Saint-Martin, il est entré dans le cercle des centenaires de la Républi-



Robert Johann Boss

L'ancien agriculteur a fêté son centième anniversaire, hier, à Chézard-Saint-Martin. (Schneider)

que, un anniversaire qu'il a fêté entouré de sa famille et, notamment, de ses quatre filles, de ses trois petits-enfants et de ses quatre arrière-petits-enfants. Honoré de la présence du conseiller d'Etat Michel von Wyss, qui lui a remis le traditionnel fauteuil, du Conseil communal in copore ainsi que d'un ami, Claude Lüthi, venu jouer quelques airs à la trompette, Robert Boss rayonnait, un peu ému: «Je crois que je suis devenu vieux parce que j'ai les yeux bleus...» Ah! ça oui, ça peut aider. Surtout pour lire ou écrire, comme il le fait encore si bien.

Que voit-on quand on regarde la vie du haut de ses cent ans? Une tendre histoire d'amour avec Marthe Sandoz – «une chic fille de Saint-Martin» – un mariage, en 1922, qui vient se placer entre deux mobilisations (14-18 en Ajoie et 39-45 aux Bugnens). Et un siècle traversé d'abord à cheval puis en «automobile» qu'il conduisait encore à 90 ans. Sans accident. Qui dit mieux? (se)

## Saint-Sulpice: la météo d'octobre

# Un mois pluvieux

Le mois d'octobre écoulé fut pluvieux, en comparaison de son homologue de l'année précédente. En outre, les fortes précipitations ont maintenu une température plus basse que la normale pendant la journée. Voici les observations météorologiques effectuées à la station de Saint-Sulpice.

	1992	1991
<b>Précipitations:</b>		
- pluie et neige tombées en mm	235,1	133,3
- Jours sans	8	13
- Neige tombée en cm au sol	2	1
- Sol recouvert de neige, jours	2	1
<b>Températures:</b>		
- minimum nocturne, degrés	- 3	- 4
- moyenne mensuelle nocturne	+ 4,1	+ 3,9
- maximum diurne	+ 18	+ 20
- moyenne mensuelle diurne	+ 9,5	+ 12
- jours avec «0°» au matin	3	4
<b>Débit de l'Areuse</b>		
- maximum en m <sup>3</sup> par seconde	35,8	19
- minimum	1,5	2,1
		(Imp/rj)

## Crédit de 180.000 francs au législatif de Couvet

# Redonner vie au réfectoire

En octobre 1991, le législatif de Couvet approuvait l'achat du réfectoire Dubied «afin de favoriser la vie du village». Maintenant, il s'agit de remettre en état le bâtiment, d'une part et d'apporter quelques améliorations en vue de sa location à l'armée, d'autre part. Jeudi, le conseil général devra se prononcer sur une demande de crédit de 180.000 francs.

Dans son rapport, l'exécutif signale que «de nombreux travaux de remise en état ont déjà été entrepris afin de disposer de certains espaces rapidement». La commune se trouve présentement dans l'obligation de revoir toute l'installation de chauffage, la sonorisation, la ventilation, etc. Il en coûtera 87.500 francs.

A l'époque du rachat du réfectoire, le Conseil communal s'était engagé à étudier les possibilités de récupérer quelque argent en louant les locaux. Aussi, on envisage aujourd'hui de le mettre à disposition de l'armée. Les cuisines et salles sont adaptées à cet usage et des dortoirs pourraient être aménagés pour compléter l'offre. Les locations contribueraient ainsi à l'entretien de l'immeuble.

Ces éléments ne sont pas avancés sans fondements. De 1980 à 1988, la commune de Couvet a dégagé un revenu brut annuel moyen de 40.000 francs en louant à l'armée l'actuel centre de télécommunications. Sans compter ce que les trouffions laissent dans les commerces et restaurants du village.

Pour permettre de loger la troupe au complet, il est nécessaire de rénover et d'aménager les abris (chauffage, ventilation, divers travaux de maçonnerie...).

## CHÔMEUR AU TRAVAIL?

Certaines tâches (nettoyage, peinture) «pourraient être attribuées à un chômeur en fin de droits dont le salaire est partiellement pris en charge par le Service cantonal de l'emploi», écrit l'exécutif dans son rapport. La dépense globale est estimée à 92.500 francs. L'investissement de 180.000 francs «est absolument indispensable si nous voulons redonner vie au réfectoire et tenter d'en assurer un bon fonctionnement», conclut le Conseil communal. (mdc)

## Tribunal de police du Val-de-Travers

# Coup de carabine pour coup de cafard

Pris d'un coup de cafard, sa femme ne pouvant le rejoindre en vacances, A. R. boit quelques verres. Il finit par s'emporter avec une personne de passage. N'obtenant pas de réponses à ses injonctions, il prend une carabine, tire un coup en l'air et va se coucher. Hier, le Tribunal de police du Val-de-Travers a condamné A. R. à 200 francs d'amende.

«Cela faisait onze semaines que je ne voyais pas ma femme. Quand elle m'a annoncé qu'elle devait reporter ses vacances, cela m'a fait un choc», explique A. R. Il part alors en piste, «raisonnablement» et continue à boire à son domicile. Soudain, la soirée «tourne au vinaigre». Le comportement d'un quidam en visite ne lui plaît pas. A. R. crie, sans succès et se saisit d'une 22 long rifle et fait feu en l'air. «Un coup de cafard comme jamais je n'en ai eu, lâche le prévenu. Le lendemain, je me suis excusé, mais on ne m'a pas offert l'apéro...»

Pour tapage nocturne et tir à proximité des habitations – sans créer de danger pour les personnes présentes, dira le juge Huguenin – A. R. s'en tire avec 200 francs d'amende et 120 francs de frais.

## MAZOUT DANS L'AREUSE

En août dernier, le Centre de secours de Couvet intervient en raison d'une pollution au mazout dans l'Areuse. Plusieurs heures seront nécessaires pour nettoyer la rivière. Hier, la responsable de l'incident est venue s'expliquer.

En fait, seulement deux ou

trois litres de mazout ont fini dans le cours d'eau. Mme S. M. était occupée à déplacer un fût qui, en se renversant, a laissé échapper le liquide incriminé. «Je pensais que les égouts étaient équipés de séparateurs», précise-t-elle. Pour négligence, S. M. payera 50 francs d'amende et autant de frais. Ce qui fait dire au juge qu'un mandat de répression aurait suffi. (mdc)

● Composition du tribunal: Daniel Huguenin, président suppléant; Anne-Lise Bourquin, subst. greffière.

## VAL-DE-RUZ

- SERVICE DE GARDE PHARMACIE en cas d'urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24 24 24.
- HÔPITAL ET MATERNITÉ Landeyeux: ☎ 53 34 44.

## VAL-DE-TRAVERS

- AMBULANCE ☎ 117.
- HÔPITAL maternité et urgences: ☎ 63 25 25.



Grand Conseil: la porte du gouvernement quasiment fermée aux Romands de Bienne

# Les députés pied au plancher

Les plus optimistes avaient donc raison: accélérant le rythme, le Grand Conseil a terminé hier soir la deuxième lecture de la Constitution, à l'issue d'une journée plutôt décevante pour les politiciens romands de Bienne, auxquels le Parlement refuse largement la possibilité d'occuper un jour le siège gouvernemental dévolu au Jura bernois.

Reprenant une idée que le député udc Roland Benoît (Corgémont) avait émise à l'heure de la première lecture, et que la députation régionale avait alors rejetée, le Biennois Jean-Pierre Berthoud (prd) souhaitait modifier les dispositions régissant la garantie du siège gouvernemental dévolu au Jura bernois. Un siège pour lequel est éligible tout citoyen de langue française, résidant dans le district de Courte-lary, Moutier ou La Neuveville. La suggestion de M. Berthoud: inclure les Romands de Bienne à ce groupe de papables. Ce que le Grand Conseil a refusé à une large majorité, condamnant donc quasiment l'entrée du Conseil exécutif à un Biennois de langue française...

En première lecture, le Grand Conseil avait accepté à une fai-

ble majorité une disposition qui indisposait l'udc: la possibilité pour les communes d'accorder le droit de vote aux étrangers résidant en Suisse depuis dix ans, dont trois ans dans le canton. Un droit de vote limité bien entendu aux affaires communales.

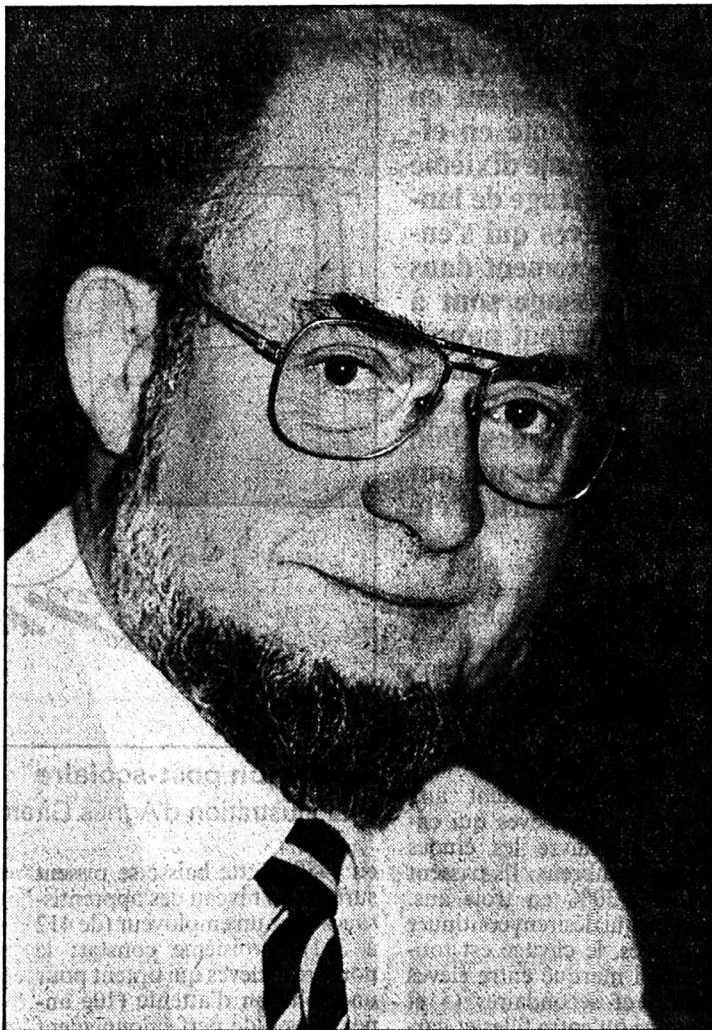
Or entre-temps, une initiative constitutionnelle a abouti, qui demande l'introduction cette fois obligatoire de ce droit de vote.

Sur motion de la commission ad hoc, le Parlement a dès lors décidé hier de mandater le gouvernement pour présenter au peuple une contre-proposition à cette initiative. Le résultat de la votation y relative sera inclus ultérieurement à la nouvelle Constitution.

Parmi les autres thèmes traités hier, un amendement du pdc Hubert Frainier (Moutier) demandait que l'on maintienne la situation actuelle en matière d'initiatives: 12.000 signatures pour faire aboutir une initiative; 15.000 pour demander une révision totale de la Constitution.

«Si on élève ces limites, il deviendra pratiquement impossible, pour le Jura bernois, de faire entendre sa voix», arguait le député prévôtois.

«Correspond-il au sens d'une initiative d'émaner uniquement du Jura bernois? Et aurait-elle une seule chance d'être acceptée par le peuple?», rétorquait le ps,



Berne

Jean-Pierre Berthoud, radical de la ville de l'Avenir, déçu hier. A son sens, les Romands de Bienne n'intéressent le Jura bernois que lorsqu'il en a besoin. (Impar-Galley)

en reflétant l'immense majorité du Parlement. Un amendement balayé, par conséquent, les limites demeurant donc fixées à 15.000 signatures pour une initiative et 30.000 pour une révision de la Constitution.

## TOUT DOUX

Contrairement à ce que pouvait laisser croire le débat précédant le vote, le Parlement a décidé, contre l'avis du gouvernement, d'inscrire comme une réalité, et non une simple possibilité, l'encouragement apporté par le canton aux médecines douces.

Il a donc désavoué Samuel Schmiech, président de la commission, qui préconisait une formule facultative, arguant qu'il s'agit d'une tâche nouvelle, concernant des méthodes de soins très récentes.

Dans le cadre du même article 41 (santé) et toujours à contre-pied du gouvernement, la majorité des députés a décidé de stipuler que «le canton et les communes soutiennent des mesures propres à prévenir la toxicomanie», estimant que la formulation proposée – protection et encouragement de la santé ne suffisait pas.

Dès aujourd'hui, ayant clos dans un premier temps son penum constitutionnel, le Grand Conseil attaquera les nombreuses autres affaires de cette session. Il reviendra à la charte cantonale la semaine prochaine, pour les réouvertures de discussions et le vote final, fixé à mardi matin. (de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEL

## BRÈVE

### Jura bernois

#### Six maîtres agriculteurs

Parmi les 54 nouveaux maîtres agriculteurs romands, on relève les noms de 6 jeunes gens ayant suivi les cours de l'École d'agriculture de Loveresse et domiciliés dans le Jura bernois, à savoir Francis Beer (Les Convers), Daniel Geiser (La Tanne), Ueli Ledermann (Les Prés-de-Cortébert), Jean-Pierre Raymond (Renan), Fritz Ch. Tschanz (Les Prés-de-Cortébert) et Stefan Zürcher (Le Jeanbrenin). Rappelons que pour se présenter aux examens ad hoc, les intéressés doivent avoir suivi notamment le cours pour chefs d'exploitation et les cours de préparation à la maîtrise. Ceci après les deux ans d'apprentissage agricole et les deux hivers de cours pour l'obtention du CFC bien entendu. (comm)

## AGENDA

### Tramelan

#### Ramassage de papier

Un ramassage de papier aura lieu à Tramelan, demain jeudi 5 novembre. Les élèves de l'École primaire passeront dès 8 h à domicile. Il est demandé à toutes les personnes qui prépareront du papier de bien vouloir le ficeler. (comm-vu)

### Tramelan

#### Conférence sur l'EEE

Le Parti radical de Tramelan propose jeudi 5 novembre à 20 h au restaurant de l'Union une conférence sur l'EEE. M. Giovanni-Antonio Colombo, ministre et chef adjoint du bureau de l'intégration du DFAE et du DFEF parlera sur le thème: «Conséquences de l'adhésion de la Suisse à l'Espace économique européen (EEE)». (comm-vu)

### Tramelan

#### Le sida

Une séance d'information sur le thème «Comment se comporter avec un enfant malade du sida» est organisée par le CIP de Tramelan (CIP) aujourd'hui de 14 h à 17 h. C'est à l'auditorium du CIP qu'il sera également présentée la nouvelle brochure «Enfants infectés par le VIH ou malades du SIDA». Ce sont Mmes J. Schwitter et M. L. Scheidegger, animatrices en éducation sexuelle qui animeront cette séance, ouverte au public, entrée gratuite. (comm-vu)

En gare CFF de Berne: pas la joie pour les «Welsches»

## Schwyzertütsch über alles

Berne, ville fédérale. Berne, capitale d'un canton qui se veut le pont entre la Suisse romande et la Suisse alémanique. De bien belles paroles, qui occultent parfois une réalité moins souriante pour les «Welsches» que nous sommes: Berne, une gare CFF résolument alémanique!

Ensuite de problèmes techniques, dus à un accident heureusement sans gravité autre que matérielle (voir encadré ci-contre), le trafic ferroviaire a donc subi de sérieuses perturbations. Sérieuses au point qu'il a fallu par exemple trois bons tours d'horloge (!) pour relier par le rail Berne et Sonceboz (contre 55 minutes en temps normal...), pause (sans café...) comprise dans une gare de Zollikofen envahie par des centaines de voyageurs.

Mais pour ces aléas techniques, certes rageants, on se gardera bien d'en vouloir à quiconque, l'erreur étant humaine et l'absence de blessé portant plutôt au soulagement.

Par contre, les utilisateurs romands du rail, paumés hier en gare de Berne (nous en étions!) ont une raison valable de sombre colère: pas la moindre annonce en langue française, entre

14 h 54, départ prévu du direct Berne-Le Locle, et 15 h 45, départ du premier convoi de détournement pour Zollikofen.

Pour savoir ce qui se passait et ce qu'il fallait faire dans l'espoir de pouvoir rallier le Jura bernois par exemple avant aujourd'hui, les «Welsches» – partie négligeable, c'est bien connu – n'avaient qu'à dénicher un voyageur bilingue et complaisant!

Car même lorsqu'on possède quelques notions de «Schwyzertütsch» et qu'on est animé de la

meilleure volonté du monde, on est rapidement dépassé par des messages laconiques, crachés rapidement dans des haut-parleurs et à demi-couverts par le bruit ambiant...

A Zollikofen par contre, les employés CFF savent qu'il n'est pas interdit de prendre le train sans maîtriser parfaitement la langue de Goethe, ou plutôt celle de Guillaume Tell. Mais il a fallu attendre 1 h 15 pour enfin savoir où l'on nous emmenait... (de)

## Déraillement

Dérailant sur un aiguillage, hier à 14 h 45 en gare de Berne Wylerfeld, une machine de chantier ferroviaire a arraché un mât de caténaire, endommageant fortement la ligne de contact. L'accident n'a heureusement fait aucun blessé, mais les entrées en gare de Berne étant bloquées, le trafic a été interrompu sur les lignes Berne-Zurich, Berne-Lucerne et Berne-Brigue.

La première (par Zollikofen), devait être réouverte dans la soirée, tandis qu'on pensait pouvoir rendre les deux autres (par Ostermundigen) au trafic ce matin.

De gros retards ont bien sûr été provoqués par cet accident, les voyageurs en partance de Berne étant transportés à Zollikofen par des trains de la ligne régionale Berne-Soleure et des bus. Les directs en provenance et à destination de Brigue ont été déviés par Zollikofen, tandis que les Intercity reliant Zurich à la Suisse romande, passaient par la ligne du pied du Jura. (de-ats)

Canton de Berne

## Brochure sur les biotopes

Prairies permanentes, vergers à hautes tiges et bandes en lisière de champs: les biotopes du canton de Berne se présentent dans une brochure annoncée hier par l'Office d'information du canton de Berne. Cette brochure illustrée fait partie du concept global de la protection de la nature du canton de Berne. Elle s'adresse à un large public et aux décideurs de l'administration.

L'édition de la brochure constitue un complément à la «Conception de base de la protection de la nature du canton de Berne» élaborée en 1990. Les objectifs de protection et de sauvegarde visent les biotopes naturels, ceux qui sont proches de l'état naturel, tels que les terrains secs et les prairies humides, et les paysages dits appauvris. Dans le cas des paysages appau-

vrés, l'objectif défini en 1990 est de les recréer par l'installation de surfaces de compensation écologique et l'application de formes d'exploitation appropriées. (ats)

● La brochure peut être commandée auprès de l'Inspection de la protection de la nature du canton de Berne, Kramgasse 68, 3011 Berne.

Tramelan

## Philatélistes en séminaire

Pour la seconde année consécutive, la Commission de philatélie pour la jeunesse a mis sur pied un séminaire qui s'est déroulé au CIP de Tramelan samedi et dimanche dernier. Une occasion de parfaire ses connaissances avec des spécialistes.

Ce séminaire est destiné aux moniteurs des jeunes philatélistes. Ce sont plus de quarante responsables des groupes de juniors des sociétés philatéliques de Suisse romande et du Tessin qui se sont montrés attentifs aux nouveautés, prêts à les présenter aux enfants et adolescents de leur section afin qu'ils construisent leur collection de timbres-poste dans les règles de l'art.

Les cours abordés durant ces deux jours ont été la formation

de base des moniteurs et les connaissances sur les cachets d'oblitération utilisés dès le début du siècle.

Ces journées d'instruction sont très prisées des responsables des jeunes puisqu'ils complètent ainsi leurs propres connaissances. La philatélie évoluant sans cesse, spécialement les impératifs pour la présentation d'une collection dans un concours, on se rend compte de l'importance de tels séminaires.

Ces deux journées ont été placées sous la responsabilité du président de la Commission de la jeunesse, M. Gerhard Kraner d'Aarberg, et du vice-président, Pierre Mathez de Renens, accompagnés de plusieurs membres instructeurs du comité. (comm-vu)

## PUBLI-REPORTAGE

### Tramelan: le centre commercial bouge



Grâce au dynamisme de la famille Augsburger, un nouveau commerce a vu le jour à Tramelan. Maroquinier et spécialiste du cuir, Philippe Augsburger s'est installé à la rue du Collège 1 (ancien bar Cobra). On y trouve tous les articles en cuir en gros et au détail tels que vestes, chaussures, ceintures, sacs, attaché-cases, serviettes, portefeuilles et porte-monnaies, bracelets, articles publicitaires, peaux, articles pour bébés. M. Augsburger entend offrir un service personnalisé ainsi qu'un service d'entretien et de réparation. Assurant sa propre fabrication, et ayant d'autres projets en tête, M. Ph. Augsburger a de belles perspectives d'avenir. (vu)



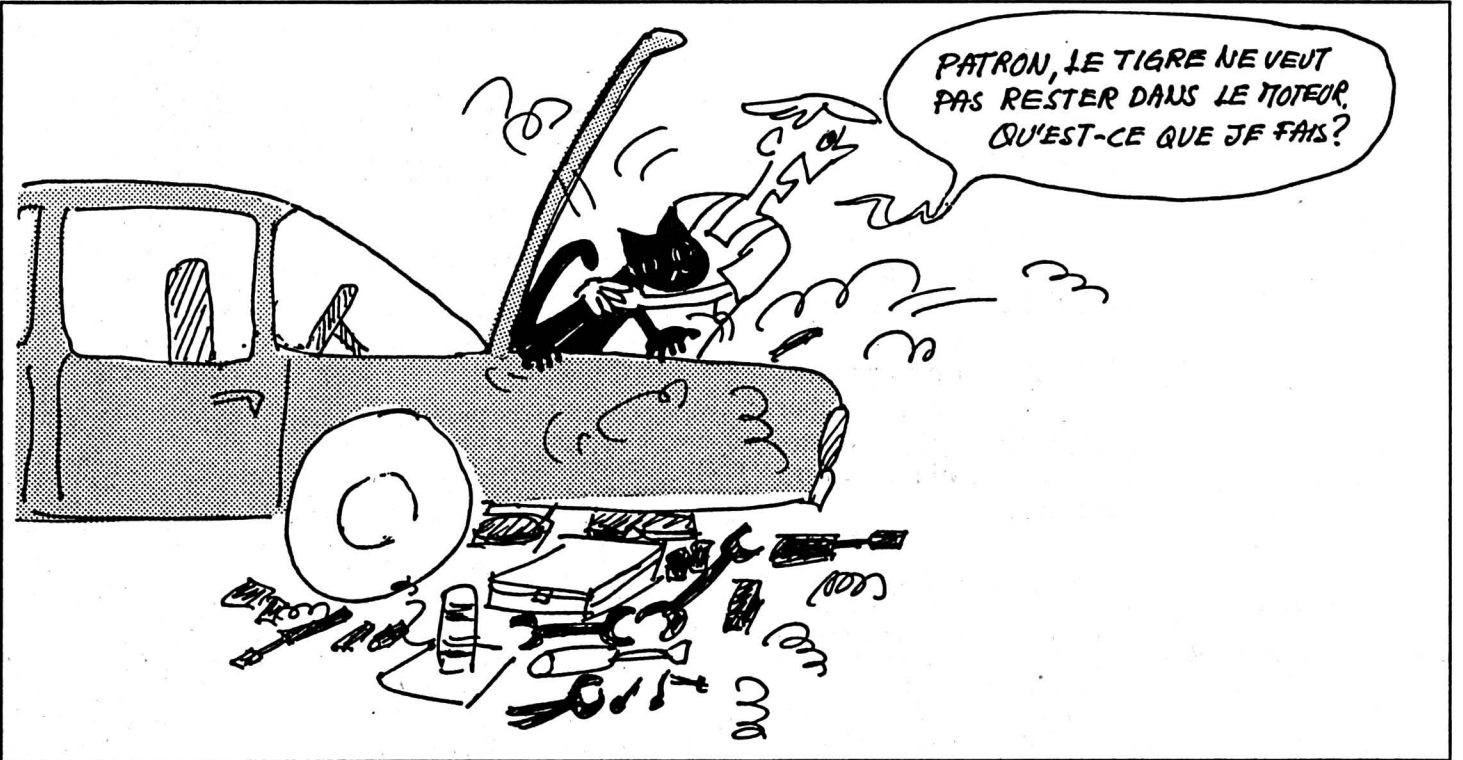
Projets des élèves en fin de scolarité dans le canton

# Une mutation très sensible

De plus en plus d'élèves, en fin de scolarité, envisagent de poursuivre les études ou se mettent en position d'attente en effectuant soit une dixième année ou un stage de langue. Les élèves qui s'engagent directement dans un apprentissage sont à la baisse, surtout auprès d'un employeur: voilà ce qui ressort d'une enquête menée auprès des 906 jeunes Jurassiens qui ont achevé leur scolarité l'été dernier.

Jean-Marie Boillat, patron de l'enseignement jurassien et Louis-Paul Poirier, attaché à l'orientation scolaire, ont présenté hier les conclusions de cette étude. Elle est mise en parallèle avec une enquête identique menée en 1989.

Trois chiffres sautent aux yeux. Primo, les élèves qui entendent poursuivre les études sont plus nombreux. Ils passent de 27% à 30% en trois ans. Pour ceux qui désirent continuer leurs études, le clivage est toujours aussi marqué entre élèves primaires et secondaires (5 et 50%) ainsi qu'entre filles et garçons (60% et 40% chez les secondaires). Second constat: Le nombre d'élèves qui envisagent un apprentissage est à la baisse. Il atteint 43%. Cela représente 394 futurs apprentis contre 500



Formation post-scolaire

Une illustration d'Agnès Girardin, tirée de la nouvelle brochure jurassienne d'orientation scolaire. (sp)

en 1989. Cette baisse se ressent surtout au niveau des apprentisages chez un employeur (de 412 à 311). Troisième constat: le nombre d'élèves qui optent pour une solution d'attente (10e année, classe de perfectionnement ou stages linguistiques) est en augmentation (23%). On relève ici la volonté de compléter sa scolarité avant d'affronter la vie professionnelle. Cette formule est surtout retenue par les filles

qui sortent de primaires. On notera enfin que le nombre d'élèves qui envisagent de travailler sans formation est en chute libre (0,33%).

Une analyse plus fine permet de dégager plusieurs réalités. Primo, la dimension non négligeable des retards scolaires. Un élève sur cinq répète une classe, tandis que 20% d'entre eux optent pour une solution d'attente.

Preuve évidente qu'il y a défaillance du système de formation et de son efficacité. Secundo, on note la persistance de comportements marqués par le sexe. Un fort pourcentage de filles poursuivent leurs études, tandis que les garçons abordent un apprentissage. On note aussi des comportements différents selon les districts.

Les jeunes Francs-Montagnards se distinguent de ceux

d'Ajoie et de Delémont par une moindre propension à poursuivre les études (à cause de l'offre de formation?) et à embrasser rapidement un apprentissage. Le nombre élevé de jeunes en position d'attente confirme enfin la conscience que l'avenir post-scolaire est devenu plus difficile à assurer et que les exigences du monde professionnel ont tendance à s'accroître. Mgo

Rédaction  
du JURA  
Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Question jurassienne Intensifier le dialogue

La Commission consultative du Conseil fédéral et des cantons de Berne et du Jura a procédé, comme elle l'avait annoncé, à une deuxième série d'auditions. Elle a entendu des représentants de divers partis politiques. Elle a confirmé hier l'existence de nombreux contacts transfrontaliers et le souhait d'intensifier le dialogue entre les différentes régions du Jura.

### Delémont Magasin cambriolé

Dans la nuit de lundi à hier, la Boîte à musique, le magasin du chanteur Florent Brancucci, situé au bas de la ville de Delémont, a reçu la visite de cambrioleurs. Ceux-ci ont emporté un accordéon de grande valeur ainsi que plusieurs guitares. Le vol atteint les 20.000 francs. (mgo)

### Pro Infirmis Jura Prestations aux sourds

Depuis le mois d'août dernier, Pro Infirmis Jura a élargi ses prestations en offrant ses services spécialisés aux personnes sourdes et malentendantes. Mme Myriam Ory-Doriot peut être sollicitée par les personnes sourdes ou malentendantes ainsi que par leur entourage pour toute aide, information ou conseil utile. Cette assistante sociale entreprend une formation pour la langue des signes française et qu'elle a suivi un cours de langage parlé complété. Cette personne peut être atteinte à Pro Infirmis Jura, à Delémont. (mgo)

## BRAVO À...

### Ces Jurassiens méritants...

... qui se sont distingués au Championnat suisse d'orthographe, samedi dernier à Monthey. Mme Anne Borruat, de Bassecourt, s'est classée au 10e rang et Mme Marie-Claire Mouche, de Porrentruy, au 16e. Dans la catégorie des juniors, Maryline Billieux a obtenu le 4e rang, avec huit fautes, le champion en ayant commis six et demie. (vg)

Jura: entrée en vigueur imminente de deux lois sur la santé

## Le TF refuse une mesure suspensive

La loi sanitaire et la loi sur la vente des médicaments du canton du Jura pourront bientôt entrer en vigueur. Le Tribunal fédéral (TF) a en effet refusé d'octroyer l'effet suspensif à un recours déposé après la votation sur ces deux textes législatifs, a indiqué hier le service de presse du canton, dans un communi-

qué. Les deux lois ont été approuvées en juin 1991 par plus de 70% du corps électoral. Plusieurs médecins vendeurs de médicaments ont déposé un recours.

Ils estiment que le message du gouvernement a minimisé les arguments des opposants aux lois et contient des inexactitudes

dans les arguments en faveur des deux textes législatifs.

Le Département de la santé publique a enregistré avec satisfaction la décision du Tribunal fédéral. Il attendra «certainement» le jugement définitif du TF avant de fixer la date d'entrée en vigueur des deux lois, a précisé le service de presse. (ats)

Quatre émissions de la TSR en tournage

## «Pique-Notes» aux Franches-Montagnes

Dans un mois et pour une semaine entière, la TV romande prendra ses quartiers sur le Haut-Plateau. Le Musée de l'automobile à Muriaux et l'Auberge du

Peu-Péquignot serviront de cadre à quatre émissions de «Pique-Notes», une émission qui alterne les jeux de cartes et la musique le samedi en fin de journée.

Le producteur Pierre Simon et le réalisateur Louis Barby - qui va réaliser là sa dernière émission - ont pris contact avec Antoine Flück pour l'enregistrement de quatre séquences de quarante minutes chacune.

La TV romande va débarquer aux Franches-Montagnes le 9 décembre prochain. Trois séquences seront tournées au Musée de l'auto. Elles fixeront sur la pellicule les prestations de la Fanfare du Noirmont, de la Chanson des Franches-Montagnes et de «Chante notre Terre», la chorale paysanne qui s'est créée voici trois ans. Antoine Flück et ses amis seront les vedettes du quatrième volet qui se déroulera évidemment au Peu-Péquignot autour d'un caquelon à fondue. Charles Kälin, fromager du Noirmont, y parlera de la Tête de Moine, tandis que Francis Arnoux évoquera l'activité industrielle de la région. On notera que l'accordéoniste du Noirmont n'en est pas à son coup d'essai, puisqu'il a déjà fait trois émissions avec la TV romande, une avec la TV allemande et une autre avec FR3. Ces quatre émissions de «Pique-Notes» seront diffusées à partir du samedi 16 janvier 93. Sûr qu'elles seront une excellente promotion pour la région! Mgo



La TV romande sur le Haut-Plateau  
Antoine Flück et ses amis seront de la fête. (sp)

Match Burrus - Levi's devant le TF

## Les «clopes» mènent 3 à 0

Après deux manches devant le Tribunal de district et le Tribunal cantonal à Porrentruy, le match engagé entre la fabrique de jeans mondialement connue Levi-Strauss (40 millions de jeans Levi's vendus chaque année) et le fabricant de cigarettes FJ Burrus S. A., à Boncourt, a connu une troisième manche devant le Tribunal fédéral. Comme les deux précédentes, elle a été remportée par le fabricant de cigarettes de Boncourt, défendu par l'avocat delémontain, Me Jacques Saucy.

Concrètement, le TF a confirmé les jugements précédents écartant toutes mesures provisionnelles demandées par Levi-Strauss contre Burrus. Ce dernier est donc autorisé à continuer de vendre ses cigarettes Match 501 lancées en juin 1990 et dont Levi-Strauss demandait l'interdiction jusqu'à droit connu dans sa requête en concurrence déloyale déposée par l'avocat de Levi-Strauss Me Pierre Vallat, de Porrentruy, contre Burrus.

### NOMBREUX AUTRES 501

Comme les juges de première et de deuxième instances, le Tribunal fédéral a constaté que les jeans Levi's 501 ne peuvent être confondus avec les cigarettes Match 501. Il s'agit de deux articles de nature tout à fait différente. En outre, la marque 501 n'est de loin pas le seul apanage de Levi-Strauss. On connaît notamment le Brandy 501, le Sherry 501, le Mangalor Ganesh 501

(cigares), l'appareil photographique Nikon F-501, les briquets Dupont 501, les tubes de vélos Reynolds 501. Même après le dépôt de la marque 501 par Levi-Strauss, le droit pour d'autres d'utiliser ce numéro dans une marque n'est pas supprimé.

Le TF constate aussi que les juges jurassiens se sont référés à la jurisprudence et à la doctrine et en ont fait de larges citations dans leurs considérants. Ils se sont donc livrés à un examen détaillé du problème posé. Enfin, selon le TF, Levi-Strauss n'a pas apporté la preuve qu'il avait subi un dommage du fait de l'utilisation de 501 par Burrus.

En conséquence, le TF confirme les jugements jurassiens et renonce à toute interdiction de vente des cigarettes Match 501 par Burrus. Le procès devra maintenant être jugé sur le fond. Une audience est prévue devant la Cour civile du Tribunal cantonal jurassien, le 9 décembre. Sous réserve de surprises de procédure, Burrus semble avoir de bonnes chances de l'emporter une nouvelle fois, vu les arguments précités. «Burrus est serein», selon François Balleys, porte-parole de l'entreprise boncourtoise. V. G.

## NAISSANCE

CYNDIE, JÉRÔME  
et SÉBASTIEN  
sont très fiers d'annoncer  
la naissance de leur petit frère

**FRANCIS**

le 2 novembre 1992  
Clinique LANIXA S.A.  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Nathalie et Roland  
VON KAENEL - SUNIER  
Le Peu-Claude  
2337 Le Boéchet

## AUJOURD'HUI

### BASSECOURT

● THÉÂTRE  
«Le meilleur monde», pièce de  
Pascal Rebetez  
Halle des fêtes  
20 h.



## TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

## Au sujet des ours du Bois du Petit-Château

Après avoir pris connaissance de l'article «Les caisses sont vides» paru dans la «Tribune libre» du 29 octobre 1992, nous tenons à apporter quelques précisions quant au financement du nouvel enclos des ours actuellement en construction au Bois du Petit-Château.

Nous comprenons et sommes sensibles aux nombreux problèmes hospitaliers et sociaux que rencontre notre société à l'heure actuelle, mais nous devons aussi comprendre toutes les difficultés auxquelles sont affrontées journallement nos autorités pour planifier et répartir équitablement par ordre de priorité les budgets de fonctionnement mis à leur disposition.

En ce qui concerne la construction du nouvel enclos destiné à héberger un couple d'ours dans le courant du mois de mai 1993, nous tenons à préciser que le financement de cette cons-

truction est totalement pris en charge par le biais de la caisse de la Commission d'entretien et d'embellissement du Parc du Bois du Petit-Château (association privée et bénévole) et non pas par la caisse communale. Les fonds de la Commission du Bois du Petit-Château sont essentiellement alimentés par des dons, legs, produit des tirelires, ainsi que de la vente d'animaux et produits divers.

Nous devons toutefois préciser que les travaux d'exécution sont entrepris par le personnel de la voirie et des ateliers des Travaux publics, selon les disponibilités de l'effectif affecté principalement aux travaux d'entretien courant du domaine public. Cette manière de procéder a pour avantage de ne pas trop alourdir l'investissement de la commission.

Nous profitons de ces quelques lignes pour rappeler que

l'entretien, les achats, le renouvellement des animaux ainsi que les nouvelles acquisitions sont entièrement financés par la Commission du Bois du Petit-Château.

Nous espérons ainsi continuer notre action et permettre aux petits et grands de se familiariser avec la nature et sa faune et passer d'agréables moments de détente dans notre parc zoologique et ceci gratuitement: fait unique en Suisse pour un parc de cette importance.

Commission du Bois du Petit-Château  
le responsable du parc  
Michel Sester



Si le corps est droit, il n'importe que l'ombre soit tordue.

Proverbe chinois

On finit toujours par mépriser ceux qui sont trop facilement de notre avis.

Jules Renard

## FAITS DIVERS

Entre Saint-Blaise et Le Landeron

## Folle embarquée

Une voiture conduite par M. M. P. de St-Aubin circulait, hier à 11 h 30, sur la chaussée sud, voie droite de l'auto-roule menant de Saint-Blaise au Landeron. A un moment donné, il a perdu la maîtrise de son véhicule qui a dévié sur la droite, heurté la glissière de sécurité, puis a dérapé tout en effectuant plusieurs tête-à-queue sur quelque 200 m, terminant sa folle embarquée sur la bande d'arrêt d'urgence.

Neuchâtel

## Collision

Une automobiliste de Cornaux, Mme A. F. S., circulait rue des Beaux-Arts en direction ouest, avec l'intention de se rendre vers le port, hier à 12 h 50. A l'intersection avec la rue J.-J.-Lallemand, il a percuté la voiture de M. J. L. P., de Neuchâtel, qui circulait rue J.-J.-Lallemand en direction sud. Sous l'effet du choc, la voiture de Mme A. F. S. a pivoté sur elle-même, effectuant un demi-tour et entrant en collision contre une voiture en stationnement.

## TÉMOINS

La Chaux-de-Fonds

Le conducteur du véhicule de couleur bleue qui, lundi dernier à 19 h 50, circulait de La Chaux-de-Fonds à La Vuedes-Alpes et qui, lors d'un croisement au lieu-dit Prê-de-Suze, a heurté une voiture qui circulait en sens inverse, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. (039) 28.71.01.

## COMMUNIQUÉ

Chef du service du personnel ad interim

Lors d'une récente séance, le Conseil d'Etat a nommé M. Laurent Memminger chef du service du personnel ad interim pour la période du 1er novembre 1992 au 28 février 1993. M. Yves-André Jean-dupeux entrant en fonction le 12 mars 1993. (comm)

## AUJOURD'HUI

NEUCHÂTEL

● MUSIQUE  
C 45 (reggae)  
Plateau libre  
22 h.

● THÉÂTRE  
«Pour en finir une fois pour toutes avec le 700e», par le Théâtre Boulimie  
Théâtre du Pommier  
20 h 30.

## SERVICES

NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE  
Beaux-arts, av. du Premier-Mars,  
jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

TRAMELAN

● MÉDECINS  
Dr Graden ☎ 97 51 51.  
Dr Meyer ☎ 97 40 28.  
Dr Geering ☎ 97 45 97.

● PHARMACIES  
H. Schneeberger ☎ 97 42 48.  
J. von der Weid, ☎ 97 40 30.

● PATINOIRE  
Patinage public: me 13 h 30-16 h.

SAINT-IMIÉ

● MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.

● PHARMACIE DE SERVICE  
☎ 111.

● HÔPITAL ET AMBULANCE  
☎ 42 11 22.

SAIGNELÉGIÉ

● PHARMACIE DES  
FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.

● HÔPITAL  
maternité: ☎ 51 13 01.

● AMBULANCE  
☎ 51 22 44.

LES BREULEUX

● MÉDECIN  
Dr Tettamanti, ☎ 54 17 54.

LES CONTEMPORAINS 1915

ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur  
**Alexandre PERRIN**

dont ils garderont un bon souvenir.

132-600351

LES CONTEMPORAINS DE 1953, LES BRENETS

ont le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur  
**Filippo NIGITO**

père de Angelo

157-800316

L'Impartial

Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
☎ (039) 210 210 Rédaction.  
☎ (039) 210 310 Administration.

Société éditrice et imprimeur:  
L'Impartial S.A.  
La Chaux-de-Fonds

Télex: 952 114.  
Fax: Rédaction 039 - 210 360.  
Tirage contrôlé (REMP)  
31.712.

Régie des annonces: Publicitas

La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.  
Le Locle ☎ (039) 311 442.



LA SAGNE

Je suis le lit de tes sommeils  
La charpente de ta maison  
La table où pose ton pain  
Le mât pour ton navire.

Écoute ma prière,  
Ne me détruis pas!  
Prière de la forêt  
A. Perrin

Francine et Michel Amstutz-Perrin, à Cernier:

Steve Amstutz,  
Dieter Amstutz,

Marlyse et Willy Bart-Perrin, La Sagne-Eglise:

Stéphane Bart,  
Fabien Bart.

Les descendants de feu Arnold Perrin-Oppliger;

Les descendants de feu Auguste Matthey-Ducommun,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur  
**Alex PERRIN**

leur cher papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, survenu, samedi, dans sa 78e année.

LA SAGNE, le 31 octobre 1992.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: M. et Mme Michel Amstutz-Perrin  
G. de Vergy 19  
2053 Cernier.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

132-12418

LA CHAUX-DE-FONDS ET LE LOCLE

La famille de

**MADAME EDMÉE JACOT-ROBERT**

remercie du fond du cœur toutes les personnes qui lui ont apporté réconfort et encouragements par leur témoignage de sympathie, leur présence, message, envoi de fleurs ou don.

14004

Profondément touchée par la sympathie et l'amitié qui lui ont été témoignées, la famille de

**MADAME MARGUERITE WILLEMIN-EGGLI**

exprime ses sentiments de vive reconnaissance à toutes les personnes qui ont pris part à sa peine.

Elle a été vivement émue et sensible à l'hommage que vous avez rendu à la mémoire de sa chère sœur et parente.

132-12418

AIDONE  
(Sicile)



Je suis la lumière et la vie.  
Celui qui croit en moi a la vie éternelle.

Madame Mania Nigito,

entourée de ses sœurs, belles-sœurs, frères, beaux-frères, nièces, neveux et leurs familles,

soutenue par ses enfants:

Monsieur et Madame Lorenzo Nigito Cacamo et leurs enfants, au Locle;

Monsieur et Madame Benedetto Nigito Tremblay et leurs enfants, à Marly;

Monsieur et Madame Angelo Nigito Hostettler et leurs enfants, aux Brenets;

Madame et Monsieur Rosetta Consolini, à La Chaux-de-Fonds,

ont la triste peine d'annoncer le décès de

Monsieur

**Filippo NIGITO**

leur très cher époux et bien-aimé papa, beau-père, grand-papa, frère, beau-frère et oncle, survenu lors d'un séjour en Sicile, à l'âge de 73 ans, des suites d'une courte et brusque maladie, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement a eu lieu en Sicile dans l'intimité, le 3 novembre 1992.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

800316



Repose en paix chère maman,  
grand-maman et arrière-grand-maman

Madame Simone Bossy-Miserez:

Monsieur et Madame Michel Bossy-Jacot, leurs enfants Anaïs et Somerset;

Mademoiselle Françoise Miserez;

Madame Josefa Miserez-Mairal,

ont le chagrin de faire part du décès de

Madame

**Emma MISEREZ**  
née PÉQUIGNOT

qui s'est éteinte paisiblement dimanche, dans sa 101e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 1er novembre 1992.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: M. et Mme Michel Bossy  
Helvétie 46.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-12418

Jusqu'à votre vieillesse je suis le  
Même, et jusqu'aux cheveux  
blancs, je vous porterai.

Esaië 46, v. 4

Les familles parentes et amies ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur

**Robert MATTHEY-DORET**

que Dieu a accueilli vendredi dans sa 87e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 30 octobre 1992.

Rue du Doubs 93

Si vous sentez le poids des ans,  
Et que votre force décline,  
Souvenez-vous qu'à chaque instant  
Vous êtes dans la main divine.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

132-12418

Réception des avis mortuaires:  
jusqu'à 22 heures.



**Suisse romande**

- 7.00 TJ matin Spécial élections américaines.
- 9.00 Top models
- 9.20 Les feux de l'amour (série)
- 10.05 Vive les animaux
- 10.30 Oh! les filles
- 11.00 Spécial cinéma
- 11.50 Docteur Doogie (série)
- 12.15 Madame est servie (série)
- 12.45 TJ-midi
- 13.10 Le droit d'aimer (feuilleton)
- 13.35 L'inspecteur Derrick (série)
- 14.35 SOS Polluards (série)
- 15.00 Glucose (série)
- 16.00 Fils de tubes
- 16.30 Top express (série)
- 17.00 Les Babibouchettes
- 17.45 La petite maison dans la prairie (série)
- 18.35 Top models (série)
- 19.00 Journal romand
- 19.15 Téléchance
- 19.30 TJ-soir - Météo
- 19.55 et 21.45 Football (Chaîne alémanique).
- 20.10 A bon entendeur
- 20.30 Téléscope
- 21.25 Un cas pour deux (série)

**A 22 h 25**  
**Bermuda**

Après quatre numéros, Bermuda confirme ses premiers choix et reçoit le chanteur Gabriel Basso, du groupe Quartier interdit. Lequel vient de fêter la sortie d'un CD lors d'un vernissage lausannois. Photo: Sylvie Boschiero. (R. Despland/tsr)



- 22.55 TJ-nuit
- 23.05 Fans de sport
- 23.55 Voyageurs sans bagages Film de N. Hollander (v. o.).

**tv5 europe**

- 7.00 Journal France 2
- 7.40 F comme français
- 7.55 Flash canal infos
- 8.00 Journal canadien
- 8.25 Flash canal infos
- 8.30 Le jardin des bêtes
- 8.45 Confidential femmes
- 8.55 Flash canal infos
- 9.00 Faits divers
- 10.00 Parole d'école
- 10.30 Magellan
- 10.45 Science cartoon
- 11.00 Objectif Europe
- 11.30 Magazine régional européen
- 11.55 Flash canal infos
- 12.00 La chance aux chansons
- 12.45 Journal suisse
- 13.15 Le parc des braves
- 13.40 Caractères
- 14.45 Géopolis
- 15.30 Scully rencontre
- 16.00 Journal TV5
- 16.15 Vision 5
- 16.30 Une pêche d'enfer
- 17.10 Comment ça va?
- 17.30 Gourmandises
- 17.45 F comme français
- 18.00 Questions pour un champion
- 18.30 Journal TV5 et météo
- 18.55 Clin d'œil
- 19.00 Le jeu des dictionnaires
- 19.30 TJ belge
- 20.00 Magazine
- 21.00 Journal TF1
- 21.30 Comédie, comédie Théâtre francophone.

**Espace 2**

- 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 11.05 Les temps qui courent. 11.30 Entrée public. 13.05 Helvétiques. 14.05 Clairière. 14.15 Musique d'abord. 17.05 Magazine: musique. 18.05 A l'affiche. 18.15 En quête de disques. 19.05 JazzZ. 20.05 Plein feu. 20.30 Symphonie avec l'Orchestre symphonique de la Radio de Stuttgart. 22.30 Espaces imaginaires: Le fusil de chasse, d'Armen Godel. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo.

**Suisse alémanique**

- 5.00 Guten Morgen. 7.00 Morgenjournal. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. 10.00 Etcetera. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.30 Mittagsjournal. 13.30 Rendez-vous Gast/Serie. 14.00 Siesta. 16.30 Siestafon. 17.00 Welle Eins. 18.03 Regionaljournal. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.15 Schlagerbarometer-Hitparade. 20.00 Spasspartout. 21.00 Sportwelle: Fussball-Europacup. 22.15 Radio-Musik-Box. 24.00 Nachtclub.

**France 1**

- 7.00 Infos RSR1. 7.15 Sur le pont Moulinet. 7.45 Jeu va savoir. 8.00 Infos FJ - Météo. 8.10 Animation. 8.35 Cette année-là. 9.15 Le zap-pur fou. 9.30 Histoire de mon pays. 9.45 Intro mystérieuse. 10.30 L'autre info. 11.00 Info FJ. 11.15 Reportage ou invités. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 12.25 Animation. 12.30 RSR1. 17.05 Radio active. 18.00 Infos RSR1. 18.20 Animation. 18.30 Jura soir. 18.40 Animation. 19.00 Des chansons... 19.30 Radio vari-celle. 20.00 Les Ensoirées.

**Fréquence Jura**

**France 1**

- 6.00 Passion
- 6.25 Météo
- 6.30 Le destin du Docteur Calvet Calvet est stupéfait. Il ne comprend pas comment Sélim a pu se procurer un produit tel que la benzophédrine...
- 7.00 TF1 matin
- 7.20 Club mini
- 7.30 Disney club
- 9.00 Club Dorothée
- 11.20 Tournez... manège
- 11.55 La roue de la fortune
- 12.25 Le juste prix
- 12.55 A vrai dire
- 13.00 Journal
- 13.35 Flash (feuilleton)
- 14.35 Club Dorothée
- 16.55 Football Coupe d'Europe UEFA: Copenhague-Auxerre, en direct de Copenhague.
- 18.55 Coucou c'est nous
- 19.55 Loto: 1<sup>er</sup> tirage bleu
- 20.00 Journal - Météo
- 20.40 Loto: 2<sup>e</sup> tirage bleu
- 20.50 Sacrée soirée

**A 22 h 45**  
**Le Droit de savoir**

Comment fabrique-t-on un président? Quelques heures après l'élection présidentielle des Etats-Unis, dont le résultat a été communiqué la nuit dernière, «Le Droit de savoir» propose un dossier consacré à la préparation et au déroulement d'une campagne présidentielle.

- 0.05 TF1 nuit
- 0.15 Méaventures
- 0.40 Intrigues
- 1.05 7 arts à la une
- 1.45 Histoires naturelles
- 2.45 Passions
- 3.15 L'aventure des plantes
- 3.45 Histoires des inventions
- 4.45 Musique
- 5.10 Les aventures du jeune Patrick Pacard

**TCR Téléciné**

- 12.40 Ciné-jeu\*
- 12.45 Cours d'anglais 18\*
- 12.55 Jeunesse
- 14.30 Coupe suisse de scrabble\*
- 14.55 Cent jours à Palerme Film de Giuseppe Ferrara
- 16.30 Montreux Jazz Festival\*
- 16.55 Ciné-jeu\*
- 17.00 Trailer\*
- 17.20 Parking Film de Jacques Démy
- 18.50 Ciné-jeu\*
- 18.55 Ciné-journal suisse\*
- 19.05 Coupe suisse de scrabble\*
- 19.30 Ciné-jeu\*
- 19.35 Arthur, roi des Celtes
- 20.00 TCRire\*
- 20.05 Ciné-jeu\*

**A 20 h 10**  
**Les clefs du paradis**

Film français de Philippe de Broca avec Gérard Jugnot, Pierre Arditi, François Perrot et Fanny Cottençon, (1991 - 95') Une joyeuse comédie dans laquelle nous entraînent deux frères qui décident d'échanger leur vie, leur emploi, leurs familles, habitudes et domicile. Bref, l'un devient l'autre... et l'autre devient l'autre!

- 21.45 Cinéma scoop /avant-première\*
- 22.10 Ciné-jeu\*
- 22.15 Ciné-journal suisse\*
- 22.20 Cette semaine à Hollywood\*
- 22.25 Le meilleur de la vie Film de Renaud Victor
- 23.55 Film X (\* en clair)

**rjb Radio Jura bernois**

- 6.05 Secouez l'édrédon. 7.15 et 9.15 RJB info. 8.05 Matin tonique. 9.30 Le coup d'archet. 10.05 Musiques aux 4 vents. 11.00 Esquisses. 11.30 Les dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité, activités villageoises, cours des monnaies. 12.15 Journal régional. 12.45 La bonn'occase. 15.05 Musiques aux 4 vents. 16.00 Power mix. 17.30 Titres de l'actualité régionale. 17.45 RJB-Info. 18.00 Infos RSR 1. 18.30 Rappel des titres. 19.00 Sunset Boulevard. 20.00 L'émission sans nom.

**France 2**

- 6.30 Télématin
- 8.30 Amourusement vôtre
- 8.55 Top models (série)
- 9.20 Sparadra
- 10.50 Dessinez, c'est gagné juniors
- 11.25 Motus
- 11.50 Pyramide
- 12.25 Que le meilleur gagne
- 13.00 Journal - Météo
- 13.50 INC
- 13.55 Tatort Duel.
- 15.25 La chance aux chansons
- 16.15 Des chiffres et des lettres
- 16.40 Beaumanoir (série)
- 17.10 Giga
- 18.30 Le jeu
- 19.20 Que le meilleur gagne plus
- 20.00 Journal - Météo

**A 20 h 50**  
**Une rumeur si banale**

Un téléfilm réalisé par Filippo de Luigi, avec Corine Cléry et Spiros Focas. Une brillante et séduisante présentatrice d'une chaîne de télévision italienne, à qui tout semble réussir, apprend qu'elle est séropositive. Victime de l'ambition de certaines personnes et de l'incompréhension de son entourage, elle voit sa vie privée et sa carrière se briser.



- 23.30 Journal et météo
- 23.45 Tennis
- 1.15 Caractères
- 2.20 Bas les masques
- 3.25 Présence protestante et le jour du seigneur
- 4.25 Dessin animé
- 4.30 24 heures d'info
- 4.40 Pyramide
- 5.10 La chance aux chansons

**La Six**

- 6.45 6 minutes
- 7.15 Contact 6: manager
- 7.20 M6 Kid
- 10.25 Poly à Venise
- 10.50 Cagney et Lacey
- 11.50 Papa Schultz
- 12.20 Ma sorcière bien-aimée
- 12.50 Madame est servie
- 13.25 L'homme de Katana
- 14.20 Les années FM
- 14.50 La tête de l'emploi
- 15.15 Multitop
- 16.35 Noubia
- 17.00 Zygopolis
- 17.30 Campus show
- 18.00 Equalizer
- 19.00 Les routes du paradis
- 20.00 Madame est servie
- 20.35 Ecolo 6
- 20.40 Six minutes

**A 20 h 45**  
**Le virus assassin**

Téléfilm britannique de Ben Bolt. Andrew Fell, un publiciste, apprend que sa vieille amie, Beth Williams, a été retrouvée noyée dans sa baignoire. Bien que la police ait conclu à une mort naturelle, Andrew demeure perplexe. Son ancienne maîtresse s'était retirée à la campagne pour mener à bien ses recherches sur la «maladie des vaches folles».

- 22.50 Pour la mort d'un flic Téléfilm de J. Mehri.
- 0.20 Vénus
- 0.50 6 minutes
- 1.25 Boulevard des clips
- 2.00 Culture rock
- 2.55 Frequentstar
- 3.40 Les défis de l'océan
- 4.35 Salsa opus 5

**CANAL ALPHA +**

- 14.01 Neuchâtel: une promenade dans l'histoire
- 14.08 Reflets du littoral
- 14.30 Cuisine expresse
- 14.40 A bâtons rompus avec Carlo Brugnoli
- 17.00 Spécial enfants «Le Superlive» (4)
- 20.02 Journal régional
- 20.30 La minute du jardinier
- 20.31 La météo
- 20.35 «La Bible, est-elle la parole de Dieu?» (1)

**France 3**

- 6.30 Jeunesse
- 7.45 Les entrechats
- 8.05 Les bisounours
- 8.20 Fantastic Max
- 8.40 Satellite city
- 8.50 Les mondes fantastiques
- 9.20 Casper et ses amis
- 9.45 Widget
- 10.05 Quizako
- 10.15 Les enquêtes de chlorophylle
- 10.25 Ulysse 31
- 10.50 Magic Club
- 11.05 La gym
- 11.30 Comment c'est fait? le lait
- 11.50 Les amis de Barnabé

- 12.00 Les titres de l'actualité
- 12.05 Programme régional
- 12.30 Editions régionales
- 12.45 Journal
- 13.00 Isaura (série)
- 13.30 Doña Beja (série)
- 13.55 Tennis 7<sup>e</sup> Open de Paris-Bercy, en direct du Palais omnisports.
- 14.55 Questions au Gouvernement En direct de l'Assemblée nationale.
- 17.00 Tennis 7<sup>e</sup> Open de Paris.
- 18.30 Questions pour un champion
- 18.55 Un livre, un jour
- 19.00 Le 19-20 de l'information
- 20.05 Hugo délire
- 20.15 La classe

**A 20 h 45**  
**La marche du siècle**

Génétique: bon ou mauvais génie? Aujourd'hui, le déchiffrement du patrimoine génétique de l'homme a fait des pas décisifs. Par exemple, les recherches en sciences biologiques permettent de décoder certaines caractéristiques génétiques - sexe, anomalies chromosomiques ou maladies génétiques.

- 22.25 Le soir
- 22.50 Tennis
- 23.00 Mercredi chez vous

**Suisse alémanique**

- 6.00 US-Wahlen. 13.00 Tagesschau. 14.00 Schulfemsehen. 15.00 Reihen-Programm: Victor. 15.25 Time out. 16.00 Tagesschau. 16.05 Diagonal. 16.50 Kinder- und Jugendprogramm. 17.15 Schlips. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Capital City. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.55 Fussball: Feyenoord Rotterdam-Luzern. 20.50 Kampf und Yellow Rose. 21.45 Fussball: FC Porto-Sion. 22.50 Filmszene Schweiz. 23.35 Ratgeber.

**Allemagne 1**

- 6.00 Morgenmagazin. 9.03 Das Buschkrankenhaus. 9.45 Tele-Gym. 10.03 Erinnerungen an das Paradies. 10.45 ZDF-Info. 11.03 ZDF-Spezial: Amerika hat gewählt. 11.30 Verwegene Gegner (film). 12.55 Presseschau. 13.00 Tagesschau. 13.05 Mittagsmagazin. 13.30 Sport extra: Tennis, ATP Turnier. 17.25 Regionalprogramme. 20.00 Tagesschau. 20.15 Ein Typ zum Küssen (film). 21.40 Ein Mensch, ein Wort. 21.45 ARD-Brennpunkt. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Nachschlag. 23.05 September (film). 0.30 Lady L. (film).

**Allemagne 2**

- 6.00 ARD-ZDF Vormittagsprogramm. 13.45 Black Beauty. 14.05 Endlich wieder Siebenstein! 14.15 Eine Liebe in Istanbul. 16.03 Black Beauty. 16.20 Logo. 16.30 Löwenzahn. 17.00 Heute - Sport. 17.15 Länderjournal. 17.45 Wie gut, dass es Maria gibt. 19.00 Heute. 19.20 ZDF-Spezial: Amerika hat gewählt. 20.00 Harald Juhnke in Leute wie du und ich. 21.00 Gesundheitsmagazin Praxis. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Bilder, die Geschichte machten. 22.25 Zündstoff. 23.10 Derrick.

**SW3 Allemagne 3**

- 8.15 Jugendprogramm. 10.35 Non-Stop-Fernsehen. 14.15 Frankreich in Afrika. 14.45 Schau rein... ins Schulfemsehen! 15.15 Meine Freundin Josefina (film). 16.30 Sag die Wahrheit. 17.00 A young inventor. 17.30 Semstasse. 18.00 Twist total. 18.30 Abendschau. 19.00 Hallo, wie geht's? 19.15 Länder, Menschen, Abenteuer. 20.00 Forum Südwest. 21.00 Nachrichten. 21.15 Ein Herz und eine Seele. 22.00 Abenteuer Wissenschaft. 22.45 Capital City. 23.35 MuM extra. 0.10 Ohne filter extra. 1.10 Non-Stop-Fernsehen.

**Arte**

- 17.00 Megamix Magazine musical proposé par Martin Meissonnier
- 18.00 Histoire parallèle Actualités françaises et britanniques de la semaine du 17 octobre par Marc Ferro et Robert Owen Paxton.
- 19.00 Chronique de Sireniki Documentaire de Iho Arvo. Chronique, c'est bien le ton de ce document qui évoque la vie des habitants de Sireniki, petit village côtier en bordure du détroit de Béring.
- 19.55 Monty Python's Flying Circus (23) Série télévisée de la BBC.
- 20.30 8 1/2 journal
- 20.40 La nuit transfigurée Chorégraphie de Jiri Kylian. Il est question ici d'une jeune femme qui, lors d'une promenade nocturne avec son bien-aimé, lui avoue qu'elle attend un enfant d'un autre.

**A 21 h 05**  
**Les musiciens du quatuor (4)**

Série en quatre émissions. Cette dernière émission nous projette dans le monde contemporain et ses mutations. En Europe, la rupture créée par la guerre fut ressentie dans le domaine de la musique de chambre pendant presque trois décennies. Mais depuis les années septantes nous assistons à un regain d'intérêt.

**22.05 White Streams**

Ed Wubby a composé ce ballet sur une musique de Arvo Pärt. La troupe néerlandaise Introdans semble faire surgir des traînées de brouillard qui ne se lassent pas de se dissiper pour se reformer à nouveau.

**22.15 Théâtre à l'étude: Le Barbier de Séville.**

La caméra a ici le privilège d'assister à la partie cachée de l'élaboration d'un spectacle.

**Suisse italienne**

- 6.30 Telegiornale. 8.00 Textvision. 12.05 Cartoni a mezzogiorno. 12.30 Marina. 13.00 Telegiornale. 13.30 Sport: calcio, coupe europe. 15.25 Textvision. 15.30 Gli orsi vanno in giappone (film). 17.00 Senza scrupoli. 17.25 Tivutiva? 18.00 I Robinson. 18.25 A proposito di... scuola e famiglia. 19.00 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.40 La vedova nera (film). 22.25 TG sera. 22.40 Mercoledì sport. 24.00 Textvision.

**RAI Italie 1**

- 6.50 Uno mattina - TGR economia. 10.15 Padri e figli. 12.00 Servizio a domicilio. 13.30 Telegiornale Uno. 14.00 Prove e provini a Scommettiamo che...? 14.30 Cronache italiane. 14.45 Compagni d'avventura (film). 16.20 Uno ragazzi: Big! 17.55 Oggi al parlamento. 18.00 Telegiornale Uno. 18.10 Italia: istruzioni per l'uso. 18.45 Ci siamo. 20.00 Telegiornale Uno. 20.25 Calcio: Milano-Slovan Bratislava. Coppa campioni. 22.20 Telegiornale Uno - Linea notte. 22.40 La signora in giallo. 23.30 Lettere d'amore. 24.00 Telegiornale Uno - Che tempo fa. 0.30 Oggi al Parlamento. 0.40 Appuntamento al cinema. 0.50 Mezzanotte e dintorni. 1.30 Prove tecniche. 6.05 Il grande oceano di capitano Cook.

**tve Espagne**

- 14.30 Te espero en Madrid. 15.00 Telediano 1. 15.30 Amo y señor. 16.15 Pins-nic. 17.00 Los trabajos y los dias. 18.00 Arte y tradiciones populares. 18.15 El menu de cada dia. 19.30 Sin vergüenza. 19.00 Marta y Javier. 19.45 Pasa la vida. 21.00 Telediano 2. 21.30 Ven al paralelo. 23.00 Gran reportaje. 23.30 Quien sabe donde. 0.30 Noticiero internacional. 1.30 El informe del dia.

**Eurosport**

- 9.00 Aérobie. 9.30 Athlétisme. 10.30 Football. 11.30 Aérobie. 12.00 Tennis: tournoi ATP de Paris-Bercy. 18.30 Athlétisme. 19.30 Eurosport news. 20.00 Tennis. 22.30 Football. 0.30 Eurosport news.

**FM France Musique**

- 7.10 Mesure pour mesure. 8.30 Les carnets de Radio France. 9.07 Les mots et les notes. 11.33 Laser. 12.35 Les démons de midi. 13.57 Un fauteuil pour l'orchestre. 14.02 Espace contemporain. 14.45 Concert de l'Orchestre national de France. 16.18 La boîte à musique. 17.33 Histoire du jazz. 18.02 Domaine privé. 19.05 Soliste. 19.33 Les rendez-vous du soir. 20.30 Concert. 22.00 Semaine internationale de la guitare. 23.09 Ainsi la nuit. 0.33 L'heure bleue.



Plaidoyer pour le sapin blanc aux avantages méconnus

# Une essence mal aimée

Depuis des décennies, il pousse beaucoup plus de bois dans les forêts suisses qu'on n'en récolte. Le sapin blanc, avec une part de 15%, occupe parmi nos bois une place particulièrement importante. C'est pourquoi, si l'on arrivait à améliorer quantitativement la demande de sapin blanc, on résoudreait déjà quelques-uns des problèmes que connaissent nos forêts. Mais le bois de sapin blanc, précisément, est boudé par de nombreux utilisateurs potentiels. Cette mauvaise réputation n'est pourtant pas justifiée. Bien au contraire!

Le sapin blanc est l'une des trois essences les plus représentées sur l'ensemble de la Suisse. On le rencontre surtout dans le Jura, les Préalpes et les Alpes, puisque c'est entre 800 et 1400 mètres d'altitude qu'il trouve les conditions qui lui conviennent le mieux. Il aime les endroits où l'atmosphère est humide et c'est sur les sols frais, à nourriture abondante, qu'il prospère

surtout. En revanche, les étés très secs et chauds, de même que les hivers particulièrement froids, lui sont peu propices, ce qui explique qu'il soit absent des lieux plus exposés aux agressions climatiques. Grâce à ses racines pivotantes qui pénètrent profondément dans le sol, le sapin blanc passe, aux yeux des forestiers, pour être une essence qui résiste relativement bien à la tempête et qui stabilise les peuplements. Il est particulièrement prisé dans les forêts jardinées où, sur de très petites surfaces, des arbres de tous âges poussent les uns à côté des autres, car il est capable de supporter beaucoup d'ombre pendant de longues périodes.

Bien que, en terrain propice, le sapin blanc possède une capacité de croissance élevée - en Suisse, il peut atteindre 50 mètres de haut - il reste néanmoins très sensible aux influences de son environnement. Mais son plus gros problème est l'abrutissement: pendant des années, voire des dizaines d'années, les jeunes plants doivent être protégés contre l'appât du gibier, soit en les entourant de grillages, soit en enduisant les jeunes pousses d'une peinture de protection spéciale.

## PAS DE RÉSINE

Ces dernières années, des chercheurs se sont penchés sur les nombreux préjugés défavorables entretenus à l'égard du sa-

pin blanc et ils ont mis au jour un certain nombre de faits irréfutables. Ils ont également démontré des avantages nets en faveur de cette essence mal aimée. Par exemple, et contrairement au bois d'épicéa, le bois de sapin blanc n'a pas de résine, ce qui fait qu'il est intéressant pour un certain nombre d'utilisations spécifiques. On s'est d'autre part rendu compte que le sapin blanc s'imprègne beaucoup mieux que l'épicéa et qu'on peut très bien, de ce fait, le mettre en œuvre à l'extérieur, en l'exposant aux intempéries.

Au séchage en revanche, le sapin blanc se comporte moins bien que l'épicéa: souvent, il forme ce qu'on appelle «un cœur mouillé» et, quand on le sèche artificiellement, il faut le laisser plus longtemps dans le séchoir. Il convient donc, en général, de sécher séparément épicéa et sapin blanc.

## QUESTION DE NŒUDS

Les scieurs, quant à eux, reprochent surtout au sapin blanc ses «nœuds noirs», dus au recouvrement par le tronc des chicots d'élagage, et qui, une fois la planche sciée, s'en détachent, mais les recherches faites dans ce domaine ont montré que la fréquence d'apparition de ces nœuds noirs ne tient pas à l'essence elle-même, mais plutôt à la qualité des soins donnés. On a ainsi pu prouver que, dans des

conditions identiques, le sapin blanc recouvre ses nœuds mieux même que l'épicéa et que, par conséquent, il a moins de nœuds noirs que son «concurrent».

Un autre mythe, à propos du sapin blanc, concerne la couleur du bois travaillé, auquel on reproche des reflets bleutés ou violets. En réalité, il est extrêmement difficile, aussi bien pour le profane que pour l'homme de métier, de distinguer d'un coup d'œil, d'après la couleur, entre sapin blanc et épicéa. Pour celui qui aura finalement ce bois sous les yeux, des finesses de ce genre, quant à des nuances de coloration et de brillant, n'ont plus d'importance car, ou bien le bois a été teinté par un traitement, ou bien il fonce rapidement sous l'effet de la lumière.

Depuis quelque temps, on s'intéresse cependant davantage au sapin blanc, pour lui appliquer des techniques modernes, grâce auxquelles on décèle dans les planches ou dans les bois équarris, optiquement ou mécaniquement, les défauts possibles, que l'on purge, pour recoller ensuite par aboutage les parties qui sont bonnes. On obtient de cette manière une grande diversité de produits, par exemple des carrelés destinés aux guichets et cadres de fenêtres, mais aussi des lamelles pour poutres lamellées-collées permettant de réaliser les ouvrages à grande portée que l'on utilise pour des salles ou pour des ponts.

## ÉCRANS ANTIBRUIT

Avec l'entrée en vigueur, en 1987, de l'Ordonnance sur la protection contre le bruit, un vaste domaine d'utilisation s'est ouvert au sapin blanc. Ce texte de loi prévoit en effet la construction, dans les années à venir, d'ouvrages antibruit pour des montants qui se chiffrent en milliards de francs. Or, le sapin blanc permet de réaliser des écrans de protection acoustique et visuelle résistants et esthétiques, dont plusieurs systèmes différents sont actuellement proposés sur le marché.

Le sapin blanc est une essence indigène extrêmement importante d'un point de vue sylvicole. Dans beaucoup d'endroits, c'est l'essence dominante. Il s'agit maintenant de rajouter des peuplements qui se font peu à peu trop vieux et de couper les arbres plus tôt, car les sapins plus jeunes trouvent plus facilement preneur. On ne peut que regretter qu'un arbre produit dans une sylviculture proche de la nature suscite aussi peu d'intérêt en général. Le sapin blanc souffre injustement d'une mauvaise «image de marque». Il mérite donc qu'on plaide vigoureusement en sa faveur. Le consommateur lui aussi a son rôle à jouer. D'ailleurs, dans notre pays, quand on utilise des produits en sapin blanc, on peut être à peu près certain qu'il s'agit de sapin blanc suisse.

(lignun)

## CINÉMAS

### LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (☎ 23 72 22)  
Cycle Daniel Schmid: Hors saison, 12 ans, je, ve 20 h 30; Violanta, me 20 h 30.
- CORSO (☎ 23 28 88)  
L'inconnu dans la maison (de G. Lautner avec J.-P. Belmondo), 16 ans, tous les jours 16 h 30, 18 h 45, 21 h.
- EDEN (☎ 23 13 79)  
1492 - Christophe Colomb (de R. Scott avec G. Depardieu), 12 ans, tous les jours 17 h 45, 20 h 45; me aussi à 14 h 30.
- PLAZA (☎ 23 19 55)  
Jeux de guerre (de Ph. Noice, avec Harrison Ford) 16 ans, tous les jours 15 h 30, 18 h, 20 h 30.
- SCALA (☎ 23 19 18)  
La cité de la joie (de R. Joffé avec P. Swayze), 12 ans, tous les jours, 16 h, 18 h 30, 21 h.

### NEUCHÂTEL

- APOLLO 1  
15 h, 17 h 45, 20 h 15. Jeux de guerre (de Ph. Noice, avec Harrison Ford) 16 ans.
- APOLLO 2  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, Max et Jérémie (de Claire Devers avec Ph. Noiret, Ch. Lambert), 16 ans.
- APOLLO 3  
17 h 45, 20 h 45, Albert souffre (de B. Nuyten, avec J. Rassam), 12 ans. 15 h, Le dernier des Mohicans (de M. Mann), 12 ans.
- ARCADES  
15 h, 20 h 15, 1492 - Christophe Colomb (de R. Scott avec G. Depardieu et S. Weaver), 12 ans.
- BIO  
15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 30, Beignets de tomates vertes (de Jon Avnet), 12 ans.
- PALACE  
16 h, 18 h 15, 20 h 30, L'inconnu dans la maison (de G. Lautner avec J.-P. Belmondo), 16 ans.
- REX  
15 h, 18 h en V.O., 20 h 30, Wayne's world (de P. Spheeris), 12 ans.
- STUDIO  
15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 30, La cité de la joie (de R. Joffé avec P. Swayze), 12 ans.

### COUVET

- COLISÉE  
relâche.
- SAINT-IMIER

### TRAMELAN

- CINÉMATOGAPHE  
relâche.

### BÉVILARD

- PALACE  
relâche.

Un must pour les amateurs d'authenticité

## Tomcat Blake et Blue Kerosene

La Chaux-de-Fonds et Le Locle vont vibrer de connivence, cette fin de semaine, avec le double concert de Tomcat Blake. Jeune pro-américain de la guitare, se nourrissant de blues, rockabilly, country, bluegrass, jazz, il sera accompagné par Blue Kerosene, le groupe helvético-américain en pleine marche ascensionnelle!

Tomcat Blake et Blue Kerosene, un choc de grands qui promet! Les deux concerts agendés au Petit Paris, à La Chaux-de-Fonds et au bar «Le Club», au Locle, constituent l'étape no 1 de la première tournée sur le Vieux Continent de Tomcat Blake, en tant que leader.

### GUITARE

Né voici trente ans dans le Missouri, Tomcat Blake cultive depuis lors sa passion: la guitare. Ses références sont bétonnées, Henry Townsend en tête, avec lequel il a enregistré entre ses voyages dans tous les Etats-Unis et la direction de son groupe, le «Tomcat Blake and The Gutters». Récemment, il a également tourné avec «Rock Bottom and The Cutaways», en Scandinavie.



Tomcat Blake

Sa passion de toujours: la guitare

(sp)

Blue Kerosene, qui a déjà eu l'occasion d'emballer le public en accompagnant notamment les grandes gloires du blues, en donnant la réplique à Rock Bottom, en se produisant dans les bars de Tampa Bay, en Floride, là où vit Tomcat, accompagnera ce dernier jusqu'en décembre non seulement en Suisse, mais encore en Allemagne, en France et en Italie. L'ensemble qui enflamme, main de fer dans un

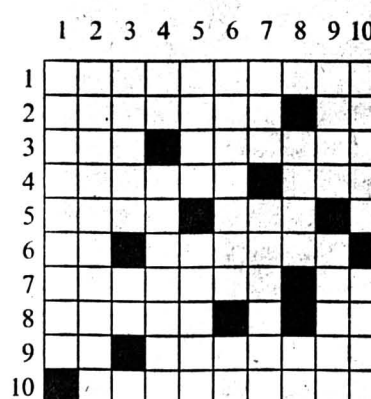
gant de velours, est formé de Fred «Magic» Burrito, batterie, John Paul Coley, contrebasse, basse électrique, et Blaise Kropf, guitare. (sg)

- La Chaux-de-Fonds, Petit Paris, jeudi 5 novembre, 21 heures.

- Le Locle, Bar «Le Club», samedi 7 novembre, 22 heures.

## MOTS CROISÉS

No 268



Horizontalement: 1. Divague. 2. Illustrées. - Opéra sans fin. 3. Nigaud. - Mollusque gastropode. 4. Évaluât le volume d'une quantité de bois (qu'il). - Produit de beauté. 5. Département français. - Est donné par le chef. 6. Cobalt. - Patron d'un hôtel peu recommandable. 7. Introduit quelque chose de nouveau dans un domaine particulier. - Erbium ou infinitif. 8. Epinceté. - Bonne action du scout. 9. Sous-mi. - Retaper un vieux clou. 10. Moyens.

Verticalement: 1. Séparer. 2. Ebranler. 3. Loupes. - Fait pleurer la mousmé. 4. Argent. - Ceux de manivelle sont à craindre. 5. Veste prussienne. - Façonnées en forme d'œuf. 6. Port des Etats-Unis. - Coule dans une «botte». 7. Vieux service. - Auge de maçon. 8. Qui est en feu. - Lettres jumelles. 9. Nouba. - Instrument de musique médiéval. 10. Prononcé lettre après lettre. - Un objet qui a cette qualité est cher.

### Solution No 267

Horizontalement: 1. Protocoles. 2. Rasa. - Irone. 3. Ipomées. - TN. 4. Nana. - Fat. 5. SNO. - Erse. 6. Er. - Orales. 7. Mariniers. 8. Pitrière. 9. Se. - Nés. - Aï. 10. Sauts. - Gré. Verticalement: 1. Primitives. 2. Râpa. - Raies. 3. Osons. - RT. 4. Tamanoir. 5. Orment. 6. Ciel. - Aires. 7. Ors. - Eléis. 8. Lô. - Frère. 9. Entasse. - Ar. 10. Sente. - Suie.

## SAC À MOTS

### Bise, Ubère, Vent et Joran<sup>1</sup>

Les vents font partie de notre quotidien. Il n'est donc pas étonnant qu'ils aient pu fournir des repères d'orientation. Aujourd'hui, les points cardinaux fournissent une référence commune à une bonne partie de l'humanité mais dans l'«ancien temps», les gens s'orientaient dans l'espace avec des noms des vents. Bise, Ubère, Vent et Joran constituaient même la terminologie officielle de l'ancien cadastre du canton de Neuchâtel. Le nom des vents est susceptible d'être précédé par de nombreuses prépositions (à, bien sûr mais aussi de, du côté de, contre, et, dans les écrits les plus anciens, devers).

### LA BISE

La Bise donnait la direction de l'est, de l'orient. On trouve dans les «Annales historiques de Neuchâtel et de Valangin» de Jonas Boyve (1865), ce texte datant de 1413: *Et de ladite Sagnette tendant droit dans un pré assis (sis) au Mont Rion du côté de la bise et dans la Feuille d'avis de Neuchâtel, le 6 avril 1797. Une vigne située à Grispierre, jouxte M. de Merveilleux de bise.*

### L'UBÈRE

Ce terme inconnu aujourd'hui en dehors du cercle restreint des amateurs de «vieilles» linguistiques signifie, d'après les recherches étymologiques de Gauthier, «vent blanc, vent qui émane de la région blanche, ensoleillée, soit de l'est ou du sud». L'Ubère (ou l'Obère, ou encore l'Oubère, voire l'Aubère), c'est le Fæhn ou, nom également inusité aujourd'hui, le Borman. D'ubère, du côté d'ubère veut donc dire au sud. L'expression est fort courante. La Commune de la Sagne devers bise... et le chemin du Mont Dart devers oberre (Bulletin de la Société Neuchâteloise de géographie, 1918, citation de 1513). La ligne de séparation sera du septentrion au midy ou de joran en uberre (Môtiers, 1765).

### LE VENT

En Suisse romande, le Vent est un terme générique. «Ce mot de

vent denotte tous les vents qui soufflent entre le midy et le couchant» (J. Boyve, Dictionnaire historique). Il donne la direction de l'ouest: *Entre la terre de l'Eveschié de Bale devers bise, la vi publiul...tendant dis le Landiron à Lignieres devers vent (1359, cité par l'historien Matile). Embrassez pour moi... votre chère parenté devers vent et devers bise (correspondance, 1762). La Commission décide que le petit bassin doit être posé en vent du grand (Musée neuchâtelois, 1913).*

### LE JORAN

Le Joran, c'est le vent violent qui souffle du Jura, c'est-à-dire du nord, nord-ouest. *Tant comme notre terre dure et se estant ou debout du Locle et de la Saigne devers vend et devers joram (Archives de l'Etat de Neuchâtel, 1372). Joste les chemins publiulx devers jurain (sic) et oberre (Cartulaire de l'Abbaye de Fontaine-André, 1485). A Bregot, un pré contenant environ 4 poses et demie, jouxte de joran le chemin de la Fin aux Moines (Feuille officielle de Neuchâtel, 6.1.1870).*

A part l'Ubère, les noms des vents sont encore connus aujourd'hui mais ne sont plus utilisés comme référence spatiale. J'ai entendu l'expression «du côté du vent» à la Chaux-de-Milieu et il me semble que l'expression «neiger de bise» peut encore être entendue. Y-a-t-il dans la conscience du parleur l'idée d'une référence spatiale (la neige vient du nord)? Je n'en suis pas sûr. Je comprends plutôt l'expression comme «il y a de la Bise et il neige». Tout renseignement à ce sujet est le bienvenu! (A transmettre à la rédaction).

Marinette MATTHEY

<sup>1</sup> Toute la matière de cette chronique est tirée du «Dictionnaire du parler neuchâtelois et suisse romande» de Pierrehumbert.



Première Triennale nationale de la gravure au Musée des beaux-arts du Locle

# Un panorama varié et sage

Jusqu'à fin novembre, Le Locle, par son Musée des beaux-arts, est promu capitale suisse de l'estampe. Pour une petite cité totalement excentrée par rapport aux centres culturels helvétiques et aux grands axes de communication, attirer là les envois de quelque 350 artistes, offrir des prix en espèces dans la morosité économique actuelle, voilà qui relevait de l'audace. Aujourd'hui, pari tenu, le public est invité à découvrir les travaux de cinquante graveurs sélectionnés par le jury. Même si, dans l'ensemble, les œuvres présentées demeurent classiques et sages, le niveau de cette première triennale locloise est considéré comme fort bon par les spécialistes.

## DEMAIN: le cheval

### DES CHIFFRES

Le jury du Prix de la ville du Locle 1992 a procédé à l'examen de 348 envois très exactement, en cinq tours et deux jours, un travail loin d'être aisé, puisqu'il fut accompli en pleine canicule et dans un grand fatras d'emballages, d'œuvres éparpillées au sol. Parmi les cinquante artistes retenus pour figurer à l'exposition et dans le catalogue, on note la présence de trente francophones et vingt allemands. Pour une fois, la tendance est renversée! En outre, il convient de relever que les artistes au féminin atteignent un peu moins de la moitié des sélectionnés.

### Composition du jury

Placé sous la direction de Raymond Meyer, distingué graveur de l'atelier pullièran à son nom, le jury du Premier Prix de la ville du Locle était composé de: Armande Oswald, peintre-graveur, Neuchâtel; Patricia Nussbaum-Allain, conservatrice ad interim du Musée d'art contemporain de Bâle; Jean-Louis Isler, de la société La Gravure suisse, Auvier; Claude Gfeller, conservateur du Musée des beaux-arts du Locle; Liliane Miloda, secrétaire. Ses décisions ne peuvent être contestées.

### Dix artistes de plus

Au vu de la grande qualité des œuvres envoyées, une entorse au règlement a été commise. En effet, si à son article 6 il prévoit que seuls quarante artistes seront retenus et feront l'objet tant de l'exposition que du catalogue, les organisateurs ont augmenté ce chiffre de dix unités. Raison pour laquelle ils sont 50 aux cimaises du musée.

### Un musée vivant

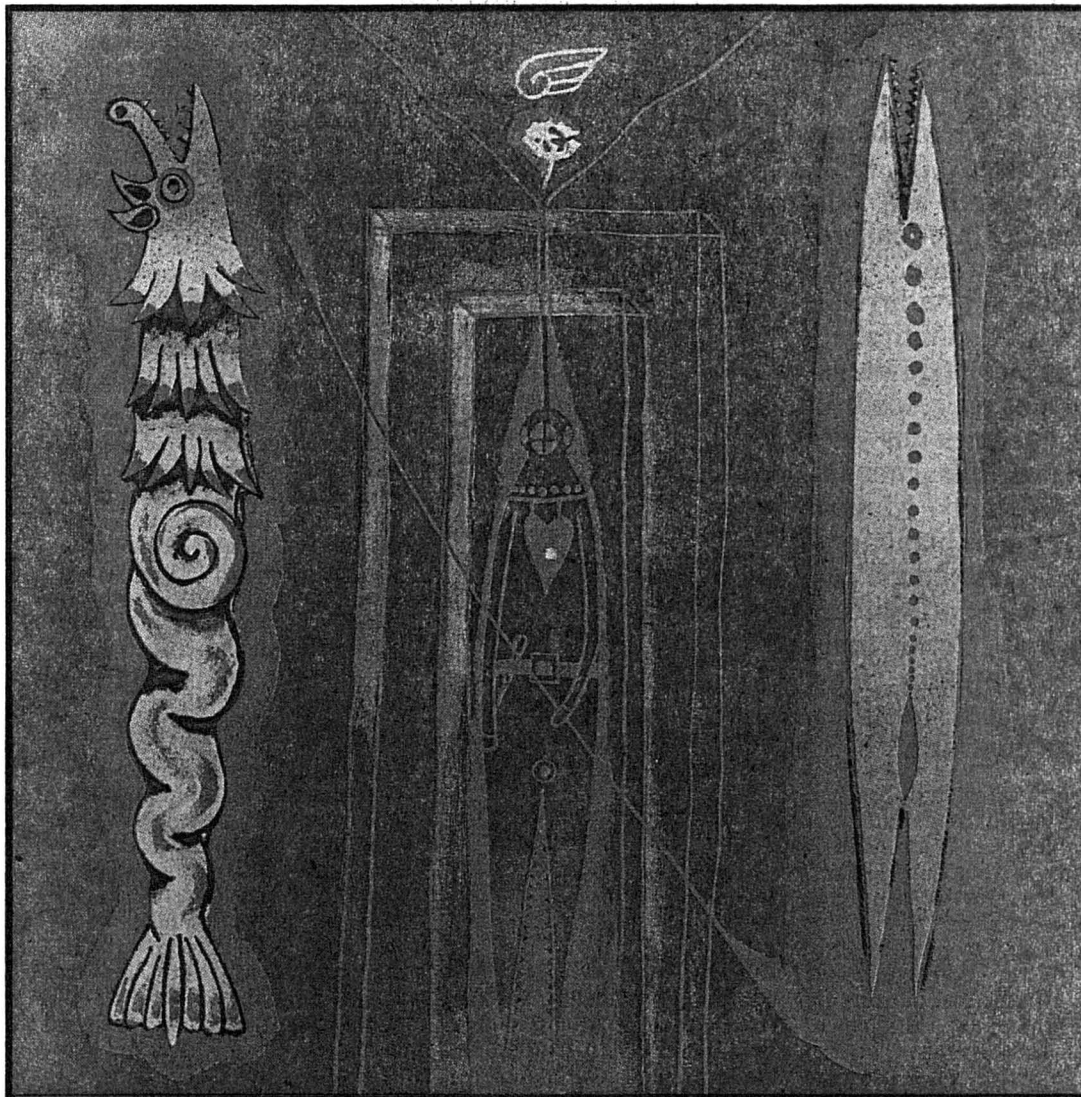
Outre le présent concours, le musée loclois se distingue par une ouverture croissante vis-à-vis du public. Depuis 1986, l'atelier et les installations du rez-de-chaussée sont mis à la disposition du public pour des cours du soir placés sous la responsabilité de graveurs professionnels. De même, des artistes souhaitent y travailler et procéder à leurs tirages peuvent s'en servir. Depuis quelques mois, des classes de la ville y profitent également d'un enseignement artistique. Enfin, le musée édite chaque année une estampe originale. On attend celle de Marc Jurt. Elle succédera aux tirages signés Martial Leiter, Marcel Mathys, Helga Schurr et Valentin Stefanov. De plus, l'institution édite ponctuellement catalogues ou brochures. Ses activités relèvent du domaine de la gravure pour un bon 80%. (sg)

Par  
Sonia GRAF

Au Locle, l'art de la gravure est intégré depuis très longtemps dans le savoir-faire de la mémoire collective: il est une tradition. Fort d'un terreau fertile gorgé de collectionneurs, d'artistes, d'artisans, de lieux de formation, rien d'étonnant donc que le Musée des beaux-arts de la Mère-commune des Montagnes en ait fait sa ligne directrice en ouvrant, notamment, un cabinet des estampes sous le règne de son conservateur d'alors, Charles Chautems, connaisseur éclairé et bibliophile insatiable.

### PLUS LOIN QUE LA CONSERVATION

Rencontrer les artistes, jeter des ponts entre l'institution et les milieux de la création n'ont cessé d'être les préoccupations majeures de ce musée et de tous ceux qui participent à sa destinée. Une volonté qui s'est manifestée avec constance, dès les années '50, par l'organisation d'importantes expositions de gravure, toutes techniques confondues, par l'accueil d'artistes d'ici et d'ailleurs, venus créer leurs images sur la propre



Sergio Tappa  
Lithographie, 70 x 100 cm.

presse de l'atelier du musée. A ce propos, on se souvient en particulier du passage en ces lieux d'artistes bulgares qui, voici une année, créaient leurs estampes devant le public. Des cours du soir pratiques et thématiques y sont également dispensés depuis plusieurs années; ils rencontrent désormais un succès tel que tous les intéressés ne peuvent y être accueillis.

Les activités du Musée des beaux-arts, on le constate, vont bien au-delà de la conservation des œuvres. Le dynamisme de son conservateur, Claude Gfeller, de son comité, de la ville qui ont rassemblé leurs forces pour instituer le tout nouveau Prix de la ville du Locle les vivifient encore. Reste au public à y répondre et à profiter de ce tonus!

### PEU D'ARGENT, MAIS DES IDÉES

Le musée du Locle, en tant qu'institution, existe depuis cent trente ans. En ses murs actuels -

un ancien bâtiment des postes - mis à disposition par la ville, décoré d'une frise de l'artiste du Cerneux-Péquignot Claudévard, un personnel tout à fait restreint accomplit une tâche remarquable, avec un budget inversement proportionnel aux réalisations. On se dope à l'enthousiasme, semble-t-il, pour donner à la ville un instrument culturel que bien d'autres cités d'importance comparable pourraient envier. Raison pour laquelle, si l'on a peu d'argent d'une part, qu'une tradition locale de la gravure existe d'autre part, le musée s'est orienté vers les arts de l'estampe qui, rappelons-le, demeurent l'un des domaines du marché nettement plus accessible que la peinture ou la sculpture.

Restait à mettre en valeur ce patrimoine loclois, à le faire mieux connaître dans l'ensemble de la région et du pays, voire au-delà des frontières. Si elle n'est pas une exclusivité (Xylon/

Fribourg pour la gravure sur bois, Triennale de Granges/Soleure pour celle en couleur) l'idée d'instituer un Prix de la ville du Locle était dans les esprits depuis une dizaine d'années sur les bancs du législatif notamment. En février de cette année, enfin, la ville et le musée communiquaient la création du concours, dont les buts sont la promotion de la gravure, tout en faisant connaître la recherche, les œuvres et les artistes travaillant dans ce domaine, trois prix (10.000, 5000 et 3000 francs) étant mis à la disposition du jury.

### SOUPLESE ET SAGESSE

Les organisateurs de cette triennale ont d'emblée annoncé leur souplesse quant aux œuvres possibles. Si le concours était réservé aux Suisses d'ici et d'ailleurs et aux étrangers résidant en Helvétie, là était bien la seule restriction, puisque, selon le règle-

ment, toutes les techniques en rapport avec l'estampe sont admises. Un clin d'œil évident, une ouverture étonnante vers l'innovation. Pourtant, ainsi que le souligne dans le catalogue Patricia Nussbaum-Allain, conservatrice ad interim du Musée d'art contemporain de Bâle et membre du jury, «il a bien fallu se rendre à l'évidence que ce besoin de nouveauté était pure théorie. (...) Rares étaient les travaux réalisés à l'aide de la photographie et pas le moindre ordinaire à l'horizon».

Les plaques de cuivre, zinc ou pierre, les burin, aquarelle, manière noire et autres techniques traditionnelles ont constitué la grande majorité des envois, la sagesse des créateurs répondant à la hardiesse suggérée par les organisateurs du concours. Mais peut-être est-ce là le caractère véritable de l'estampe, les éventuels recours aux innovations relevant plus d'incidents de parcours, de la recherche pure ou carrément de la perversion d'un art éprouvé. Aux artistes de l'affirmer ou de le démentir, l'avenir leur appartient.

### LES CHOIX

Tout au long de l'été, le musée a réceptionné les envois, plus de mille œuvres au total, qu'il a fallu débarrasser, trier, estimer, écarter, reprendre, discuter et, finalement, mettre sous verre en vue de l'exposition. Un travail titanesque, une première excitante qui a fait perler plus d'une goutte de transpiration et germer des doutes, des certitudes. Le jury a plus d'une fois été perplexé devant des œuvres déroutantes, tel cette petite chose en pléxi de Charles Duboux, griffée de traits comme une plaque, mais ne relevant à l'évidence pas de l'estampe et dont la reproductibilité paraît plus que douteuse, ainsi que le souligne Patricia Nussbaum-Allain. Tant pis, foi de précurseurs, cette œuvre a fini par trouver grâce aux yeux du jury, une grâce tout auréolée d'une petite saveur subversive par rapport aux critères généralement admis.

Vaste échantillonnage des créations de ces deux dernières années dans le domaine de l'estampe, l'exposition présente une fort belle tenue d'ensemble, sa diversité comble tant l'esthète que l'amoureux de la prouesse technique.

● Initialement jusqu'au 22 novembre, l'exposition a été prolongée d'une semaine, jusqu'au 29 novembre, ouvert ma-di 14-17 heures. Catalogue en vente

## Quatre lauréats, pas de premier prix

Estimant qu'aucune œuvre ne se détachait de l'ensemble des envois reçus, les membres du jury, à l'unanimité, ont renoncé à décerner un premier prix. Ils ont, par contre, reconnu deux deuxième et deux troisième prix.

### GENEVIÈVE PETERMANN

Artiste travaillant en Floride, que le public a pu découvrir à l'exposition locloise du 700e «Influences», l'année dernière, Geneviève Petermann, 34 ans, a fait ses premières armes dans l'atelier de gravure de Roger Arm, à Neuchâtel. Sa formation tant littéraire qu'en art visuel la pousse à pratiquer un double langage sérigraphié. Les œuvres qu'elle a envoyées au Locle ont séduit dans la manière de faire intervenir la notion du temps non seulement par les thèmes traités, mais aussi par la figuration. Le texte soutient l'image et inversement, au service de la mémorisation. Le jury lui a octroyé un deuxième prix de 5000 francs.

### OTTO URWYLER

Agé de 38 ans, Otto Urwyler vit et travaille à Bâle. Sa formation artistique l'a mené à Dusseldorf et Berlin, des expositions collectives en Suisse et à l'étranger ont permis de faire connaître ses œuvres depuis une dizaine d'années.

Le choix du jury de lui décerner un second deuxième prix de 5000 francs démontre à l'envi l'esprit d'ouverture qui a prévalu lors du concours, puisque les travaux que cet artiste a présentés sont des monotypes. Relevant de l'estampe, bien sûr, elles ne sont pas précisément multiples. Otto Urwyler se distingue particulièrement par la fraîcheur de son travail, la rigueur dans son propos et la luxuriance de sa composition.

### ARMAND C. DESARZENS

A cinquante ans, Armand C. Desarzens a accompli un superbe parcours dans le labyrinthe des techniques de la gra-

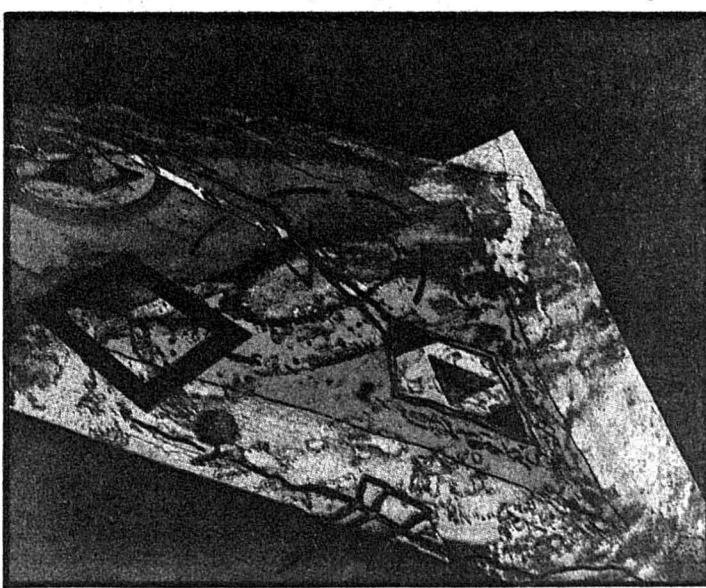
vure. De formation autodidacte, il pratique tant la sculpture, le dessin que les eaux-fortes, burins ou techniques mixtes. Adeptes du petit format, ses gra-

vures présentent l'attrait de l'inconnu, d'un ailleurs, de mystérieux messages à décrypter à la loupe peut-être. Une main experte au service d'une grande

sensibilité ont amené cet artiste à illustrer de nombreux livres et poèmes. Des expositions personnelles ou collectives ponctuent depuis vingt ans le travail du Vaudois de Belmont. Son envoi au Locle lui a valu un troisième prix de 3000 francs.

### FRANZ ANATOL WYSS

Lauréat d'un second troisième prix de 3000 francs, Franz Anatol Wyss, de Fulerbach/Soleure est un artiste confirmé, âgé de 52 ans. Boursier à de nombreuses reprises, distingué tout autant en Suisse qu'à l'étranger, notamment à la Biennale de Cracovie en 1972, celle de Florence en 1974, Prix du canton de Soleure en 1985, Franz Anatol Wyss est un graveur par essence. Puisant son inspiration dans la nature, il construit ses paysages au moyen d'éléments parcelaires, géométriques, dans un rapport très judicieux entre moyen d'expression et son support.



Franz Anatol Wyss  
«Paysage», vernis mou, aquarelle, 56 x 76 cm.